



# Голос України



Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

У Києві презентували сімейний торговельно-розважальний комплекс «Універмаг «Україна». Як повідомила прес-служба ТРЦ, він цілком готовий до прийняття відвідувачів, а торжества з нагоди відкриття триватимуть до 20 грудня. Площа універмагу після реконструкції збільшилася вдвічі — до 42,3 тис. кв. м. На п'яти поверхах «України» розмістилися бутики, супермаркет з аптекою і книгарнею, чотири кінотеатри на 600 місць і дев'ятирівнева парковка на 400 автомобілів.

## ВІЗИТИ

### Корисний досвід Франції

Учора завершився візит Голови Верховної Ради Володимира Литвина до Французької Республіки. «Неможливо розбудувати Європу, перебуваючи в опозиції до таких країн, як Україна. Ми впевнені, що Україна відіграватиме важливу роль, і підтримуватимемо її прагнення стати членом європейської спільноти», — заявив під час зустрічі з ним Голова Сенату (верхньої палати парламенту) Франції Крістіан Понселе. На його думку, необхідно зробити все, щоб пришвидшити процес євроінтеграції України. При цьому він зауважив, що це — позиція не тільки Сенату, а й президента Франції Жака Ширака, з яким він мав зустріч напередодні приїзду Володимира Литвина. «Європа не буде виглядати потужною, міцною і здоровою, якщо Україна не стане її повноправним членом», — переконаний глава Сенату.

(Закінчення на 2-й стор.).

### Венеціанська комісія має зауваження

Європейська комісія «За демократію через право» (Венеціанська комісія) оприлюднила свої висновки стосовно законопроектів, що передбачають зміни до Конституції України. У 18-сторінковому документі ця експертна інституція Ради Європи висловила розуміння потреби проведення самої реформи, але, водночас, й істотні зауваження до всіх трьох проектів закону. «З часу надзвичайно суперечливого всеукраїнського референдуму 2000 року Україна втягнута в боротьбу за владу між різними державними органами, — йдеться у висновках. — Тому зрозуміло, що конституційна реформа залишається вельми актуальною, і комісія може лише привітати та підтримати зусилля, спрямовані на зміцнення позицій парламенту стосовно Президента. Всі проаналізовані законопроекти намагаються досягти цієї мети. Однак обрана система управління має бути якомога зрозуміліша, і її положення не повинні створювати передумов для непотрібних ускладнень і політичних конфліктів. Проаналізовані законопроекти насправді не досягають успіху в установленні такої чіткої й зрозумілої системи».

(Закінчення на 7-й стор.).

## Хай щастить усім у нашому поїзді



Фото Михайла ГОЛЯКА.



### Ласкаво просимо до Кракова

16 грудня з Києва до Кракова вирушив новий пасажирський поїзд № 35/36, який завдяки автоматичній перестановці вагонів на станції Мостиська-II з широкої колії на вузьку (і навпаки) відтепер долатиме відстань на п'ять годин швидше.

З цієї нагоди разом з першими пасажирами нового експреса до древньої польської столиці поїхали й новорічні подарунки тамтешнім дітям від Президента України.

\*\*\*

А 17 грудня на пероні Львівського вокзалу залізничників і перших пасажирів вітали Міністр транспорту України Георгій Кірма та віце-прем'єр-міністр Республіки Польща Марек Поль.

На знімку: триває завантаження гостинців.  
(Закінчення на 16-й стор.).

## У НОМЕР

### Складно повернути назад

Незавершені об'єкти — 105-квартирний будинок у Кременці і басейн у Тернополі — повернуто в державну власність. Їх буде виставлено на повторний продаж. Така само доля чекає на Монастирську тютюнову фабрику і недобудований Хоростківський комбінат хлібопродуктів, що на Тернопільщині.

Процедура реприватизації нині здійснюється у судовому порядку. Справи тягнуться роками, а об'єкти тим часом втрачають інвестиційну привабливість. На думку начальника регіонального відділення Фонду держмайна України у Тернопільській області Михайла Шкільняка, потрібно якомога швидше приймати закон про реприватизацію. Адже випадків, коли придбане у держави майно ви-

користується неефективно, чимало. А ось повернути його державі дуже складно, повідомляє наш власний кореспондент Любов ЛЕВИЦЬКА.

### Мільйонери Західного Донбасу

Цього року гірники Західного Донбасу вже видали на-гора 10 мільйонів 200 тисяч тонн вугілля. Тим самим на два тижні раніше упоралися з програмою, наміченою на 2003-й. І продовжили традицію видобувати щороку по мільйону тонн палива на кожну шахту, що тут діє. Цього разу першими на Павлоградщині здолали мільйонні рубежі колективи шахт ім. Сташкова та ім. Героїв космосу, «Степова», «Павлоградська» і «Самарська», інформує наш власний кореспондент Микола НЕЧИПОРЕНКО.

## БЛІЦОПИТУВАННЯ — СУМИ

### Що вас сьогодні хвилює найбільше?

Петро Красюков, пенсіонер: — Робітник, лікар, учитель, який усе життя заробляв на хліб чесною працею, нині не може забезпечити майбутнього своїм дітям.

Галина Книш, робітниця: — Підприємство, на якому працюю, запровадивши триденний робочий тиждень, ледве животі. Відповідно вдвічі зменшився заробіток. Та й те не поспішають виплачувати.

Іов, єпископ Сумський і Охтирський Української Православної Церкви:

— Багато хто живе одним днем. Особливо молодь. У місті відкриті всі храми, але навколо них виростають казино, нічні клуби...

Записав  
Владислав ЖМУРКОВ.

АВТОМОБІЛЬ за 39 гривень 60 копійок



ПЕРЕДПЛАТИ ГАЗЕТУ  
**Голос України**  
НА 2004 РІК І ВИГРАЙ:  
АВТОМОБІЛЬ або ОДИН З ГРОШОВИХ ПРИЗІВ  
3 ТИС.  
2 ТИС. (два призи)  
1 ТИС. (три призи)

Для участі в розіграві надішли на адресу редакції "Голосу України" Київ-47, вул. Нестерова, 4 копію квитанції про річну передплату, ідентифікаційний код, адресу

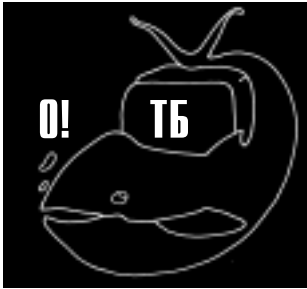


Алібі

5



10,15



Програма телебачення

11—14

# Учасникам Днів кримськотатарської культури

Широ вітаю вас — культурних посланців кримськотатарського народу — у столиці України. Як води сивого Дніпра впадають у Чорне море, так і українська народна та професійна культура впливається у безмежне море світової культури. Україна з глибин століть зазнавала культурних впливів Заходу та Сходу, щедро ділилася своїми духовними здобутками і черпала цілющу наснагу зі скарбниці світової культури. Культурно-мистецькі традиції кримських татар — яскрава сторінка давньої

і самотньої історії та культури Сходу. Нинішні Дні кримськотатарської культури знаменують посучасному відкритий і плідний діалог між українським і кримськотатарським народами, прихильне ставлення органів державної влади України до природного прагнення кримських татар зберегти свою національно-культурну і мовну самотність. Керуючись нормами національного законодавства та міжнародними зобов'язаннями у сфері етнонаціональної політи-

ки, Верховна Рада України неухильно тримає курс на реальне забезпечення вільного розвитку усіх етнічних спільнот України й повноцінної інтеграції кримських татар в українське суспільство зокрема. Дні кримськотатарської культури як мистецька акція покликані утверджувати нові стандарти відносин між нашими народами, які базуються на принципі верховенства прав і свобод людини. Саме культура, духовність, толерантність мають стати фундаментом міжнаціонального миру та

злагоди, політичної стабільності, піднесення освіченості та добробуту поліетнічного українського суспільства. Глибше пізнаючи культуру інших народів, ми краще усвідомимо власну самотність і водночас відшукаємо шляхи для нових взаємозбагачуючих зустрічей. Бажаю добра, миру і процвітання усьому кримськотатарському народові, натхненної праці задля збагачення рідної землі, на благо України. Голова Верховної Ради України Володимир ЛИТВИН.

## Збережено цінності вигнанців

### ВИСТАВКИ

У Національній парламентській бібліотеці України відкрилася виставка «Кримськотатарська книга — на службі правди і просвіти». Цим заходом у Києві розпочалися Дні кримськотатарської культури, які проводяться вдруге за часи незалежності України і триватимуть до 22 грудня.

Понад 300 книг, близько 150 ксерокопій обкладинок із цінного рідкісного фонду експонує у столиці Республіканська кримськотатарська бібліотека ім. І. Гаспринського. — Це дешиця. А все, що вдалося зберегти, на жаль, за межами України — у

книжкових скарбницях Туреччини, Польщі, Росії, — наголосив під час відкриття виставки народний депутат України Рефат Чубаров. — Після того як перестала існувати державність кримських татар, значну частину книг, творених віками, спалювали. У минулому столітті кримські татари не з власної волі кілька разів змінювали свою писемність, алфавіт

— від арабіці, латиниці до кирилиці. За словами Р. Чубарова, те, що сталося з кримськотатарською книгою, — застереження усім нам. «Виставка змушує замислитись, що нині діється з нашою українською книгою, як впливати на події, щоб усі, хто живе в Україні, мав свою книгу і за змістом, і за мовою», — сказав він. Людмила ОПАНАСЕНКО.



# Корисний досвід Франції

(Початок на 1-й стор.). Оцінюючи рівень україно-французьких відносин, Крістіан Понселе під час прес-конференції зазначив: вони розвиваються чудово. «Ми дуже хороші друзі, але, на жаль, не так часто бачимося. Ми виправимо цю помилку», — сказав він. І українська, і французька сторони були одностайні щодо необхідності системної парламентської співпраці. «Приклад такої роботи повинні показати групи дружби українського парламенту і парламенту Франції», — наголосив Володимир Литвин. Він повідомив, що Верховна Рада запросила французьку парламентську групу дружби у повному складі відвідати Україну. «Нам, очевидно, потрібно створити й україно-французький міжпарламентський форум, щоб ми розглядали весь спектр питань, пов'язаних з нашими двосторонніми стосунками, а також процеси, які відбуваються в Європі

і світі, щоб мати узгоджену позицію і відповідно діяти», — зазначив Голова ВР. Володимир Литвин також повідомив, що Голова Сенату запросив Україну стати спостерігачем в Європейській асоціації сенатів. Крістіан Понселе гарантував, що Україну приймуть на роль спостерігача до цієї організації після того, як Верховна Рада зробить відповідний запит. А Голова ВР гарантував, що такий запит буде зроблено: «Це необхідно для того, щоб ми могли вивчати досвід двопалатного парламенту перш ніж дійдемо до необхідності створити такий в Україні». Крім іншого, під час зустрічі Володимир Литвин і Крістіан Понселе обговорили проблеми світового тероризму і нелегальної міграції. Останнє особливо важливо з огляду на те, що Україна вже «майже має» спільний кордон з ЄС. Учора відбулася також робоча зустріч Голови Верховної Ради з Генеральним секретарем

Парламентської асамблеї Західноєвропейського союзу Коліном Камероном. За словами прес-секретаря Голови Верховної Ради Ігоря Сторожука, пан Камерон передав листа від Президента Парламентської асамблеї ЗЄС і запросив українських депутатів взяти участь у засіданнях цієї структури в Іспанії (обговорюватиметься питання європейської безпеки) та Італії (розглядатиметься роль міжпарламентських організацій у світових процесах). Зокрема, йшлося про участь України у ювілейному червневому засіданні, присвяченому 50-річчю створення організації. Сторони обговорили можливість участі України в цій структурі на правах спостерігача. Також порушувалися питання, пов'язані з просуванням України до європейської спільноти. Як зауважив Володимир Литвин, нині головне завдання — досягти стандартів європейського життя в Україні. Але не менш важливо й отримати

сигнал з боку ЄС, щоб подолати комплекс певного егоїзму з боку Євросоюзу. Під час переговорів з Головою Національних Зборів Жаном-Луї Дебре обговорено можливості розвитку парламентаризму і його вплив на процес демократизації в усьому світі. За словами Ігоря Сторожука, велику увагу було приділено політичним процесам, які відбуваються в Україні, зокрема політреформі. Як наголосив Голова Національних Зборів під час прес-конференції, Франція вже пройшла цим шляхом: «Спочатку президента обирали всенародно, потім парламентом, а потім ми знову повернулися до всенародного голосування. І це був шлях поглиблення демократії. Ми також хочемо знайти найкраще співвідношення між представницькою і прямою демократією». На прохання «ГУ» Володимир Литвин прокоментував висновки Венеціанської ко-

місії щодо трьох законопроектів із конституційної реформи. «Це — рекомендації, і з цього потрібно виходити, — заявив Володимир Литвин, — як і з того, що ми завжди прислухаємося до рекомендацій Ради Європи. Не випадково і під час зустрічі з Головою Національних Зборів так багато уваги було приділено вибудові політичної системи, історичному досвіду парламентаризму та завданням, що стоять на перспективу. Ця зустріч змушує нас ще раз замислитися над тим, що ми повинні прийняти єдино правильне рішення. Ми не можемо дозволити собі розкіш займатися експериментами. І просто зобов'язані ухвалити таке рішення, яке відповідало б інтересам України, а не базувалося на позиціях політичних сил та окремих політиків. Не можна розглядати проблеми політреформи, приміряючи посади під окремих політиків. Ми просто приречені ухвалити таке рішення, яке

потрібне Україні», — знову наголосив Голова Верховної Ради. В цьому зв'язку він знову зауважив, що досвід Франції дуже корисний для України. І що під час зустрічі співрозмовники були одностайні: необхідно подолати дефіцит у спілкуванні, мати системні контакти. У присутності журналістів Володимир Литвин запросив Голову Національних Зборів Франції відвідати Україну. Пан Дебре таку обіцянку дав. Учора в Парижі Голова Верховної Ради поклав вінки до пам'ятника Тарасові Шевченку та зустрівся з тамтешньою українською громадою. Відповідаючи на запитання про долю закону «Про статус закордонного українця», на який наклав вето Президент України, Володимир Литвин висловив переконання: парламент врахує зауваження глави держави й ухвалить закон повторно. Наталя ФІЛІПЧУК. Париж.

### ФОТОФАКТ

Ось уже кілька років з ініціативи Донецької облради та обласного УМВС проводяться конкурси на звання кращого дільничного інспектора, кращого співробітника кримінальної міліції у справах неповнолітніх (КМСН). На знімку: напередодні професійного свята ключі від «Жигулів» дев'ятої моделі отримали (зліва направо) дільничний інспектор із Красноармійська Юрій Дердель, старший оперуповноважений КМСН Валерій Гірченко з Артемівська та старший оперуповноважений відділення БНОН із Горлівки Анатолій Маматченко.

Дмитро ЛЮБЧЕНКО.  
Фото автора.



### У КОМІТЕТАХ ВР

## Коли «нехай говорять депутати»,

Уперше за десять років дії закону про організаційно-правові основи боротьби з організованою злочинністю профільний парламентський комітет розглянув питання про обґрунтованість використання у цій боротьбі спецзасобів й інших негласних можливостей наших правоохоронців. У представників найвищого законодавчого органу нарешті дійшли руки до святої-святих силових структур — негласної, «оперативної» роботи (прослуховування, стеження, перлюстрація пошти й діловодства, таємне проникнення до приватного житла, використання агентурної мережі тощо). Підстави подивитися, що у цих структурах робиться, є — навіть депутати ВР цього і попередніх скликань нарікали на стеження за

ними працівників правоохоронних органів, підслуховування їхніх телефонних розмов. Нам і досі офіційно не повідомили, хто із «топунів» слідкував за живим ще журналістом Гонгадзе, хто розводив «жучків» в офісах тодішніх лідерів партії «Вперед, Україно!» В. Мусіяки, В. Сивковича, що то за озброєні особи у цивільному чинили перешкоди депутатам-«нашоукраїнцям» у Донецьку... На закритому (зі зрозумілих причин) засіданні комітету очікували конфіденційної (у припустимих межах) інформації перших осіб — міністра внутрішніх справ, голови СБУ, Генерального прокурора. Однак, незважаючи на зусилля і керівника комітету, і Голови ВР Володимира Литвина, доповідали їхні заступники. Цей факт обу-

рив депутатів. Особливо вчинок нового Генпрокурора Геннадія Васильєва, який ще учора мав обов'язок відстоювати інтереси парламенту як один з його керівників. Як головні розподільники бюджетних асигнувань парламентарії хотіли дізнатися, куди йдуть виділені на спецзаходи кошти. Копійка чимала — цього року спецпідрозділам МВС з держбюджету передбачено було надати 1,6 млн. гривень, а на друге півріччя — ще й додаткові суми. Більш як 8 млн. грн — для забезпечення заходів спецпідрозділів СБУ. Не забуваймо і про кошти різноманітних фондів сприяння діяльності правоохоронних органів. Не гоже думати, що законодавці вимагали б конкретних доказів того, на що спи-

сано пальне, яка віддача від закуплених дорогих спецприладів й апаратури... А ось нагода спільно поміркувати над принциповим: чи достатньо виділені коштів на розробку злочинних угруповань, забезпечення діяльності «убойних» підрозділів, гадаю, у керівників правоохоронних структур була. Чому нею не скористалися? Натомість — чергова словесна перепалка силовиків і депутатів, взаємні звинувачення замість відкриття «другого фронту» у війні з корупціонерами? Упродовж прес-конференції з інтригуючою назвою «Комітет уповноважений заявити...» його голова Володимир Стретович наголошував на тенденції «можливого використання спецпідрозділів з політичною метою»,



# Черговий успіх «Криворіжсталі»

## ПОЗДОРОВЛЯЄМО

На Криворізькому гірничо-металургійному комбінаті «Криворіжсталь» з початку року виробили шість мільйонів тонн прокату.

За словами генерального директора комбінату Анатолія Сокурєнка, цей успіх — підсумок напруженої праці колективів усіх цехів підприємства, і він свідчить про те, що порівняно з минулим роком комбінат працює ефективніше.

За розрахунками фахівців, до кінця грудня обсяг зробленого готового прокату на «Криворіжсталі» становитиме близько 6,3 мільйона тонн.

Оксана МЕЛЬНИК,  
начальник відділу ЗМІ  
комбінату «Криворіжсталь».



# Сироти потребують захисту. Правового також

## ГОТУЄТЬСЯ ЗАКОНОПРОЕКТ

*Захист інтересів дітей-сиріт безпосередньо залежить від економічного розвитку держави. Що можна говорити сьогодні, коли на їхнє утримання держава виділяє копійки. Навіть працюючи батьки не можуть забезпечити своїх чад усім необхідним. Нещодавно (№ 208 за 4.11.2003) «ГУ» писав про дитячий будинок, який відвідав німецький співак Дітер Болен. Він був настільки шокований побаченим, що вирішив допомогти з будівництвом нового дитбудинку та взяв під опіку двох дівчаток. Є й серед українців бажанчі взяти на виховання дитину.*

Щоб надати можливість якомога більшої кількості дітей-сиріт отримати домашнє тепло й любов, народний депутат Владислав Атрошенко розробив проект закону «Про Єдиний державний реєстр дітей, які залишилися без опіки батьків і можуть бути усиновлені, та громадян, що бажають усиновити дитину».

Причину появи такого

законопроекту Владислав Анатолійович пояснив дуже просто: «Той, хто бачив очі дітей, які перебувають у дитячих будинках, розуміє: це — найнезахищеніша верства населення». Саме тому, за словами депутата, узагальнення даних про таких дітей стало для нього принциповим.

Проектом закону передбачено проведення

обліку не тільки дітей, які потребують опіки, а й бажаних усиновити дитину, в тому числі й іноземних громадян. Особлива увага в документі приділена доступу до інформації реєстру та захисту прав громадян на одержання цієї інформації.

Дані вноситимуть на місцях, з присвоєнням кожному запису реєстраційного коду, а потім акумулюватимуть на державному рівні. Після цього потрібно лише поступово доповнювати реєстр інформацією, за мірою її надходження.

До того ж дані, що використовуватимуть, базуватимуться винятково на захисті інтересів дитини та її згоді на оприлюднення відповідної інформації. Велику увагу приділятимуть цілісності та уз-

годженості правової системи формування та використання реєстру даних про дітей та осіб, які бажать усиновити дитину.

В. Атрошенко впевнений, що запровадження єдиної бази даних дасть можливість не тільки узагальнити дані про дітей та проводити вчасний аналіз інформації, а й сприятиме прискореному владштуванню дитини в сім'ю на виховання. Також допоможе запобігти викраденню та торгівлі дітьми.

Водночас, не виключаючи необхідності доповнення проекту іншими нормами, автор запрошує органи опіки та усиновлення, жіночі організації і органи захисту материнства надсилати свої пропозиції та зауваження до проекту закону.

Олена ГОРБУНОВА.

# Профспілки образилися на уряд

*Представники всеукраїнських профспілок і професійних об'єднань призупинили свою діяльність у Національній раді соціального партнерства при Президентові України. Про це повідомив перший заступник голови Федерації профспілок України Григорій Осовий.*

Як передає агентство УНІАН, такі дії зумовлені відсутністю реакції уряду на звернення профспілок до Прем'єр-міністра, направлене йому 2 грудня нинішнього року.

У документі пропонувалося повернутися до визначеного раніше розміру мінімальної заробітної плати (237 грн.) і поетапно наблизити її до прожиткового

мінімуму; переглянути постанову про перерахунок пенсій, стосовно якої, як зазначив Г. Осовий, з профспілками взагалі не проводилося жодної консультації. У зверненні також йшлося про відкликання з Верховної Ради проекту Трудового кодексу, в якому обмежено права профспілок.

Своїм мовчанням, наголосив Г. Осовий, уряд порушує принципи соціального діалогу і партнерських відносин, закріплені Генеральною угодою, і додав, що ухвалені без узгодження з профспілками рішення негативно вплинуть на соціально-економічне становище населення.

# спокійно мафіозі сплять

а секретар комітету Микола Карнаух (офіцер спецслужб) застерігав оперативні служби від участі в так званих недобросовісній конкуренції («дах» одним фірмам і «наїзди» на їхніх конкурентів). Та й у ті тєнета, що були виставлені правоохоронцями безпосередньо у кримінальних потоках, потрапила лише «дрібненька рибка». «Зусилля спецпідрозділів спрямовані на викриття найбільш простих форм організованої злочинності (майже половина викритих груп... складалася з трьох осіб), зазначено у прес-релізі комітету. Тоді як (цитую прес-реліз): «Організовані злочинні угруповання... характеризуються високим рівнем організованості, наявністю корумпованих зв'язків з державними службовцями та посадовими особами

органів влади і управління». За словами Володимира Стретовича, комітету відомо про задокументовані дії одного з віцепрем'єр-міністрів, котрі можна чітко кваліфікувати як корупційні.

Керівники профільного парламентського комітету однозначно дають зрозуміти, що без політичної волі вищого керівництва держави організовану злочинність і корупцію не приборкати. Володимир Стретович заявив, що з травня він не може добитися аудієнції у глави держави Леоніда Кучми, якому хоче розповісти про криміногенну ситуацію в державі загалом і про конкретні багатомільйонні оборотки з державними коштами за участю державних структур та відомих високопосадовців (ці факти він називав) зокрема. Чого після

цього вимагати від перших осіб правоохоронних органів? — дивувався Володимир Стретович, «коли деякі з них призначають на керівні посади запламовані кадри»...

Парламентарії запевнили журналістів, що вони не «складають зброї» і готуються підійти до теми контролю, так би мовити, з тилу. Доручити Рахунковій палаті ВР перевірити використання спецпідрозділами МВС і СБУ коштів на оперативні заходи, і в травні наступного року на закритому засіданні комітету розглянути питання про використання «убойними» правоохоронцями спецтехніки, придбання та застосування технічних засобів для зняття інформації з каналів зв'язку. Серед 130 підготовлених членами комітету на цій сесії законопроектів є і проект но-

вої редакції закону про організаційно-правові основи боротьби з оргзлочинністю, що передбачає посилення парламентського контролю за діяльністю відповідних силових спецпідрозділів.

Комітету, за словами В. Стретовича, нічого іншого не залишається, як головна зброя — публічність, парламентська відкритість. Себто — заяви з парламентської й інших різних трибун та одкровення засобам масової інформації.

Анатолій БЕНЬ.

Р. С. На брифінгу цього самого дня один з віцепрем'єрів, відповідаючи на запитання про звинувачення парламентського «антимафіозного» комітету на його адресу, заявив, що він не знає, в чому його звинувачують, однак висловив занепокоєння язиком того, хто звинувачує...

## ОФІЦІЙНО

### Постанова Верховної Ради України

**Про внесення змін до Постанови Верховної Ради України «Про утворення Тимчасової спеціальної комісії Верховної Ради України по опрацюванні проектів законів України про внесення змін до Конституції України»**

Верховна Рада України постановляє:

Внести до Постанови Верховної Ради України від 26 грудня 2002 року «Про утворення Тимчасової спеціальної комісії Верховної Ради України по опрацюванні проектів законів України про внесення змін до Конституції України» (Відомості Верховної Ради України, 2003 р., № 7, ст. 79, № 36, ст. 298) такі зміни:

1. Обрати народного депутата України Гавриша Степана Богдановича співголовою Тимчасової спеціальної комісії, увільнивши від обов'язків співголови Тимчасової спеціальної комісії Васильєва Геннадія Андрійовича.

2. Пункт 5 викласти в такій редакції:

«5. Тимчасовій спеціальній комісії доопрацювати законопроекти про внесення змін до Конституції України (реєстр. № 3207-І, № 4105, № 4180) з урахуванням відповідних висновків Конституційного Суду України, а також вимог юридичної техніки та внести доопрацьовані законопроекти на розгляд Верховної Ради України до 23 грудня 2003 року».

Голова Верховної Ради України  
В. ЛИТВИН.

м. Київ, 9 грудня 2003 року.  
№ 1353-IV.

### Постанова Верховної Ради України

**Про внесення змін до статті 3.2.1 Регламенту Верховної Ради України**

Верховна Рада України постановляє:

І. Частина другу статті 3.2.1 Регламенту Верховної Ради України викласти в такій редакції:

«2. Голосування при прийнятті рішень щодо законопроектів, проектів постанов Верховної Ради України, розглянутих на пленарних засіданнях, відбувається, як правило, тричі на тиждень на засіданні Верховної Ради України: щовівторка (за винятком днів проведення «Дня Уряду України» у Верховній Раді України, що припадають на тиждень, передбачений календарним планом для роботи у комітетах), щосереди (з питань про надання згоди на обов'язковість міжнародних договорів України та денонсації міжнародних договорів України) та щочетверга, крім випадків, передбачених при розгляді і прийнятті рішень за спеціальною процедурою відповідно до розділу 9 Регламенту Верховної Ради України. У разі необхідності Верховна Рада України може прийняти інше рішення з цього питання».

ІІ. Ця Постанова набирає чинності з дня її прийняття.

Голова Верховної Ради України  
В. ЛИТВИН.

м. Київ, 9 грудня 2003 року.  
№ 1354-IV.

## АКТУАЛЬНО

# Потрібні демократичні перетворення

Міжрегіональну академію управління персоналом (МАУП) відвідав Голова Національного банку України Сергій Тігіпка. Темою лекції, з якою він виступив перед студентами академії, була сучасна політика Національного банку України. Виступ С. Тігіпка перетворився на змістовний діалог зі студентами, яких цікавили питання фінансової сфери, входження України до Єдиного економічного простору, механізми подолання внутрішніх соціально-економічних і політичних конфліктів, місце України у глобальному економічному просторі.

Сергій Тігіпка переконаний, що українці здатні прискорити економічне зростання, здійснити необхідні структурні реформи. Але для цього треба виконати ще одну обов'язкову передумову — потрібні демократичні перетворення. А демократія, на думку голови НБУ, неможлива без стійкої політичної влади у державі, ефективного розподілу владних функцій і повноважень між головними структурами влади.

«Студенти — народ вимогливий, але вони дуже позитивно сприйняли лекцію С. Тігіпка, який був відвертий і не обминав гострих кутів у дискусії», — зазначив ректор МАУП Валерій Бебик.

Голові НБУ Сергію Тігіпку вручено диплом Почесного доктора Міжнародної кадрової академії.

**На знімку:** Президент МАУП та МКА Георгій Шокін вручає Сергію Тігіпку диплом і медаль Почесного доктора Міжнародної кадрової академії.



19 грудня — День святого Миколая

## Британська сім'я подбала про сиріток

Менеджер із Лондона Річард Галовеї з дружиною Сюзанн та трьома дітьми приїхали в Україну і відвідали вихованців сирітських будинків.

— Хочемо показати своїм синам і доньці, що у світі є багато нещасливих дітей, котрим потрібна наша допомога, — сказали батьки.

Родина з Лондона передала для київського будинку дитини «Берізка» одяг та іграшки, для школи-інтернату у Чигирині — спортивне взуття і фірмові футболки, для черкаської спеціалізованої школи, де навчаються глухонімі діти, — джинси та теплий одяг.

Прощаючись, 15-річна Наомі та її 12-річні брати Джордж і Роберт пообіцяли, що вони ще приїдуть в Україну, щоб допомагати хворим дітям. І обов'язково розкажуть про свої наміри друзям, щоб і вони прилучилися до них.

Лідія ТИТАРЕНКО.

Черкаська область.



Чигиринські хлопчики та дівчатка зі школи-інтернату раді лондонським новинкам

Фото автора.

### НАМІРИ

## Історія природи за договором

У Кам'янці-Подільському, що на Хмельниччині, укладено тристоронній договір про співпрацю національного природного парку «Подільські Товтри», Кам'янець-Подільського державного університету та Ліги охорони природи Польщі.

Спільними зусиллями українські та польські екологи, вчителі підвищуватимуть рівень екологічної освіти, прискорюватимуть упровадження в практику результатів дослідницької роботи у сфері охорони природи, проводитимуть наукові та краєзнавчотуристичні експедиції на території природних заповідників двох держав. Крім того, договірні сторони почнуть писати історію вивчення природи Кам'янецьчини українськими та польськими дослідниками, а студенти і науковці матимуть змогу працювати в музеях та бібліотеках учасників договору.

Віра ШПИЛЬОВА.

Хмельницька область.

### ПРОЕКТИ

## Що більше ТЕЦ, то краще

У Рівному стала до ладу теплоцентраль. Відтак успішно завершено перший етап інноваційного проекту Глобального екологічного фонду ООН та Державного комітету України з енергозбереження. Згідно з ним в обласному центрі буде споруджено ще дві ТЕЦ.

Рівняни, які мешкають поблизу першої Рівненської ТЕЦ, уже відчули певні переваги: в помешканнях тепло, гаряча вода надходить цілодобово. А комунальне теплопостачальне підприємство «Комуненергія», на базі якого реалізують проект, зможе закрити нерентабельні котельні, надавати населенню якісніші послуги. Зрештою матиме власну електроенергію, а з введенням у дію всіх трьох ТЕЦ продаватиме її надлишок. Тарифи для населення за теплопостачання, звісно, знизяться.

Олександра ЮРКОВА.

Рівне.

### ФОТОФАКТ

У столичному Музеї гетьманства відбулася презентація книжок «Український голокост 1932—1933», «Умань козацька і гайдамацька», «Історія України» та інших професора Києво-Могилянської академії, доктора історичних наук, священника Юрія Мицика.



Фото Сергія ПАВЛЕНКА.

На знімку: Юрій Мицик зі своїм доробком.

## НОВИНИ

### ІНІЦІАТИВИ

## Ярмарок молодих ідей

У Києві завершив роботу міжнародний ярмарок молодіжних ініціатив «Молоді лідери в інтересах громадянського суспільства». Як розповів член організаційного комітету, представник столичного клубу «Компас» Віталій Головатий, у п'ятиденному заході взяли участь 38 учасників із 30 молодіжних організацій України, Молдови, Білорусії, Росії, Грузії та Канади. Вони обмінялися досвідом захисту прав дітей та молоді у згаданих країнах.

Сергій ХОМІНСЬКИЙ.

## «Берізка» під опікою

Колектив Виноградівського реєстраційно-екзамнаційного відділу ДАІ шефствує над місцевим дитбудинком «Берізка». Окрім турботи про меню, шефи в міліцейських погонах подарували закладу відеотрійку, придбали канцтовари та іграшки. До доброго почину приєдналися колеги з Мукачєвого, де оформили для сиротинця річну передплату газети «Голос України». А ініціатором доброї справи був підполковник міліції Іван Менджула.

Іван ГУДЗОВАТИЙ.

Закарпатська область.

## Європейці вивезуть нас із Євразії

У цьому впевнений Геннадій Друзенко, виконувач обов'язків директора Центру Європейського та порівняльного права. Таке переконання він висловив під час «круглого столу», на якому обговорювалася доцільність запровадження курсу євроінтеграції в загальноосвітніх закладах.

— Свого часу Україна входила не тільки до складу Росії, а й до Литовського князівства, Польщі, Австро-Угорщини. Територіально ми ближчі до Європи, а отже, вступ до Євросоюзу

рано чи пізно неминучий, — вважає голова Комітету Верховної Ради України з питань Європейської інтеграції Борис Тарасюк.

— Тому ми маємо усвідомлювати себе не лише українцями, а й європейцями. Саме для цього в школах пропонується запровадити курс «Європейський вибір України».

У столичній спеціалізованій школі №16 цей предмет викладають вже другий рік. У рамках експерименту. Діти (десятикласники та випускники) виявили до нього неабиякий інтерес,

запевняє директор навчального закладу Микола Король.

Проте заступник Міністра освіти та науки Віктор Огнев'юк дещо іншої думки. Слід поглибити викладання деяких предметів, вважає він. Приміром, про Європу більше треба розповідати на уроках історії чи географії. Основна проблема наших школярів, які відвідують зарубіжжя, не брак знань про ту чи ту країну, а елементарне незнання мови. Тож запроваджувати євроінтеграцію як обов'язковий предмет,

на думку Огнев'юка, поки що не варто. Хоча факультатив або спецкурс «Європейський вибір України» цілком має право на життя.

Поки чиновники обговорювали проблему, я розмірковувала, чи справді такий предмет потрібний дітям? Що з того, що, приміром, сільські школярі знатимуть, як процвітає та чи та країна, а самі житимуть у злиднях? Хоча, звісно, це не означає, що нам не треба прагнути до європейського рівня життя.

Надія ГОРБАТЮК.

### КРИМІНАЛ

## Ліквідовано розбійну групу

Організована злочинна група, що промишляла розбійними нападами на підприємців і крадіжками, ліквідована співробітниками карного розшуку Харківської області. В арсеналі зловмисників — маски, кийки, якими били господарів будинків, злілля для отруєння сторожових собак.

Останній розбійний напад банди на родину підприємця закінчився смертю для одного з потерпілих. Грабіжники увірвалися в будинок, коли господарі спали, і жорстоко побили їх. Зловмисникам не пощастило — в будинку вони знайшли менш як півтори тисячі гривень. Дві попередні вилазки — розбій і крадіжка — були значно вдаліші. Здобичку стали 50 тисяч. В обох випадках перед нападом отруїли сторожових собак.

Микола ЯКИМЕНКО.

Луцьк.

Микола КОСИЙ.

Харків.

### ОХОРОНА

## «Колючка» для бракон'єра

Цілодобову охорону хвойних насаджень із залученням працівників міліції та державного лісгосподарського об'єднання «Донецьккліс» організують у Донецькій області. Як повідомили в прес-службі обласного державного управління екоресурсів, у районах створюють оперативні групи для виявлення бракон'єрів. Згідно з Кодексом України про адміністративні право-

порушення за незаконне вирубання дерев у лісах передбачено притягнення до адміністративної відповідальності у вигляді штрафу від 85 до 170 гривень. Крім того, порушники мають відшкодувати державі збитки, суми яких можуть сягати 40 тисяч гривень, залежно від виду і діаметра дерева, а також місця вирубки.

Ліна КУЩ.

Донецька область.

12 грудня 2003 року передчасно пішов з життя радник Голови Державного комітету телебачення і радіомовлення України, секретар ради партії Всеукраїнського об'єднання лівих «Справедливість»

Борис Іванович КОЗОРІЗ.

Сумна звістка пекучим болем відгукнулася в серці кожного, хто його знав. Пішов за вічну межу мудрий соратник, справедлива і мужня людина.

Борис Іванович запам'ятається нам як справжній громадянин, який глибоко усвідомлював своє громадське призначення, щиро вболівав за добробут своєї країни.

Доля Бориса Івановича — обпалена війною і сирітством. Вихованець дитячого будинку, він самотужки торував життєву дорогу, сягнувши вершин в освітянській і політичній роботі. Його життя залишається справжнім прикладом наполегливості та віри у справедливість. Від нас пішла Людина великої душі, пам'ять про яку назавжди залишиться в серцях рідних, друзів і соратників.

Є речі, змінити які неможливо, біль від неоправданого довго не вщухатиме, і тільки спогади принесуть полегшення, даруючи вічно живі миті.

Колеги по роботі, друзі, рідні.

## Алібі

ЖУРНАЛІСТСЬКЕ РОЗСЛІДУВАННЯ

*Алібі — перебування обвинувачуваного в момент, коли відбувся злочин, в іншому місці як доказ непричетності його до злочину.*

(Словник С. ОЖЕГОВА).

## 1. Верховенство суду чи права?

Відлуння лементу под-ружжя Китайників із Харкова долетіло й до редакції. Для більшої переконливості кожне з них написали по листу. Суть їх так само трагічна, як і проста: сина, інваліда другої групи, з лютого 2000-го утримували в СІЗО. Суд розглядав справу з великими перервами. Розгляд, на думку адвоката, вели з численними порушеннями кримінально-процесуального законодавства, що підтверджують надіслані копії документів, листів Марка Китайника, захисника сина, фактично до всіх вищих інстанцій країни.

— Одержував самі лиш відписки, — ремствує ветеран війни, інвалід. — Суд немотивовано, вважаю, відхилив численні клопотання, зокрема прохання замінити запобіжний захід стосовно тяжко хворого сина.

## Шукай, Мухтаре, шукай...

Що ж він накоїв? Як переконана старший слідчий прокуратури Харківської області Литвинова, «14 квітня 1989 року між 15.00 і 16.00 у квартирі № 59 по вул. Світла, 3-А в Харкові... Китайник, Височиненко, Олейник і Ровенський вчинили розбійний напад і умисне убивство з користі з особливою жорстокістю гр-ки Князевої Н. Г.».

При цьому вони, стверджує слідчий, вкрали гроші, виробили з золота, дорогоцінних каменів на загальну суму 394755 гривень. Організатор розбою Китайник 16-17 квітня 1989 року в кафе «Фрегат» ... за попередньою домовленістю віддав спільникам за «роботу» 11240 гривень, з яких Височиненко по 449 гривень видав Олейнику і неповнолітньому Ровенському, а решту привласнив.

У далекому 1989-му, як то кажуть, по гарячих слідах, було припинено слідство «через невстановлення особи, що вчинила злочин».

І от 11 років потому, у 2000-му, по вулиці Світлій у Харкові весняний вітер обганяла сенсаційна звістка: знайшли убивць Князевої! І завертілося колесо слідства.

Воно доклало неабияких зусиль, щоб додати вчорашньому «висяку» суспільної значимості. Вмить харків'яни дізналися, що до тяжкого злочину були причетні колишні керівники обласної міліції. Але хіба професіонали — борці з бандами — могли так при-

митивно діяти, як діяли убивці того квітневого дня 1989-го? Увійшли, нібито, втрюх до квартири (Китайник залишився в машині), почали репетувати, вимагаючи гроші і золото, потім Височиненко, схопивши ножа на кухні, став несамовито їм орудувати. Жертва кричала і пручалася, Олейник і Ровенський нишпорили по кімнатах, шукаючи наживи.

До слова, я зустрічався з сусідкою Князевої. Вона в момент убивства була вдома, але нічого їй не чула. А колишнє міліцейське начальство довело свою непричетність до резонансного злочину. Та не відпускати ж арештованих. Шукай, Мухтаре, шукай...

## Китайник. Ялта

...Одиночна камера. У ній згорблений, з усього видно, хворий чоловік. Роба жовтогогарячого кольору з чорним написом на спині «Довічний ув'язнений» вочевидь старість його, 41-річного засудженого. Майже чотири роки він «прописаний» у СІЗО. І всі ці 46 місяців Геннадій Китайник запитує себе: чи є справедливість?

Та хіба тільки він?

...У квітні 1989-го він із Сашком Динкевичем відпочивав у Криму. Точно пам'ятають: з 12-го по 20-е. Наступного дня після приїзду мали конфлікт із місцевими «доброзичливцями», а 15 квітня він продовжився. Як таке не запам'ятати? Тим більше, закінчився інцидент у червні 1990 року в залі Ялтинського суду. Він позбавив волі двох негостинних господарів, які забрали в харків'ян гроші і золоті вироби.

Чи означає це, що Китайник не був у Харкові 14 квітня 1989-го? Звичайно, ні — переконані суддя апеляційного суду Харківської області Задорожний, народні засідателі і прокурор, учасник процесу, Демченко.

— Китайник мав реальну можливість перебувати в Ялті напередодні убивства, а після його вчинення повернутися до Криму, — казав мені під час зустрічі слуга Феміди.

— Але ж це лише ваше припущення. Чим спростовано алібі Китайника?

— Його твердження про перебування в Ялті суд вважає надуманим, спрямованим на ухилення від відповідальності за вчинене, оскільки воно, крім інших доказів його причетності до злочину, спростовується вироком Ялтинського суду.

Приїхали! Саме в цьо-

му вирокі чорним по білому написано, що 13 і 15 квітня виник конфлікт у молодих людей. Крім того, про це пише в нотаріально оформленій заяві Олександр Динкевич, якого, як і майже півсотні інших заявлених свідків, суд не заслухав. До речі, чому?

Державний обвинувач Демченко також припустив: мовляв, тоді літаки регулярно літали з Криму до Харкова.

На думку адвоката, з якою важко не погодитися, висновки суду про можливість приїзду Китайника в Харків і участі в убивстві будуються на допущеннях і припущеннях, а не на однозначних, незаперечно встановлених фактах.

Хто перешкодив судові з'ясувати, де жив Китайник у Ялті, чим добирався туди, з ким спілкувався, де саме знаходився 14 квітня? Невже він примчав до Харкова, вчинив темну справу на Світлій вулиці і подався до Криму? З'ясувати це — елементарно не тільки для Холмса, а й для стажиста. А якби він зажадав кримінальну «ялтинську справу», про що клопотала адвокат, стало б ще зрозуміліше.

Та якщо навіть 14 квітня «зависло», то 16-е і 17-е вочевидь «працюють» на Китайника. У ці дні, як сказано в ялтинському вирокі 1990 року, з Китайником і Данкевичем міліція проводила слідчі дії.

Чи означає це, що Геннадій не міг 16-17.04.89 р. видавати гроші спільникам у кафе «Фрегат»? І дурневі зрозуміло. А суд до непристойності скромно обминув цей момент, сховавши у вирокі конкретні дати, замінивши їх абстрактним «згодом».

Знаєте, скільки місця у вирокі займає так зване спростування алібі Китайника? Аж 28 рядків. Із 69 сторінок комп'ютерного тексту.

— Разом з тим у вирокі дюжина, м'яко кажучи, нестижовок, — стверджує адвокат Китайника Віктор Князев. — Як з'ясувалося, поняті під час огляду місця трагедії 1989 року були присутні, протокол огляду підписували, але... рукописний. А у справі виявився машинописний варіант із підробленими підписами тих понять. Суд визнав «допущені процесуальні порушення під час складання протоколу, що фактично є перешкодою для його використання як... доказового документу, однак...».

Однак прийняв як до-

каз. Далі. Одна з головних свідків Івеніна в серпні 1989-го не стверджувала, що в день убивства бачила за кермом машини Китайника. А одинадцять з половиною років потому, у 2000-му, почала свідчити на користь слідства. Її б допитати в залі суду, але свідчень вона не давала. А у вирокі читаємо: «... У ході очної ставки підтвердила, що бачила його... біля свого будинку в автомобілі». І це — доказ?

Слідчий добував їх, судячи з усього, різними способами. Приміром, до залу суду було доставлено з колонії Валентину Б. Під час досудового слідства вона свідчила лише проти підсудних. Зокрема, стверджуючи, що іще 1989-го вона довідалася від Ровенського про розбій на замовлення Китайника. Золото Князевої ховали нібито в її сараї; бачила, як хлопці у кафе ділили гроші. А вже бувши в СІЗО (у неї свої гріхи), Валентина зустрічалася нібито з Геннадієм. Він просив її відмовитися від своїх свідчень.

До слова, цю фантастичну неправду перевіряли в СІЗО. Результат, гадаю, неважко передбачити: в ізоляторі зустрічі виключені. Проте суддя Задорожний про це розповідав мені як про чи не найтяжчий злочин.

На судовому засіданні свідок, попереджена про кримінальну відповідальність за свідомо неправдиві показання, спочатку підтвердила все сказане слідству.

— А після перерви Валя заявила судові, що... обмовила(!) підсудних під тиском працівників міліції, — згадує Марко Китайник.

До слова, вона з колонії написала листа й мені. Шкодує, що обмовила чоловіків, розповідає, як на неї тиснули...

Суд узяв до уваги неправдиві свідчення Б. А її каяття сприйняв, схоже, так, як вигідно обвинувачам.

«... Суд, — читаємо у вирокі, — вважає недостовірною відмову свідка Б. від своїх показань, оскільки вона була викликана стресом, якого вона зазнала... під час обідньої перерви...»

І сміх, і гріх. Але таких «шедеврів», що претендують на ноу-хау в судовій практиці, у цій справі чимало.

Алібі ж Геннадія Китайника — не єдине.

(Далі буде).

Київ—Харків—Київ.

На знімку: Геннадій Китайник до арешту.



Фото з архіву «ГУ».

ДУМКИ ВГОЛОС

## Благо творять, знущаючись

*Шкодную за чергами. Бувало, постійш годину-другу за ковбасою чи горілкою — людиною себе відчуваш. А тепер усе є, крім дефіциту.*

Щоправда, в ощадкасі час від часу можна пожити стадним інстинктом, чекаючи виплати 50-гривневої подачки за вкрадені рублі. Та от біда, не було у мене заощаджень, і держава мені нічого не винна.

Тому пропозицію згадати молодість я прийняв не без задоволення. Отже, пішов у народ. А зібрався він у столичних ЖЕКах. Там тієї п'ятниці штурмували кілька об'єктів місцевого гатунку, але державного значення.

Народ на виконання урядової постанови щосили дерся принаймні до трьох жеківських клерків: бухгалтера, паспортиста, начальника. По довідку, підпис, печатку.

Усі хотіли засвідчити повагу уряду, демонструючи посвідчення, паспорти, ідентифікаційні коди. А ще — синці й роздерті колготки. Бо, самі розумієте, щоб показати документ і, головне, написати відповідну заяву, треба добряче попрацювати ліктями, ногами та іншими місцями тіла. До чого це може призвести, знають усі, крім, очевидно, батьків тієї горезвісної постанови — вони за чергами не шкодували і не шкодують.

Поштовхавшись серед електорату досхочу, розпитавши жеківців про їхнє ставлення до організованого чиновниками «свята», я поїхав до... комп'ютера.

Ажіотаж, виявляється, створено Постановою Кабміну № 117 від 29 січня 2003 р. «Про єдиний державний автоматизований реєстр осіб, які мають право на пільги». Усі пільговики країни для отримання адресної допомоги (коли це буде — поки що невідомо) мають бути зареєстровані. А щоб їх внесли до реєстру, тобто банку даних, вони повинні з'явитися до ЖЕКів (сільрад), пред'явити документи (ветеранів війни, «чорнобильців», інвалідів тощо) і написати заяви.

— Чи треба казати, що люди кинулися до контор в останній момент і цим створили безліч проблем собі і нам? — нарікали працівники ЖЕКів і згадували незлим тихим словом високе начальство. Воно начебто не подбало про вчасне інформування населення, чітке виконання.

Паніка була, погоджуються у столичних коридорах влади, але безпідставна.

— Процес створення реєстру пільговиків не завершився 15 грудня, як дехто панічно стверджував, і не завершиться 25-го, — запевняє заступник начальника Головного управління соцзахисту населення міськдержадміністрації Людмила Подуст. — Я особисто про це говорила в шести радіопередачах, ЖЕКи інформували киян. А оновлювати списки пільговиків вкрай необхідно. Останнім часом з'явилося чимало фальшивих посвідчень, до того ж перехід на україномовне діловодство додає чимало проблем. Потрібно уточнювати не тільки правильність прізвищ... Як тут обійтися без прямого спілкування з пільговиками, без їхньої заяви, ідентифікаційного коду? Цих даних ніде не візьмеш, а в базі ЖЕКів їх досі не було.

Людмила Андріївна просила через шановну газету заспокоїти киян: жоден із пільговиків не залишиться поза реєстром.

... Недолугість окремих кабмінівських постанов відчули на собі не тільки «особи, які мають право на пільги». А візьміть пенсіонерів. Скільки їх бажає переконатися, що пенсію з нового року таки буде підвищено на певну суму!

Що то за підзаконні акти, яким люди не вірять і оббивають пороги з ранку до вечора, щоб тільки почути особисто від інспектора: «Ваша пенсія буде такою...»

Складається враження, ніби в Кабміні, не думаючи, печуть постанови «на благо» співвітчизників, а потім випробовують на них же механізм реалізації. Ім би, благодійникам, не у високих кабінетах сидіти, а «в народ» піти. Черги вистояти, з бюрократами поспілкуватися, нерви попсувати, серце заспокоїти...

Черга нікого не лікує.



фото Олександра КЛИМЕНКА.

Матеріали сторінки підготував  
Іван ІЛЛЯШ.



# Справами виправдовувати довіру

У ФРАКЦІЯХ І ГРУПАХ

Бюджетний процес та прийняття Закону «Про Державний бюджет України на 2004 рік» були б неможливими без копіткої роботи всього депутатського корпусу, без внесення депутатами реальних і вчасних пропозицій щодо вдосконалення цього документа. До того ж практично всі депутатські групи і фракції підійшли до питання розробки головного фінансового документа держави з максимальною серйозністю та відповідальністю: з одного боку, значну частину пропозицій було спрямовано на втілення задекларованої ідеї соціальної орієнтованості держбюджету, а з другого — для багатьох депутатів подані пропозиції стали засобом виконання обіцянок, записаних у їхніх передвиборних програмах.

Як відомо, до депутатської групи «Народний вибір» входять депутати — «мажоритарники». Під час доопрацювання бюджетних документів «народновиборці» не раз виїжджали у свої округи і разом із виборцями узгоджували пропозиції з

удосконалення бюджету. Перед другим читанням проекту бюджету-2004 члени «Народного вибору» запропонували Кабінету Міністрів України чимало поправок і доповнень, переважну більшість з яких було враховано в кінцевому варіанті Закону «Про Державний бюджет України на 2004 рік».

Серед членів «Народного вибору» особливо активно над поправками до проекту бюджету працювали народні депутати Микола Солошенко, Катерина Фоменко та Василь Надрага.

Так, саме завдяки пропозиціям Миколи Солошенка уряд не зупинив дію окремих пунктів Закону «Про податок на додану вартість» стосовно звільнення від ПДВ низки операцій, зокрема продажу вітчизняних продуктів дитячого харчування молочними кухнями та спеціалізованими магазинами, що виконують функції роздавальних пунктів. Те саме стосується продажу книжок вітчизняного виробництва, учнівських зошитів, підруч-



ників та посібників, виданих в Україні, харчування дітей у школах та установах професійно-технічної освіти, закладах охорони здоров'я тощо. Про відповідальність влади перед виборцями Микола Солошенко висловився так: «Якщо ми заявляли, що бюджет-2004 повинен мати яскраво виражену соціальну спрямованість, то треба робити все необхідне, щоб цей документ працював на людей. Відповідно до цієї тези ми робили все можливе, аби забезпечити найменш соціально захищені верстви населення від додаткових витрат».

Катерина Фоменко — одна з ключових постатей Бюджетного комітету Верховної Ради, в якому очолює підкомітет з питань місцевих бюджетів. Саме вона здійснювала експертизу проекту Закону «Про Державний бюджет України на 2004 рік» у частині місцевих бюджетів. Катерина Олександрівна принципово наполягала на необхідності збільшити фінансування місцевих бюджетів, з одного боку, а з другого — зменшити прогноз доходів місцевих бюджетів порівняно з проектом, запропонованим для першого читання. Вона зазначила, що «збільшення фінансування місцевих бюджетів дає змогу витратити кошти не лише на виплати заробітної плати, а й забезпечувати ремонт шкіл, лікарень, дитячих садків». Як повідомила народний депутат, «усі ініціативи підкомітету знайшли своє відтворення в остаточному варіанті бюджету-2004».

Голова підкомітету з питань пенсіонерів та пенсійного забезпечення Комітету Верховної Ради у справах пенсіонерів, ветеранів та інвалідів Василь Надрага та-

кож підготував низку пропозицій, орієнтованих насамперед на найменш захищені верстви населення. Зокрема, до проекту бюджету завдяки пропозиції В. Надраги увійшло положення, яким призупиняються пільги, що їх було надано відповідними законами України суб'єктам спеціальних економічних зон та територій пріоритетного розвитку в частині їх звільнення від сплати ввізного мита, податку на додану вартість і податку на прибуток. Отже, держава отримала додаткове джерело доходів і, відповідно, змогла збільшити видатки на соціальний захист ветеранів війни та інвалідів. Крім того, в бюджеті додатково передбачено видатки в сумі 240 млн. грн. на погашення заборгованості з компенсаційних виплат за минулі роки населенню, яке постраждало внаслідок Чорнобильської катастрофи. Також частково враховано пропозиції депутата, які стосуються надання Луганській області субвенції щодо державних централізованих капітальних вкладень за такими об'єктами: завершення будівництва міської ди-

тячої лікарні № 2 Луганська; будівництва пішохідного моста через р. Лугань; запобігання підтопленню населених пунктів ґрунтовими водами в Кам'янобрідському районі Луганська.

Робота над бюджетом країни є справою, яка не терпить популізму. Тому депутатам під час розгляду цього документа треба було забути про свою фракційну та партійну належність. Члени депутатської групи «Народний вибір» переконані, що лише завдяки здоровому прагматизмові, а не надмірній заполітизованості депутатського корпусу діяльність Верховної Ради може бути конструктивною. Микола Солошенко вважає, що «будь-яке питання повинно вирішуватися із тверезим розрахунком на практичні результати, а не заради додаткових політичних балів. Адже виборець обов'язково потім спитає депутата, чим він займався впродовж діяльності в парламенті і як виконував те, що обіцяв у своїй передвиборній програмі».

**Микола БАГРАЄВ,**  
народний депутат України.

ПАРТІЙНІ РЯДКИ

## Шанси має лише єдиний кандидат

Соціалістична партія України запропонувала блоку «Наша Україна», Комуністичній партії і блоку Юлії Тимошенко висунути єдиного кандидата від чотирьох опозиційних сил на президентських виборах 2004 року. **Як повідомляє прес-служба СПУ,** соціалісти обґрунтовують висунення єдиного кандидата від опозиції тим, що «цього очікує переважна більшість виборців України, це спростує позиціонування під час виборчої кампанії, зводить вибори фактично до референдуму про довіру владі чи опозиції».

«Лише висунення єдиного кандидата від опозиції створює умови для перемоги опозиції уже в першому турі голосування, — йдеться у зверненні СПУ. — У разі, якщо від опозиції висунуться два, три, чотири кандидати, обов'язково будуть два тури голосування з непрогнозованим результатом».

СПУ наголошує, що не має власного кандидата на Президента України. Водночас у разі висунення від «четвірки» єдиного кандидата у Президенти соціалісти готові «в інтересах України і українського народу» підтримати кандидатуру і лідера «Нашої України» Віктора Ющенка, і лідера КПУ Петра Симоненка, і лідера БЮТ Юлії Тимошенко. СПУ вважає, що визначитися з єдиним кандидатом опозиції варто не пізніше 15 травня 2004 року.

## Шляхи, які обирають...

Лідер Соціал-демократичної партії України (об'єднаної) Віктор Медведчук висловився за формування широкішої лівоцентристської політичної коаліції у державі. У заяві В. Медведчука, розміщеній на його персональному сайті, йдеться, що «іншого шляху збереження політичної стабільності та впливу поміркованої політичної лінії в сьогоденних умовах активізації правих сил просто немає». Лідер СДПУ(о) відзначає, що між лівими і центристами зберігаються значні розбіжності. Але, на відміну від подій кінця 80-х — початку 90-х років, ліві політичні сили сьогодні зацікавлені в демократії. «Помітно еволюціонувало в крайній бік їх ставлення до української державності та до ринкових відносин, — вважає Віктор Медведчук. — Будь-якої можливості для повернення авторитаризму радянського зразка нині вже не існує. Основна загроза демократії походить не з лівого, а з правого політичного флангу».

У свою чергу представники правих партій різко засудили заяву лідера СДПУ(о). Глава Української народної партії Юрій Костенко, **як повідомляє прес-служба УНП,** розглядає пропозицію про створення лівоцентристської коаліції «в одному ряду з низкою взаємовиключних ініціатив щодо змін до Конституції напередодні президентських виборів». «У цій ситуації ми працюватимемо над створенням єдиної коаліції демократичних сил, з єдиною програмою та єдиним кандидатом», — сказав Ю. Костенко.

Представник партії «Реформи і порядок» Тарас Стецьків, **як повідомляє прес-служба «Нашої України»,** заявив, що Віктор Медведчук прагне «розколоти опозицію і засунути Ющенка на правий екстремістський фланг». На думку Т. Стецьківа, заява глави адміністрації Президента — пряма реакція на зустріч В. Ющенка з одним із лідерів грузинської революції Михайлом Саакашвілі. «Українська влада боїться грузинського варіанта», — вважає депутат.

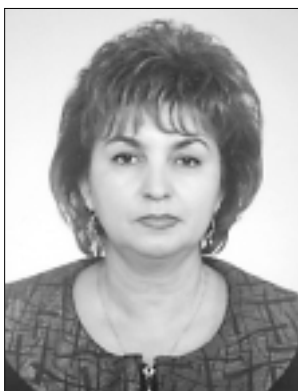
**28—29 листопада в Москві відбулася міжнародна конференція «Децентралізація і розвиток місцевого самоврядування», в якій взяли участь представники 20 країн. Комітет Верховної Ради України з питань державного будівництва і місцевого самоврядування представляли народні депутати України Зарема Катушева і Анатолій Оржаківський. Пропонуємо читачам ознайомитися з виступом З. Катушевої на цій конференції.**

Дозвольте привітати всіх учасників міжнародної конференції від імені парламентаріїв України, яких ми з колегою представляємо. Висловити подяку за запрошення, а також подякувати організаторам за блискучу підготовку цього форуму.

Для нас, громадян України, вартість уваги і той факт, що міжнародна конференція «Децентралізація і розвиток місцевого самоврядування» відбувається в переддень Дня місцевого самоврядування, що його в Україні відзначають 7 грудня.

Європейську Хартію про місцеве самоврядування Україна підписала 6 листопада 1996 року в Страсбурзі, а після її ратифікації 15 липня 1997 року Верховною Радою України вона стала частиною національного законодавства.

Організаторами конференції переді мною було поставлено мету — проаналізувати українське законодавство щодо місцевого самоврядування. Якщо оцінювати його з критичної точки зору, то у законодавстві більше запитань, ніж відповідей. Щоб у цьому переконаватися, досить порівняти повноваження місцевих державних адміністрацій згідно із законом «Про місцеві державні адміністрації» і повноваження виконавчих органів сільських, селищних, міських



рад, про які йдеться в Законі «Про місцеве самоврядування в Україні» (гл. II).

До відення місцевих державних адміністрацій відноситься розв'язання питань соціально-економічного розвитку відповідних територій (ст.13 Закону «Про місцеві державні адміністрації»). У статті 32 Закону «Про місцеве самоврядування в Україні» йдеться про ті самі повноваження, але вже для органів місцевого самоврядування. У зв'язку з цим постає питання: хто повинен займатися розв'язанням проблем територіального розвитку?

Згідно з вищенаведеними законами — це місцеві державні адміністрації і органи місцевого самоврядування, втім, як відомо, коли повноваження двох різних структур дублюються, це призводить до низької ефективності їх роботи, а іноді — навіть до протистояння.

Розвиток місцевого самоврядування аж ніяк не передбачає послаблення чи знецінювання ролі місцевих державних адміністрацій.

На сьогодні в Україні прийнято Концепцію державної регіональної політики. У ній значну увагу приділяють питанням децентралізації влади і наданню ширших повноважень органам місцевого самоврядування. У Програмі державної підтримки

розвитку місцевого самоврядування в Україні підкреслюється необхідність «розподілу сфер відповідальності і компетенції органів державної влади й органів місцевого самоврядування в сфері надання державних і суспільних послуг».

Усе перераховане вище свідчить про необхідність чіткого розподілу повноважень між територіальними органами влади. Вони можуть працювати над розв'язанням загальних завдань, але кожен повинен мати свої окремі функції і повноваження. Це дуже важливо для України на даному етапі її розвитку. Органи державної влади не повинні втручатися в питання, що органи місцевого самоврядування мають право вирішувати самостійно. У країнах, де ці функції виписані чітко, таких проблем немає.

Складність розмежування функцій і повноважень між двома зазначеними системами місцевих органів влади в Україні обумовлена тим, що функціонально це — однорідні системи, що займаються практично тими самими питаннями.

Суперечності є, і нам, як суб'єктам законодавчої ініціативи, треба буде їх вирішувати. Змін вимагають закони «Про місцеве самоврядування», «Про місцеві державні адміністрації» і Конституція України, прийнята в 1996 році (місцевому самоврядуванню присвячено XI розділ).

Від протистояння до співробітництва можна перейти тільки за чіткого законодавчого розподілу повноважень і відповідальності. Перший крок у цьому напрямі — прийняття Концепції державної регіональної політики і Програми державної підтримки розвитку місцевого самоврядування в Україні — зроблено. У профільному комітеті вже триває робота

над внесенням змін у закон «Про місцеве самоврядування» і «Про місцеві державні адміністрації», а також над новими законопроектами «Про комунальну власність», «Про територіальну громаду», «Про адміністративно-територіальний устрій» та іншими.

Наявна система державного управління України загалом залишається неефективною. Вона — внутрішньо суперечлива, незавершена, громіздка і відірвана від людей. Потрібна децентралізація державної влади. На місцевому рівні краще видно проблеми і шляхи їх розв'язання, тому для органів місцевого самоврядування дуже важлива самостійність, але діяти і нести відповідальність вони повинні в рамках закону.

Найскладніше питання — фінансова самостійність органів місцевого самоврядування. Саме від цього залежить розвиток територій і громад, їх можливість самостійно розв'язувати проблеми. Затверджений Бюджетний Кодекс України, на жаль, не вирішив складних питань. І їх потрібно врегулювати у нових законах про місцеве самоврядування. Потрібно розробити чітку систему відповідальності, створити законодавчу базу для повноцінної діяльності територіальних органів влади України в нових умовах.

Насамкінець хотілося б сказати: я впевнена, що Україна впорається з поставленими завданнями, і отримана тут інформація знайде відображення в роботі українського парламенту.

Ще раз хочу висловити подяку організаторам: Інституту економіки міста і особисто Марії Іванівні Либоракіній. Ми сподіваємося на подальше взаєморозуміння і взаємодію.

Дякую за увагу.

**Зарема КАТУШЕВА,**  
народний депутат України.

# Венеціанська комісія має зауваження

(Початок на 1-й стор.). Законопроект № 3027-1 (Анатолія Матвієнка), зазначають експерти, пропонує низку поправок, що йдуть у руслі бажання забезпечити додаткові повноваження Верховній Раді. «Однак запропоновані умови призначення членів уряду можуть призвести до конфлікту між органами державної влади, — вважає Венеціанська комісія. — Інші пропозиції, такі як щодо статусу депутатів, вибору суддів та розширення повноважень Генеральної прокуратури, є проблематичними з точки зору відповідності їх європейським демократичним стандартам». Стосовно законопроекта № 4180 (відомий як законопроект Степана Гавриша) та № 4105 (Медведчука—Симоненка) Венеціанська комісія висловила так: «... Пропозиція запровадити систему непрямого обрання глави держави могла б бути, в принципі, основоположною для втілення парламентської форми управління. Тому дивує, що ці законопроекти передбачають ще більші повноваження президента, ніж ті, що передбачені законопроектом № 3027-1. Не простежується логіка у системі поділу виконавчої влади між двома

органами — президентом і урядом, тоді як обидва отримують свою легітимність від парламенту, і ця система не видається підходящою для ефективного управління. Більше того, ці законопроекти також містять проблематичні положення щодо судової системи, громадського прокурора і статусу депутатів, схожі до тих, що є в проекті № 3027-1». Зупинимось детальніше на оцінці Венеціанської комісією деяких положень законопроекту № 4105 — як такого, що на сьогодні має найзначніші шанси бути підтриманим парламентською більшістю. Найголовнішою поправкою цього законопроекту, вважає Венеціанська комісія, є та, в якій передбачено обрання президента двома третинами голосів Верховної Ради шляхом таємного голосування. «Рішення змінити спосіб обрання президента є політичним, — констатують експерти. — Однак комісія зазначає, що президент — обраний він прямо громадянами України або ж непрямо Верховною Радою — має зберегти такий само ступінь незалежності і може бути відсторонений від посади лише відповідно до положень статей 108, 109, 110 та 111. Повноваження президента

припиняються передчасно лише через відставку, неможливість виконувати його чи її роль внаслідок проблем зі здоров'ям, відсторонення через імпічмент за державну зраду чи інші злочини або у разі смерті. Жодне з цих положень в законопроекті не подається». І ще один дуже важливий висновок комісії: «Президент (згідно з законопроектом. — Ред.) також зберіг би певні повноваження, що не здається таким, що відповідає становищу непрямо обраного президента, як це є традиційно за парламентських форм управління». Є у Венеціанської комісії зауваження і до перехідних положень законопроекту № 4105, які передбачають, що 2004-го року президента ще обиратиме народ, а в 2006-му — новообрана Верховна Рада, яку, в свою чергу, буде обрано за пропорційною виборчою системою. «Перехідні положення такого роду дуже часто приносять політичні труднощі, — вважає Венеціанська комісія. — Конституційні реформи та їх втілення в життя не повинні бути суб'єктом короткотермінових політичних розрахунків» (таке саме формулювання комісія застосувала і до перехідних поло-

жень законопроекту № 4180, де передбачено обрання президента Верховною Радою вже у 2004 році з одночасним продовженням повноважень нинішнього парламенту до 2007 року). У своїх висновках комісія наголосила й на інших проблематичних, на її думку, положеннях цього законопроекту: стосовно статусу народних депутатів, розширення повноважень Генпрокуратури, відносин між президентом, парламентом і урядом тощо. Одне слово, істотних зауважень чимало. Комісія, підбив підсумки в документі, «визнає та вітає зусилля в Україні, які спрямовані на реформування системи управління в спосіб, що наблизив би Україну до європейських демократичних стандартів. Рішення, запропоновані в різних законопроектах, поки що не здаються такими, що досягають цієї мети, і пропонують поправки до Конституції, які могли б стати кроком назад. Бачиться необхідною подальша дискусія й робота, і Венеціанська комісія залишається в розпорядженні українського керівництва для подальшого співробітництва у сфері конституційної реформи». **Анатолій МАРЦИНОВСЬКИЙ.**

## Підписано ще три протоколи в рамках СОТ

15—16 грудня в Женеві під час засідання Генеральної ради СОТ було підписано протоколи про взаємний доступ до ринків товарів і послуг із Бразилією, Польщею та Естонією. Як повідомили в Мінекономіки, нашу державу на засіданні ради представляв перший заступник Міністра економіки та з питань європейської інтеграції України Валерій П'ятиницький. Нині Україна має 19 підписаних протоколів — зокрема, з ЄС, Чехією, Словаччиною, Угорщиною, Болгарією, Кубою та Ізраїлем. На завершальному етапі — переговорний процес із Швейцарією.



## Більше чуток, аніж правди

Арешт Саддама Хусейна продовжує обростати чутками. Крім питання, а чи Саддама заарештували, обговорюють питання, як-що це він, то хто його здав. Одна з версій: двоюрідний брат, що працював охоронцем Хусейна і був заарештований за кілька днів до піймання Саддама. Кузен вказав три місця, де переховувався Хусейн. В одному з них і пов'язали колишнього іракського лідера. Ще одна непідтверджена чутка — арешт Іззата Ібрагіма ад-Дурі, другої людини в колишньому іракському керівництві, що нібито сам здався в середу коаліційній владі. А ще член Тимчасової керуючої ради Іраку (ТКР) Ар-Рабі спростував заяву дочки Хусейна Рагад, яка стверджувала, що під час захоплення батька було використано газу. Ар-Рабі, котрий брав участь одразу після затримання в очній ставці з Хусейном разом із трьома іншими членами ТКР, сказав, що не помітив жодних слідів психотропного впливу: «Саддам чітко відповідав на запитання, казав, що він — законно обраний президент Іраку, захищав свою політику». **На знімку АП:** лялька Саддам коштує нині в США 30 доларів.

# У новому році тільки приємні сюрпризи

### ПІДСУМКИ

**Товарообіг між Україною й Угорщиною збільшився на 30 відсотків і за 10 місяців становив 850 млн. доларів США. Така динаміка дає змогу прогнозувати, що під кінець року ця сума перевищить за мільярд. Про це журналістам повідомив радник з економічних питань Посольства Угорщини в Україні Тамаш Беркі на брифінгу з актуальних питань україно-угорських відносин, що став уже традиційним наприкінці року.**

Вступ Угорщини наступного року до Євросоюзу принесе Україні більше позитивного, ніж негативного, вважають у посольстві. «Угорщина вже кілька років працює з Україною за тими правилами, що прийняті в ЄС», — підкреслив пан Беркі, додавши, що різниця у співробітництві між нинішнім і майбутнім роком полягає лише у формальному переміщенні кордонів ЄС. На його думку, українські бізнесмени хочуть і мо-

жуть працювати в нових умовах, і динаміка нашого товарообігу — ще один доказ того. Глава комерційного відділу посольства Іштван Палашті заявив, що 2004 року українські підприємці зможуть зустрітись з угорськими колегами на бізнес-форумах у Харкові, Одесі, Дніпропетровську, Миколаєві. Ця форма знайомства з метою подальшого співробітництва, на його думку, найефективніша. Серед чинників ризику роботи в Ук-

раїні названо проблеми з правовим забезпеченням ведення бізнесу, умовами його ведення, а також недосконале податкове законодавство і невчасне повернення ПДВ. У посольстві вважають, що запровадження з 1 листопада візового режиму не позначилося на співробітництві. Як заявив Генеральний консул у Києві Тібор Сіладі, вже було подано 8708 візових анкет. Кількість віз, що їх згідно з міжурядовою угодою видають громадянам України безкоштовно, становить 8008. Стосовно відмов, то причина в прострочених паспортах, відсутності вільних сторінок у них. Не видають візу і тим, хто перебуває в «чорному списку» таких, що коли-небудь порушували закони Угорщини. Угорці підго-

тували також гарну інформаційну базу: цілодобові телефонні номери — 238-63-81,82,83, а також сайт www.hungaryemb.kiev.ua, з якого можна навіть роздрукувати анкету. Із загальної кількості віз майже половину видано туристам. Глава інформаційного бюро «Угорщина-туризм» Світлана Кабиш повідомила про зростання інтересу до Угорщини, додавши, що новим явищем став діловий туризм — поєднання приємного з корисним. А до нинішнього брифінгу бюро підготувало сюрприз: виставку скульптури і фотографії «Угорщина очима українців». Її успіх дає підстави сподіватися, що ця ідея знайде своє подальше продовження і розширення. **Яна СТАДІЛЬНА.**

### ХРОНІКА. ФАКТИ. ПОДІЇ

### ■ Тегеран

## Іран підпише додатковий протокол до ДНЯЗ

Іран погодився підписати додатковий протокол до Договору про нерозповсюдження ядерної зброї. Документ передбачає право інспекторів Міжнародного агентства з атомної енергії (МАГАТЕ) відвідувати ядерні об'єкти тієї чи іншої країни раптово, без попереднього повідомлення.

### ■ Тбілісі

## Амністія прибічникам Гамсахурдіа

З ініціативи держміністра Грузії Зураба Жванія створено спеціальну урядову комісію з примирення, керівником якої призначено заступника держміністра, колишнього міністра фінансів уряду Гамсахурдіа Гурама Абсандзе. Упродовж 10 днів вона має розробити «план заходів» із примирення, включаючи амністію членам збройних формувань прибічників экс-президента Звіада Гамсахурдіа, які у 90-х роках були засуджені і нині перебувають у колоніях.

### ■ Москва

## Ще одна жертва

Кількість загиблих від пожежі, що сталася 24 листопада в гуртожитку російського Університету дружби народів, сягнула 42 осіб — в одній із московських лікарень померла студентка з Китаю. У лікарнях залишаються ще кілька потерпілих з тяжкими травмами та опіками. Нагадаємо, що внаслідок цього інциденту загинуло двоє громадян України, які працювали в університетському гуртожитку.

### ■ Вільнюс

## Паксас повинен піти?

Брюссель дав зрозуміти Вільнюсу, що через скандал навколо президента Роландаса Паксаса Литві можуть не надати статус повноправного члена НАТО. Тим часом прем'єр-міністр Литви Адльгірдас Бразаускас закликав Паксаса піти у відставку. Його усунення вже вимагають більш як половина членів парламенту, звинувачуючи оточення президента у зв'язках із міжнародним злочинним угрупованням.

### ■ Афіни

## Винесено вирок

У Греції суд засудив до довічного ув'язнення двох лідерів угруповання «17 листопада». Вирок іншим членам екстремістської організації буде винесено до кінця тижня. На рахунку угруповання, що найактивніше діяло у 1970—80-х роках, 23 убивства.

### ■ Вашингтон

## Тепер приховувати немає чого?

Департамент США з внутрішньої безпеки заявив, що з Європейським союзом досягнуто домовленості про передання відомостей про пасажирів європейських авіакомпаній, що вирушають до Сполучених Штатів. Інформація міститиме дані про особу пасажира, надані авіакомпаніям. Американська влада вважає, що ці відомості їй потрібні для боротьби з тероризмом і міжнародною злочинністю. Домагаючись згоди ЄС, Вашингтон запропонував цілу низку заходів для захисту недоторканності приватного життя пасажирів. Тепер угоду розгляне Європарламент.

### ■ Тайбей

## SARS повертається

Побоювання медиків Тайваню справдилися. У середу офіційно заявлено про перший з липня цього року випадок захворювання на атипову пневмонію. Її виявлено у 44-річного вченого. Можливо, він заразився під час дослідження вірусу в лабораторії. Кілька днів тому учений повернувся із Сінгапуру. Лікарі припускають ймовірність подальшого поширення хвороби, й сінгапурська влада вже вжила запобіжних заходів. **На знімку:** прес-конференція керівництва тайбейського муніципального шпиталю.



Фото АП.

**За повідомленнями кореспондентів «ГУ» та зарубіжних інформагентств.**

# НОВАЦІЇ нормоТВОРЧОСТІ

Президент України Л. Кучма за час перебування на лікарняному — від дня безкровної революції в Грузії 22.11.2003 р. до 02.12.2003 р. — встиг видати 74 документи, з них: розпорядження — 11 у формі розпоряджень та 63 укази;

32 з указів стосуються кадрових перестановок, а 13 — із грифом «не для друку».

Те, що більш як половина від загальної кількості документів є «карати та милувати» разом із «секретними матеріалами», свідчить про «відкритість» діяльності Президента та його «демократичне невтручання» в діяльність органів влади.

Але зовсім окремо виділяється Указ Президента України «Про заходи щодо підвищення ефективності зовнішньополітичної діяльності держави», підписаний 29 листопада 2003 року.

Відразу після його оприлюднення першим ударив на сполох Антон Денисович Бутейко, колишній посол України в Румунії, який вважає, що головною «родзинкою указу» є спроба в супереч Конституції і закону України про дипломатичну службу поставити всю зовнішньополітичну діяльність під контроль ад-



міністрації Президента України.

Справді, проаналізувавши окремі положення зазначеного указу, доходимо висновків:

1. Як зазначено в преамбулі указу Президента, документ написано на виконання положень Конституції України, зокрема статті 106, де зазначено, що Президент України «здійснює керівництво зовнішньополітичною діяльністю». Разом із тим слід зазначити, що статтею 86 Конституції передбачено, що визначення засад зовнішньої і внутрішньої політики покладено на Верховну Раду України.

Механізм, закладений у Конституції, прозорий і правильний: парламент закладає основу зовнішньополітичної діяльності шляхом прийняття зако-

ну, Президент погоджується на такий варіант (підписує закон) і бере на себе керівництво. Однак в українських реаліях, де такий закон відсутній (чому — це окрема тема), зовнішньополітичного курсу і відповідно його визначення проходить шляхом «сам співаю, сам слухаю» — і все це про Президента.

2. Здійснюється спроба перебрати повноваження Міністерства закордонних справ України на користь адміністрації Президента України. Так, зокрема, документом визначено, що кандидатури на посади керівників та заступників керівників структурних підрозділів Міністерства закордонних справ України, радників-посланників та радників дипломатичних представництв України в іноземних державах та при міжнародних організаціях, а також осіб, на яких покладається тимчасове виконання обов'язків глави дипломатичного представництва України в іноземній державі, попередньо погоджуються в установленому порядку з Президентом України. Ким установлюється порядок погодження, а також процедура та дії у випадку незадоволення пре-

тензій кандидата на посаду, залишається невідомим. В указі не йдеться про розробку МЗС документів на виконання цього указу. Це положення суперечить поточній практиці призначення таких дипломатичних працівників на посади, до цього їхні кандидатури узгоджувалися лише з Міністром закордонних справ. Крім того, у цьому світлі варто нагадати, який опір чинився, коли народні депутати України, члени Комітету Верховної Ради України у закордонних справах намагалися набутися право попередніх консультацій хоча б щодо кандидатури посла України за кордоном. А вони, як члени парламенту, особи, які мають визначати зовнішньополітичний курс держави, мали б знати, хто цей курс безпосередньо впроваджує в життя.

3. В одному з положень указу Президента читаємо: «Міністерство закордонних справ України, дипломатичні представництва України в іноземних державах та при міжнародних організаціях мають поліпшити інформаційне забезпечення Президента України із зовнішньополітичних питань, запровадивши практику невідкладного по-

дання до адміністрації Президента України інформації з особливо важливих питань зовнішньополітичної діяльності України та міжнародних відносин». Далі — перелік питань на 1,5 сторінки друкованого тексту, що саме потрібно вважати «особливо важливими питаннями». Пункт «міжнародні заходи за можливою участю Президента України» пробиває на сльозу: невже Управління державного протоколу та церемоніалу Президента України не встигло нагадати, що на такі заходи мають запрошувати організатори, а не наші дипломати за кордоном?

Ще до цього пункту указу. Зрозуміло, що Міністерство закордонних справ та його структурні підрозділи мають доповідати Президенту. Але до чого тут АП (читати: В. В. Медведчук)?

4. І наостанок потрібно запам'ятати нову структуру: Головне управління з питань зовнішньої політики адміністрації Президента України. Цей орган згідно з положеннями указу вже має більше повноважень, аніж МЗС. Тому цілком можливо, що незабаром на багатосторонніх зустрічах глав зовнішньополітичних відомств в українській де-

легації Міністру закордонних справ доведеться поступитися місцем. На жаль.

Власне, ніхто не проти виконання покладених Конституцією на Президента України завдань у сфері зовнішньої політики. Інша річ — канцелярія Президента, звітувати перед якою міністрам та дипломатам дещо принизливо.

Ще одне нагальне питання — блокування в будь-який спосіб Президентом (шляхом знаменитого права «вето») будь-якої спроби Верховної Ради України законодавчо врегулювати свої повноваження щодо визначення зовнішньополітичного курсу України (на сьогодні у ВР на різних стадіях перебувають дев'ять законопроектів, що стосуються визначення Верховною Радою засад зовнішньої політики). Крім того, з подачі МЗС Президент України скористався правом вето щодо Закону України «Про представництво України за кордоном», у якому, зокрема, було закладено механізм звітування посольствами та іншими закордонними представництвами України про роботу.

**Віталій ШИБКО,**  
народний депутат України.

## Сподіваємося на справедливість

Сьогодні важко переоцінити значення трудового внеску поштовиків у розвиток інформаційної сфери країни. Як нині пошта адаптується до нових умов функціонування і які послуги пропонує своїм клієнтам, як забезпечує належну якість обслуговування і зручність для споживачів? Із такими запитаннями ми вирішили звернутися до директора Дніпропетровської дирекції «Укрпошти» **Таїсії ЗАМКОВОЇ**.

— Шановна Таїсіє Федорівно! Завершується 2003 рік. Як прийнято в усі часи, кожне підприємство підбиває підсумки своєї діяльності, аналізує досягнення і прорахунки, шукає шляхи подальшого підвищення ефективності роботи...

— У цьому році дирекцією забезпечено виконання планових показників економічного розвитку. Крім універсальних послуг поштового зв'язку, ми надаємо понад 50 видів інших різноманітних послуг. Це послуги на базі інформаційних технологій (електронний переказ, електронне повідомлення), кур'єрські та транспортні послуги, розповсюдження реклами, реалізація лотерей тощо. Попит мають послуги «Фототовари — поштою», «Ліки на замовлення», «Товари — поштою». Щомісяця послугами поштового зв'язку на Дніпропетровщині користуються понад 1,5 млн. громадян.

На жаль, в останні роки темпи зростання послуг незначні. Обумовлено це низькою платоспроможністю населення, стрімким розвитком засобів електрозв'язку, інформаційних технологій та жорсткою конкуренцією.

— Гадаю, це аж

ніяк не всі чинники, що впливають на діяльність поштового відомства не тільки області...

— Так. Є значні втрати від невідповідності тарифів нашим витратам з надання окремих видів послуг. Насамперед це стосується послуг з виплати й доставки грошових сум, пов'язаних із підвищенням розмірів пенсій та грошових виплат.

— Із нового року у зв'язку з перерахунком пенсій розміри трудових пенсій буде підвищено. Як доставка підвищених пенсій позначиться на фінансовому стані дирекції?

— Проблема існує, та, на жаль, не розв'язується. Виплату пенсій працівники поштового зв'язку здійснюють з моменту започаткування у країні пенсійного забезпечення (з 1938 року). Оплата послуг проводилася за тарифом, який підвищувався залежно від собівартості послуг в умовах економічних змін. Однак починаючи з 1997 року вартість послуги за доставку пенсій з ініціативи Пенсійного фонду України переглядалася 5 разів, і кожен раз у бік зменшення. Крім того, на виконання відповідних постанов Кабінету Міністрів України, прийнятих у 1999—2002 роках, не здій-



снюється оплата послуг, пов'язаних із виплатою пенсій та грошової допомоги на суму їх підвищення. Тож якщо ще у 1997 році тариф на доставку пенсії становив 3,5 відсотка, то нині фактична оплата становить лише 0,92 відсотка від суми доставленої та виплаченої пенсії. Як наслідок, Дніпропетровська дирекція Українського державного підприємства поштового зв'язку «Укрпошта» щорічно недоотримує значні суми доходів. Тільки за 2003 рік вони становлять понад 5,7 млн. грн. Витрати, пов'язані з наданням послуг з доставки пенсії, постійно зростають пропорційно збільшенню сум виплати. Це — сплата коштів банківським установам за отримання готівки, перевезення її, заробітна плата листонош тощо.

Постанова Кабміну України від 20.11.2003 р. № 1783 «Про заходи щодо поліпшення пенсійного забезпечення грома-

дян» зобов'язує і надалі (тобто у 2004 році) безкоштовно виконувати роботу з доставки знову підвищених розмірів пенсій. Як і раніше, ми змушені будемо нести ще більші витрати. Оплата банківських послуг збільшиться на 0,5 млн. грн., завантажимо додатковою роботою працівників, зокрема листонош, і тільки заробітна плата, яка нині й так надто низька, залишиться в існуючих розмірах. До того ж гостро стоїть проблема плинності кадрів, зокрема листонош. Основні причини їх звільнення за власним бажанням — важкі та небезпечні умови праці, низька заробітна плата.

Сьогодні листоноша йде до кожного населеного пункту (великий він чи малий). При цьому більшість із них працює неповний робочий день (завантажені від 0,5 до 1 одиниці). Пропорційно завантаженості нараховується і заробітна плата. Збільшити навантаження

за рахунок об'єднання доставних дільниць неможливо, адже деякі з них розташовані на відстані від 10 до 15 і більше кілометрів від стаціонарного відділення поштового зв'язку.

— Як ви оцінюєте нинішню ситуацію стосовно виплати пенсій?

— Органи Пенсійного фонду провадять велику роботу з виплати пенсій, особливо в містах, через установи банків, і близько 20 відсотків пенсіонерів отримують її у банках. Ми не проти виплати пенсій через банківські чи інші установи, обрані Пенсійним фондом. Проте ніхто не веде мову, як забезпечуватиметься обслуговування інвалідів та літніх людей, котрі не в змозі ходити до будь-яких установ, аби отримати пенсію. Жоден банк ще не наважився «містити грязюку», аби доставити пенсії ні в одне віддалене село чи навіть до приватного сектору великих міст. От і виходить, що роботу, яку зручніше виконувати, беруть на себе банківські установи. А кому залишиться неприбуткова робота?! Та й мережа Ошадбанку не така вже й розгалужена!

Треба зазначити, що основна частина сільських відділень зв'язку для нас збиткова. Але ми змушені їх утримувати. Подальше ж невирішення питання повної оплати послуг з виплати пенсій тільки збільшує їх збитковість. Відділення поштового зв'язку — це єдина державна структура, що залишилася у віддалених

селах. А листоноша — її представник, який може надати не тільки поштові, а й інші потрібні людям послуги. Проте за обставин, що складаються, зменшення мережі об'єктів поштового зв'язку, як і скорочення працівників, неминуче. Я розумію, що це не на користь людям, та іншого виходу немає!

— Але ж у Верховній Раді є наші обранці, котрі піклуються про життя регіонів, вирішення нагальних питань електорату...

— Наші звернення до народних депутатів України з проханням посприяти у розв'язанні питань, що мають істотний вплив не лише на майбутній розвиток національного оператора зв'язку, а й загалом загрожують його існуванню, відгуку поки що не знайшли.

Дніпропетровська дирекція має великий потенціал, щоб працювати ефективно. Ми не просимо дотацій та компенсацій держави. Незважаючи на ситуацію, яка склалася, усе-таки сподіваємося, що болючі для нас питання повної оплати всіх послуг, які ми надаємо, буде вирішено.

— Поділяю ваш оптимізм, оскільки вважаю, що державна поштова структура повинна існувати і хто, як не держава, має про неї піклуватися. Адже зруйнувати цю структуру найпростіше. Створити ж на її місці надійнішу і розгалуженішу систему, яка здобула б серед людей такий само авторитет, навряд чи вдасться.

**Микола НЕЧИПОРЕНКО.**



# Україна — Китай: інтеграція аграрної науки

Українська академія аграрних наук через свої наукові установи є членом Міжнародної ради з генетичних ресурсів рослин, Міжнародної комісії з іригації і дренажу, Міжнародної ради ботанічних садів з охорони рослин, Європейської асоціації вірусологів, Європейського товариства охорони ґрунтів та низки інших зарубіжних структур. Установи академії співпрацюють із відповідними науковими установами 40 зарубіжних країн.

Постійними членами УААН є 53 представники світового співтовариства з 20 країн світу, майже стільки ж наших провідних вчених входять до іноземних аграрних наукових установ.

Про шляхи розвитку та встановлення творчих взаємовідносин, пожвавлення зовнішньотехнічного співробітництва між українськими та китайськими вченими-аграріями йдеться в розмові з народним депутатом, членом Комітету в закордонних справах Верховної Ради України та депутатської групи «Народовладдя», президентом академії, заслуженим діячем науки і техніки України, академіком УААН Михайлом ЗУБЦЕМ.

— Михайле Васильовичу, останнім часом у засобах масової інформації часто з'являються повідомлення про відвідини китайськими фахівцями того чи іншого регіону, зустрічі в органах місцевого самоврядування та державних адміністраціях, спілкування з творчими та трудовими колективами. Як ви розцінюєте таку активність та зацікавленість представників китайської сторони Україною — як член Комітету у закордонних справах Верховної Ради України?

— Пожвавлення дипломатичних та економічних відносин з боку Китайської Народної Республіки щодо України має міцне підґрунтя і обнадійливу перспективу. На щастя, нас нічого не роз'єднує і не викликає недовіри: ні історичні, ні територіальні, ні політичні моменти. Можу тільки сказати, що наші народи споріднює: повага і любов до своєї славної та багатой історії, працелюбність, а також те, що і Китай, і Україна — аграрні країни. Тому сьогодні, на моє переконання, для наших країн настають часи ще більш поглибленого різностороннього економічного та наукового партнерства. Свідченням цього є той факт, що за товарообігом між Україною і Китаєм ми вийшли на п'яте місце у світі. Ще хочу наголосити: географічно Китайська Народна Республіка далеко від України, але нас зближує єдність інтересів та духовна спорідненість.

— Ви оптимістично визначили перспективу розвитку взаємозв'язків між країнами. Чи зачіпає ваша теза інтерес китайської сторони до нашої вітчизняної аграрної науки?

— Безперечно. Нас радує те, що Китай, який має сьогодні потужну аграрну науку і беззаперечні досягнення в сільськогосподарському виробництві, послідовно прагне не встановити творчі контакти з українськими науковими установами.

Показовим щодо цього є співробітництво ось уже протягом десяти років нашого Інституту шовківництва і Дослідного інституту шовківництва у Північно-Західному науково-технічному університеті сільського і лісового господарства Китаю провінції Аньхой та Дослідного інституту шовківництва провінції Шаньсі з виведен-



ня шовкопряда нової селекції. Гордістю для нас є те, що в далекому Китаї знайшли постійну прописку знамениті в Україні та за її межами мелітопольські черешня та вишня селекції подружжя вчених-селекціонерів Туровцевих. Можна тільки сподіватися, що плідна співпраця випродує десятки років цих науковців з Інституту зрошувального садівництва імені М. Ф. Сидоренка та вчених і дослідників сільськогосподарського університету та науково-дослідного інституту садівництва провінції Шаньдун, що за кількістю населення — 91 мільйон осіб — є другою в Китаї, прислужиться у подальшій творчій діяльності.

Певні успіхи є і в співпраці Інституту цукрових буряків з відповідними науковими закладами провінції Хейлунцзян. Це — регулярний обмін не тільки вихідним матеріалом нових селекційних форм та сортів цукрових буряків, а й науковою інформацією та фахівцями.

Інститут овочівництва та баштаниництва співпрацює з Науково-дослідним інститутом овочівництва і баштаниництва провінції Аньхой і Хефейською насінневою фірмою з питань селекції та розробки технологічних засобів щодо створення і вирощування нових сортів редьки. А з Нанкінським аграрним університетом реалізують проект щодо екологічної селекції і насінництва овочевих культур.

Позитивні напрацювання мають наші інститути ґрунтознавства та агрохімії і сільськогосподарської мікробіології з відповідними установами провінції Шаньсі з визначення стійкості ґрунтів до ерозії та з питань випробування і охорони сортів рослин.

Особливу зацікавленість у широкий двосторонній співпраці висловлюють китайські фахівці в галузі бджільництва. З цією метою найближчим часом Китай має відвідати директор Інституту бджільництва імені П. І. Прокоповича — член-кореспондент Української академії аграрних наук Леонід Боднарчук.

— Михайле Васильовичу, навіть ці відзначені вами факти наукової співпраці з китайськими колегами вселяють

надію, що міжконтинентальний міст взаємовигідних дружніх стосунків зміцнюватиметься іншими науковими цеглинами. При цьому потрібні певне правове поле та договірна база.

— Як відомо, між нашими країнами задекларовані відносини конструктивного партнерства. До того ж Китай був першою країною, що надала Україні гарантії ядерної безпеки у зв'язку з відмовою нашої держави від ядерної зброї. І ці гарантії, як було відзначено ще в липні 2001 року в Спільній декларації про дружбу і всебічне співробітництво у ХХІ столітті, не мають часових обмежень. І цим все сказано.

Водночас найвагомішим здобутком у встановленні творчих зв'язків з китайською стороною є підписання 14 листопада 2003 року українською стороною в особі першого віце-президента УААН Віктора Петровича Ситника угоди «Про наукове співробітництво» між Українською академією аграрних наук і Пекінською академією аграрних і лісних наук Китаю. Для нас і для китайських партнерів це — знакова подія і свого роду орієнтир для розширення проблематики у співпраці всіх наших інститутів з іншими провінціями Китаю.

— Нещодавно в Пекіні перебував заступник академіка-секретаря відділення зоотехнії, академік УААН Григорій Олександрович Богданов, який брав участь у роботі III Міжнародної конференції з проблеми скорочення викидів метану та оксиду азоту в атмосферу як істотної чинника глобального потепління. Чи пов'язана ця поїздка з налагодженням тісніших контактів між науковцями обох країн?

— Григорій Олександрович представляв на цій конференції Україну і виступив на засіданні зі змістовною доповіддю «Аналіз сільськогосподарських джерел метану в Україні і експериментальне обґрунтування методів зниження його емісії в тваринництві». Водночас він виконав почесну місію Академії щодо підписання Президентом Пекінської академії аграрних і лісних наук Лі Юн Фу нашої спільної угоди «Про наукове співробітництво». В Пекіні, до речі, визначено основні напрями співпраці, що найбільше цікавлять китайських вчених:

— впровадження у виробництво високоевразійних зернових та технічних культур української селекції та проведення перспективних досліджень;

— породні ресурси сільськогосподарських тварин України і методи їх адаптації до природних особливостей Китаю;

— впровадження сучасних технологій вирощування якісної і біологічно чистої продукції рослинництва і тваринництва;

— розроблення і запровадження системи обміну кваліфікованими фахівцями, стажистами і аспірантами, а також створення спільного україно-китайського сайту, на якому вміщуватимуть актуальну науково-технічну інформацію.

— Михайле Васильовичу, свого часу ви відвідували Китай, і, напевно, знайомі з тамтешньою економічною і політичною ситуацією. Яка ваша

думка про їхні аграрні реформи та стан китайської аграрної науки?

— Зізнаюся, мені сьогодні важко про це говорити — на фоні наших аграрних реформ.

Водночас зазначу наступне. Якщо в 1900 році в Китаї взагалі не було ніякої сучасної науки і техніки, а диференціальним і інтегральним обчисленням володіло не більше 10 осіб, то вже до 2000 року в цій країні було здійснено запуск безпілотного космічного корабля, що повернувся на землю. Такий безпрецедентний розв'язок науки і техніки, і не тільки в космічній галузі, міг відбутися завдяки постійній увазі з боку держави до наукової діяльності. Минулого року, наприклад, капіталовкладення в науку і техніку, фінансові витрати на дослідження досягли 116,1 мільярда юанів або 1,13 відсотка ВВП країни (для довідки: 100 юанів становить 64,42 грн.).

Або візьмімо підготовку наукових кадрів. За останні 25 років (періоду відомих китайських реформ) на навчання за кордон Китай направив майже 400 тисяч осіб, багато з них повернулися на батьківщину. Досить сказати, що у вищих навчальних закладах України сьогодні навчається понад 7000 китайських студентів і стажистів. Тому не дивно, що нині академіками АН Китаю є 651 вчений, у тому числі — 44 жінки.

Кілька слів про аграрний сектор. Показове щодо цього рішення АН та Академії інженерних наук Китаю з визначення десяти найвагоміших науково-технічних досягнень минулого року. І, зокрема, такі: розкрити таємницю генетики заливного рису; виведено новий сорт ріпаку із вмістом олії 52,82 відсотка, що найвищий у світі.

Ці факти свідчать про беззаперечні успіхи китайських вчених-аграріїв. Не всім відомо й інше. Маючи на території своєї країни сім відсотків всесвітнього орного клуну, китайці годують п'яту частину населення планети. За 25 років реформ на селі в Китаї збережено колективну власність і, водночас, в умовах ринкової економіки знайдено нові реальні форми господарювання. Минулорічний валовий збір зернових у них, до речі, становить 457 мільйонів тонн, тобто одержано по 44 центнери з гектара на круг. Загалом Китай з виробництва зернових, бавовни, ріпаку, тютюну, м'яса, яєць, продукції морських промислів і овочів посідає перше місце у світі.

Ефективні реформи, що вдало підкріплені науково-технічним прогресом на селі, сприяли вивільненню від польових робіт значної частини сільського населення.

— Нам вчитися б і вчитися...

— Учитися нікому і ніколи не пізно. Тим паче у такого достойного партнера, яким є китайська сторона. Взаємовигода у співробітництві, на моє переконання, має сприяти партнерським відносинам, що будуться на засадах загальнолюдських цінностей, зміцненню історичних надбань і вселяти перспективу розвитку.

— Дякую за розмову. Михайло СВОЯЧЕНКО.

## ДОСЯГНЕННЯ

## Є чотири мільйони!

Комерційний банк «ПриватБанк» (Дніпропетровськ) на сьогодні емітував понад 4 млн. пластикових карток міжнародних платіжних систем Visa і MasterCard. Про це нещодавно повідомив голова правління «ПриватБанку» Олександр Дубілет на прес-конференції в УНІАН.

За його словами, як повідомив кореспондент УНІАН, володарем ювілейної картки став клієнт «ПриватБанку» з Вінниці Віктор Пастушенко, який у грудні замовив у банку «фотокартку». На прес-конференції глава «ПриватБанку» вручив ювілейному клієнту пам'ятний подарунок — сертифікат на 10-денний тур на двох на узбережжя Чорного моря з проживанням у п'ятизірковому готелі «Інтерконтиненталь».

За словами О. Дубілета, розвиток найсучасніших технологій, запровадження нових, передових продуктів «завжди було і залишається одним з головних пріоритетів роботи банку».

За його даними, з початку 2003 року обсяг випущених банком карток зріс в 1,8 разу, а частка банку на ринку досягла 43 відсотків. Утім, банкір зазначив, що нарощування обсягів емісії платіжних карток не «самоціль для банку».

О. Дубілет також повідомив, що національна мережа обслуговування пластикових карток «ПриватБанку» включає близько 1 200 банкоматів і більш ніж 13 тис. POS-терміналів по всій території країни. «Коли сьогодні пластиковими картками користуються понад 300 тисяч пенсіонерів, сотні тисяч студентів, працівників промислових підприємств — це свідчить про те, що наші технології зрозумілі, зручні й потрібні будь-якому клієнту, незалежно від рівня його доходів і місця проживання».

Банкір сказав, що цього року «ПриватБанк» запропонував клієнтам низку унікальних картокових продуктів, зокрема, пластикові картки миттєвого випуску і фотокартку (картка дає змогу нанести на її лицьову сторону будь-яке зображення, яке вибере клієнт банку). Також «ПриватБанк» першим в Україні розпочав випуск пластикових карток Visa з убудованим мікрочіпом.

Водночас, на думку О. Дубілета, найреволюційнішими інноваціями банку на ринку пластикових карток у 2003 році стали запровадження системи передплати на послуги Інтернет-банку «Приват-24» у банкоматах, а також створення Інтерактивного сервісного центру в Інтернеті.

Як відзначив керівник «Центру електронного бізнесу» «ПриватБанку» Олександр Вітязь, котрий брав участь у прес-конференції, технологія під'єднання до «Приват-24» через банкомати — це найшвидше, найдоступніше і найзручніше під'єднання до Інтернет-банку.

О. Вітязь пояснив, що використання системи «Приват-24» дає власнику картки практично необмежену можливість доступу до своїх коштів без відвідання банку, в будь-який час і в будь-якій точці України та світу. При цьому Інтерактивний сервісний центр банку забезпечує швидкий і зручний зв'язок з банком — спілкування клієнта з «ПриватБанком» не обмежене часом і обсягами інформації.

Банкір уточнив, що через Інтерактивний сервісний центр клієнт може в on-line одержати інформацію, заблокувати картку в разі втрати, в режимі реального часу навчитися користуватися Інтернет-банком тощо, а це вигідно відрізняє такий спосіб спілкування з банком від традиційного телефонного зв'язку або електронної пошти.

Як повідомили УНІАН у «ПриватБанку», з випуском чотиримільйонної пластикової картки банкір привітав главу Національного банку України Сергія Тігіпка. «Свого часу «ПриватБанк» першим серед вітчизняних банків визначив 3-поміж пріоритетів розвиток сучасних систем безготівкових розрахунків. Сьогодні банк має національну мережу обслуговування пластикових карток, мільйони клієнтів, які віддають перевагу безготівковим розрахункам за допомогою пластикової картки», — йдеться у зверненні до банку С. Тігіпка. Глава НБУ також відзначає, що безцінний досвід, напрацьований «ПриватБанком» за ці роки, є надбанням усієї банківської системи, основою для впровадження національної системи безготівкових платежів населення, нормативної бази, спрямованої на впровадження сучасних технологій банківського обслуговування в країні.

За інформацією банку, з випуском ювілейної картки банкір привітав також президент Асоціації українських банків Олександр Сугоняко. «ПриватБанк» сьогодні є лідером вітчизняного ринку пластикових карток, одним з тих банків країни, які значною мірою визначають тенденції розвитку нових технологій усього банківського сектору», — йдеться у зверненні, що надійшло на адресу банку.

### До речі

Балансовий прибуток комерційного банку «ПриватБанк» (Дніпропетровськ) за підсумками 11 місяців 2003 року становив 49,969 млн. грн. Про це УНІАН повідомили в банку.

Станом на 1 грудня 2003 року, розмір чистих активів «ПриватБанку» становив 10 365 млн. грн., статутний фонд — 400 млн. грн., власний капітал — 727,6 млн. грн.; кредитний портфель — 8 110 млн. грн., зокрема кредити фізичним особам — 2 016 млн. грн.

У банку також повідомили, що сьогодні він обслуговує понад 260 тис. рахунків корпоративних клієнтів і 5,5 млн. рахунків фізичних осіб. Обсяг коштів фізичних осіб, залучених «ПриватБанком» з початку 2003 року, досяг 4 092 млн. грн. (найвищий показник серед усіх українських банків), зокрема депозитів фізичних осіб — 3 227 млн. грн. Обсяг залучених банком коштів юридичних осіб на 1 грудня 2003 року становив 3 929 млн. грн.

За даними з банку, «ПриватБанк» займає лідируючі позиції в основних сегментах банківського ринку країни, є визнаним лідером ринку пластикових карток. Нині ним випущено понад 4 млн. пластикових карток (43% від загальної кількості карток, емітованих українськими банками). У мережі обслуговування пластикових карток банку працює близько 1 200 банкоматів, 13 708 POS-терміналів. Національна мережа банківського обслуговування «ПриватБанку» включає 1 447 філій і відділень по всій території України.



Фото Богдана МАСЛЯНИКА.

МИР ВАШОМУ ДОМУ!



► *Феміні*

## Допоможе жіноча інтуїція

**М**ета новоствореної Всеукраїнської жіночої громадської організації «Берегиня» — збереження добрих традицій народу та історичних цінностей держави, примноження добра та милосердя в суспільстві. Біля витоків спілки стояли жінки Луганщини, котрі кілька років тому заснували обласне об'єднання «Берегиня». В процесі роботи подружилися з активістками гендерного руху інших регіонів і вирішили згуртуватися для спільної справи. На заклик відгукнулося жіноцтво з 22 регіонів країни. Члени організації переконані, що, самовіддано працюючи разом у різних куточках держави, вони здатні швидше змінити життя на краще. У цьому їм допоможуть: високий рівень освіти, вимогливість і почуття відповідальності за сім'ю, дітей і долю всієї держави та жіноча інтуїція.

Роль жінки в суспільстві має бути безперечно вищою у всіх сферах життя, наголошувалося на установчій конференції в Ялті.

— Не можна вважати прийнятним той факт, що серед 450 народних депутатів України лише 24 жінки, — зазначила голова спілки Людмила Кириченко (вона ж народний депутат, а також перший заступник голови Спеціальної контрольної комісії з питань приватизації в Україні).

Основні напрями діяльності визначають назви програм, які вже почали реалізовувати: «Берегиня» — дітям», «Берегиня» і пам'ять»,

«Жінка в політиці». Вистачить снаги вирішувати й чимало соціально-економічних та політичних, правових і творчих проблем, вважають берегині. Серед першорядних завдань — формування національної гідності та самоповаги, висока культура сімейних взаємин. Не залишатися байдужими до людського горя, надавати допомогу соціально незахищеним верствам населення, сиротам, інвалідам, матерям-одиначкам, малозабезпеченим сім'ям.

**Віктор ХОМЕНКО.**

Крим.

► *Корисна площа*

## Щоб тепло не стало лихом



Незабаром землю вкриє пухнастий сніг, ударить тріскучий мороз, захолюнуть ріки та озера, і до наших домівок прийде холод. Кожен дбає про тепло в оселі, як може: добудовує каміни та печі, встановлює газове опалення, вмикає численні електрообігрівачі (і саморобні теж). Саме тут і чатує небезпека. Трапляється, людина, зірвівшись біля «електровогнища», за-

синає, втрачає пильність. Може почати плавитися дріт, спалахнути речі навколо, а вивільнений електричний струм — смертельний для людей. Що робити в такій ситуації, як надати термінову допомогу постраждалому?

**Пам'ятайте:**

► рятувати ураженого можна тільки однією рукою. Інакше (згадайте шкільні уроки фізики) ризикуєте стати частиною електричного ланцюга та одержати тяжкі опіки. Якщо хтось схопився за оголений дріт — висмикніть його з розетки, вимкніть рубильник або електрозапобіжники. Якщо цього зробити не можна, відкиньте дріт, але не руками, а сухою дерев'яною (пластмасовою) палицею чи іншим предметом з надійною ізоляцією;

► якщо постраждалий тримає дріт у долоні, необхідно дріт перерубати, перекусити ізолювальним інструментом;

► дріт, який загорівся, небезпечно гасити водою, краще накрити його гумовим покриттям або засипати сухим піском;

► якщо людина лежить на землі або на підлозі поруч з обірваним дротом, до нього треба підходити, кинувши собі під ноги «ізоляцію» — суху дошку, гумовий килимок, книжку або купку газет. Руки необхідно захистити гумовими рукавицями, у крайньому разі добре обмотати сухою тканиною;

► постраждалого необхідно за одяг відтягнути від місця можливого ураження струмом на безпечну відстань, під час цього не торкатися відкритих частин тіла постраждалого;

► за телефоном 03 викликайте «швидку допомогу». А за необхідності за телефоном 01 — підрозділи рятувальників МНС України. В народній службі порятунку чергують досвідчені медики, які нададуть вам кваліфіковану допомогу.

**Анатолій ПЕРОВ,**  
заступник начальника відділу з питань підготовки та навчання населення головному управлінню Міністерства надзвичайних ситуацій Дніпропетровської області.

## Манна небесна чи цеглина на голову?

► *Обережно: шахрайство!*

**О**тже, ви одержали мрію стати моделлю. Тим паче, нинішня агресивна реклама рішуче спрямовує вас у це русло. А сприйнятливість юної душі породжує міцну віру в те, що обіцяні буквально через місяць лімузини, турне до будь-якої європейської столиці, водоспад грошей і всесвітня слава — свята правда. Голова наморочиться і відмовляється працювати від такої стрімкої перспективи, в результаті довірливість сягає апогею. І після нескладного психологічного впливу ви потрапили. Тільки куди?

Жодне модельне агентство, що себе шанує, не обіцятиме вам одразу золоті гори і небо в діамантах. І вже поготовів не прийме вас до своїх славних лав після 10-хвилинної телефонної розмови. Чим казковіші обіцянки і коротші терміни їх виконання, тим більша ймовірність того, що вас обдурять.

### Атака

Дотепер зрідка чула від знайомих жалісливі історії про випадки обдурювання наївних дівчат. Але от одне таке «модельно-акторське агентство» запропонувало свої послуги мені.

Цікавість розігралася буквально з того моменту, як у потязі метро до мене підійшов театральної зовнішності чоловік середнього віку — покахикуючи в борідку а-ля ранній Фідель Кастро й обдарувавши виразно-трагічним поглядом, простягнув запрошення і, не мовивши жодного слова, гордо залишив вагон. «Урочистість» моменту відчували навіть пасажирки, що сиділи поруч, — і дружно вступили хто в мене, хто в папірець.

Перший етап психологічної атаки мав завершитися приблизно так: я, червоніючи від задоволення, під жадібні погляди мимовільних глядачів читаю заповітні рядки...

А текст і справді вражає: «Запрошення пере-

дається особисто з рук у руки. Ви обрані професійно підготовленими фахівцями, що мають честь нагородити вас перепусткою до зірок!» Пафосність і нахабство нагадують обридлих «представників канадської оптової компанії», що пропонують тільки вам «майже безплатно» придбати купу зовсім непотрібних речей. Та й професіоналізм «фахівця» сумнівний, адже вік мій для початку модельної кар'єри, чесно кажучи, невідповідний.

Подальший текст був не менш заворожливий. Мені рішуче пропонувалося не відмовлятися від свого щастя, «повернутися передом» до пані Фортуни і втілювати в життя свої найсміливіші мрії.



Потрібні гроші? То немає проблем — усі мої розумні(!) бажання здійсняться. У ролі оленя з золотим копитцем виступатимуть численні спонсори.

І ще один психологічний

момент: додавався телефон і ціла система, відповідно до якої дзвонити можна тільки у певні години і тільки «по черзі — через день».

### Обробка

Уже вкотре згадуючи хитромудрого укладача незлим тихим словом, я все-таки додзвонилася. Чоловік добре поставленим голосом повідомив, що він — дуже поважний режисер (прізвище, до речі, так і не назвав) і його просто попросили тут часинку посидіти(!), але якщо я дуже хочу, то він великодушно погодиться трохи поспілкуватися і внести мої дані в комп'ютер.

Режисери бувають трьох видів — розумні, винахідливі і більшість. Цей, очевидно, претендував на яскраву індивідуальність. Говорив він страшенно багатозначним тоном, що не терпить заперечень, і це, на його думку, мало справляти надзвичайне враження. А запитань було стільки і таких доскіпливих, що вже я щосили намагалася бути великодушною й ледве втрималася, щоб не запропонувати список фірм-виробників моєї білизни. Далі — більше. «Поважний режисер» безпелаяційно наказав з'явитися на зустріч з 10 гривнями для обов'язкового придбання навчального посібника.

Були дуже «професійні» запитання типу: «Ви хочете тільки навчатися чи тільки бути моделлю?» Невже моя геніальність перла через край і одразу давала зрозуміти, що я і швець, і жнець, і на дуду грець? Хоча цей примітивний хід — одразу працювати моделлю без нудного навчання — діяв на багатьох дівчат.

Нам одразу для більшої солідності назвали спонсорів — французьку фірму дорогої косметики, банк і будівельну компанію — всі дуже відомі і ша-

новані. Рейтинг довіри «агентству» серед дівчат одразу зріс. Потім заспівали про гроші, що їх ми зароблятимемо: від 400 до 900 у. о. на місяць. І круто підвели до зовсім чудового варіанту, згідно з яким усі наші кривні буде перераховано на особистий рахунок у спонсорському банку, де вони оброблять тлустими відсотками і... За короткий час будівельна компанія надасть нам за ці гроші квартири!

### Реалії

На моє запитання, яке здалося організаторам недоречним: чи можна гроші на руки видавати, — суворо відповіли, що можна, але дуже не вигідно, бо тоді я втрачати 25 відсотків заробітку внаслідок якогось дивних банківських витрат!

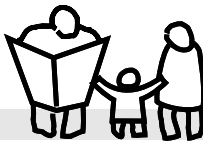
Обробка, слід зауважити, проводилася ґрунтовно. Усі ці «блискучі» перспективи втовмачувало монотонно і з напускною статечністю, як пацієнтам психлікарні. Мою незацікавленість в отриманні квартири і надмірну допитливість розцінювали як ознаки явного ідіотизму. Дівчата навіть про щось запитувати соромилися, щоб не здатися дурними. Що, зрештою, і було потрібно.

Узагалі, весь цей антураж розрахований передусім на скромних нестоличних дівчат, що бажають жити і працювати в Києві. «Поважні фахівці» давали авторитетом і вимагали беззаперечної покори, намагаючись переконати, що вони — манна небесна. Тільки от звалилася вона на голови довірливих дівчат чомусь цеглиною.

До речі, у всій цій черегелії мені не давали спокою надто вже солідні спонсори. Я зателефонувала до банку і будівельної компанії й переконалася, що вони навіть не чули про такий «грандіозний проєкт», не кажучи вже про співробітництво!

**Марічка КОРМУШКІНА.**





# Солодко співалося, та пісні забулися

## Я сама

**Моя історія зовсім проста: жила, вчилася, кохала. Заміж не вийшла, хоч і кликали. Виховую сина чотирьох років. Але інколи все-таки замислююся: чи правильно зробила? Та розповісти хотіла б не про весілля, яке не відбулося (за ним я не жалкую), а про батька мого сина Сергійка.**

Знайомі з Георгієм ми були не один рік. Сім'я моєї сестри щороку виїздила відпочивати автомобілем на море. Там вони віднайшли недорогий кемпінг і, як звичайно, познайомилися з різними людьми.

Сім'я Георгія відрізнялася від інших відпочиваючих. Його дружина Ірина постійно була в хустині і з молитовником. Згодом довідалася, що і Георгій вхожий до баптистської церкви. Їх донька — веселе дівча, котре постійно бавилося біля нашого будиночку з дітьми сестри. Та і Георгій тут проводив свій відпочинок. Допомігав нам у всьому. Як з'ясувалося, він працює шеф-кухарем одного із столичних ресторанів і прекрасно готує. Ірина

розповіла, що дочка у них народилася пізно. І вони дякують Богові за таке щастя, бо лікарі вже махнули на них рукою.

Весело збігав час відпочинку. Море, сонце і смачні страви з найпростіших продуктів. А ввечері — пісні біля багаття, нічні купання при місячному світлі. Набагато старший за мене, до того ж одружений Георгій почав виказувати мені знаки уваги, які вже всі помітили. Та мені було байдуже: я цікавилася юнаком-ровесником, з яким думала пов'язати свою долю.

Відпочинок закінчився. Всі поїхали додому. Георгій залишив свій телефон і запрошував усіх у гості.

Минуло півроку. У справах поїхала до Києва. Друзів, у яких я постійно зупиняюся, не виявилось вдома і у мене був лише телефон Георгія. Зателефонувала. Зустрілися. Він одразу запросив у ресторан пообідати. Потім увечері відвіз до друзів. Наступного дня поверталася потягом додому.

На вокзал Георгій прийшов з подарунками для моїх племінників.

Час спливав. Я мало не вийшла заміж. Потім було навчання: двічі на рік приїздила до Києва на сесії. Георгій часто дзвонив, а коли мене не було, про моє життя дізнавався у

сестри і спільних друзів. Згодом ми почали зустрічатися.

Коли дізнався, що я вагітна, приніс гроші на операцію. Відразу у нього з'явилася безліч справ. А я вирішила: дитині бути! Тим паче, вона була для мене жадана. Розуміла, що сім'ї Георгій не залишить заради мене. Розуміла, що важко самій підняти дитину, коли не маєш постійної роботи, живеш на квартирі у сестри, а мама ледь животіє на пенсію (добре, що є підсобне господарство). Але рідні мене підтримали.

Гроші на операцію повернула, та Георгій до останнього не вірив, що я буду народжувати. Подруга повідомила, що Георгій приїздив до пологового будинку, але я була на обстеженні. Не знайшовши мене, він підняв такий крик, що медсестри дивувалися з такого «батька». Проте коли ми з Сергієм виписувалися, нас зустріли лише сестра з чоловіком...

За ці чотири роки Георгій не виявив бажання побачити Сергійка. Коли приїздимо до Києва, відразу починаються телефонні дзвінки. Але в трубі — мовчання. Я знаю: телефонує Георгій. Кілька разів я телефонувала йому сама і попереджала, коли ми з Сергієм приїдемо, щоб батько побачив сина. Я дуже хотіла, щоб Георгій побачив, як хлопчик стає дедалі більше схожий на нього. Але марно. Схоже, Георгій соромиться дитини.

Я радію синові, і в мені жевріє надія, що колись батько і син зустрінуться. Історію свого життя я розповім Сергієві, як тільки прийде час. Думаю, він не осудить мене. Адже нічого поганого в моєму житті не було.

**Вікторія З. Записала Наталія ПАХОЛОК.**

## Рвуться до пилососа, тягнуться до плити

### Побут

Схоже, в емансипації є і зворотна тенденція, що захопила сильну половину людства. Як з'ясувалося в результаті опитування 25 тисяч американців, більш як 44 відсотки чоловіків почувують себе в полоні «робочого конвеєра» і заздрять дружинам, які умудряються гармонійно поєднувати домівку і роботу. Причина невдоволення в тому, що, на відміну від прекрасної половини, у них немає можливості зробити перерву в роботі і присвятити себе родині.

Сьогодні лише четверо з десяти чоловіків орієнтовані на кар'єру, у той час як у 1993 році про неї думала більш як половина чоловіків. Та й роботу свою глави американських родин цінують менше, ніж коли-небудь. Однак знайти спосіб уникнути її не можуть, повідомляє InoPressa.

Але і Європа не відстає. Образ англійця, одягненого в фартук і з пилососом у руці, дедалі більше укорінюється. Лише один із чотирьох чоловіків ненавидить хатню роботу, тоді як десять років тому до таких зараховував себе кожен третій. З найбільшим ентузіазмом до домашніх обов'язків



ставляться молоді люди, які щойно обзавелися власним дахом далеко від батьків. І по магазинах ходять, і прибирають, і приготувати щось смачне не проти.

І тільки одружені чоловіки «за 50» — запеклі консерватори у цій побутовій революції. Вони найбільш нетерпимі до безладдя в домі, але самі при цьому мало що роблять для підтримки чистоти.

**Фото з архіву «ГУ».**

### Життєві історії

## Зустрічі

(Продовження. Початок у номері за 27 листопада.)

### Кленове листя

Старовинний парк вигравав пурпуровими, зеленими, жовтими і червоними кольорами. Небо дарувало блакить, ставки здавалися небом. Молода осінь сяяла розкішшю.

Двоє закоханих невтомно блукали алеями, цілувалися, обіймалися. Їхні обличчя світилися радістю, щастям, ніжністю, добротою, надією.

Робітник в уніформі підрізав пломенючі гілки клена біля високого ліхтаря. Хлопець зробив з них чудовий букет і подарував своїй коханій. Але на виході з парку молоду пару зупинив мільйонер.

— Шкідництвом займаєтесь? — показав він суворо пальцем на букет. — Доведеться вас оштрафувати!



Хлопець з дівчиною залепетали слова виправдання. Через якийсь час мільйонер полагіднішав:

— Добре, Бог з вами, вибачу на перший раз. Але букет, щоб не побачило начальство, киньте про всяк випадок сюди. — мільйонер показав рукою на урну.

Закохані вийшли з воріт парку. Яскраві барви миттю зблякли, звідусіль на них нашорошено дивилася осінь...

### Провідала

Головбух Ольга Альфредівна навідалася до начальника в лікарню. У нього заворушилися камені в нирках і, схоже, без серйозної операції було не обійтися. Відчуваючи, що пробуде в лікарні довгенько, Ігор Петрович напередодні підстригся.

Ольга Альфредівна, примостившись на стільчику біля ліжка, по-свійськи підморгнула йому і підбадьорила жартом: «А ви, я бачу, про всяк випадок навіть підстриглися. В разі чого — огірочком виглядатимете».

### Оптимізм

Тролейбус. Двоє чоловіків напідпитку обговорюють становище в країні. Вони оперують фактами й аргументами, перемішуючи все це соковитим матюком. Один дядько (дебелій, широкий у плечах, обличчя — кров з молоком) з розпачем вигукнув: «Довели країну до гармидеру, хоч у труну лягай!»

На що старенька бабуся, що сиділа позаду, задержувато відрізала: «А дзуськи! Я дуже хочу дожити до того часу, коли закінчиться цей безлад! І доживу!»

### Вона

Він повертався приміським поїздом. Вона увійшла і сіла навпроти, біля іншого вікна. Він зовсім розгубився від фантастично несподіваної зустрічі.

Вона дивилася у вікно, а він, намагаючись не видати себе, спостерігав за нею краєм ока. Вона сиділа нерухомо, стискаючи в руках дорогу сумочку. Одяг — пальто, спідниця, туфлі, капелюшок, рукавички — був надто вишуканий: такий побачиш хіба що в кіно. Обличчя виразне й красиве, наче й не змінилося з роками. Здавалося, їй так само двадцять. І лише щось невловиме надавало обличчю сумного виразу.

Він згадав той короткий час, коли вони були разом. Пам'ять про неї згодом переросла у незгасний біль, який жодну жінку не впустив більше в його серце...

Він поворухнувся затерпими в незграбних чоботях ногами, застібнув верхній гудзик тілогрітки, глянув на жінку в засмалцьованому пальтечку, що дримала поруч, — свою дружину. І раптом з гіркотою подумав, що в нього могло бути зовсім інше життя. З нею чи зовсім без неї...

**Володимир КОСКІН. Фото з архіву «ГУ».**

## Це цікаво! Задоволений = здоровий

Раніше така риса характеру, як самовдоволеність, засуджувалася. Відтепер вона може перейти до розряду майже чеснот. Адже, як показали дослідження, самовдоволені люди живуть довше, ніж ті, хто незадоволений собою. Зарозумілість не тільки продовжує життя, а й підвищує імунітет. Задоволені собою люди менше схильні до депресій і серцево-судинних захворювань.

Звідси і новий (точніше, забутий старий) підхід до лікування хворих: важливо не тільки підібрати оптимальне медикаментозне лікування, але й навчити хворого пишатися собою.



**Рубрику веде юристконсульт Наталія ХОМЕНКО.**

### Домашній адвокат

**Моя мати виховувала мене сама. Під час оформлення свідоцтва про народження записала мене на своє прізвище, але воно дуже неприємне. Через це виникає багато насмішок з боку однокурсників та знайомих. Чи можу я змінити прізвище?**

**Марина С.**

Кіровоградська область.

Відповідно до Положення про порядок розгляду клопотань про переміну громадянами України прізвищ, імен, по батькові, затвердженого Постановою Кабінету Міністрів України від 27 березня 1993 р. № 233, змінити прізвище, ім'я чи по батькові громадянам України дозволяється лише після досягнення ними 16-річного віку. Для цього до відділу реєстрації актів громадянського стану (РАГСу) за місцем проживання необхідно подати заяву. До неї обов'язково додати сві-

## Глузують? Змінійте!

доцтво про народження, свідоцтво про одруження (якщо перебуваєте у шлюбі) чи про розірвання шлюбу (якщо шлюб розірвано), свідоцтва про народження дітей (якщо маєте неповнолітніх дітей) та фотокартку. Подаючи таке клопотання, громадяни пред'являють паспорт, військовослужбовці — документ, що посвідчує особу, а особа, яка щойно досягла 16-річного віку, — паспорт або свідоцтво про народження.

Розгляд клопотання про переміну прізвища, імені, по батькові провадиться лише за наявності в архівах відділу РАГСу запису акта про народження та запису акта про одруження (якщо заявник перебуває у шлюбі) особи, яка бажає переміняти прізвище, ім'я, по батькові. У тих випадках, коли такі записи втрачені, клопотання може бути розглянуто тільки після їх поновлення.

Спочатку відділ РАГСу надсилає потрібні матеріали до органів внутрішніх справ за місцем проживання заявника для встановлення його особи. Органи внутрішніх справ провадять відповідну перевірку та в місячний термін по-

вертають до відділу РАГСу всі надіслані їм матеріали з висновком про можливість такої переміни. Переміна прізвища, імені, по батькові не дозволяється у випадках, якщо заявник перебуває під слідством, судом, має судимість або в разі заперечення з боку органів внутрішніх справ. Якщо клопотання задовольняється, заявникові роз'яснюється, що він повинен у тримісячний термін реєструвати переміну прізвища, імені, по батькові. У разі порушення цього терміну без поважних причин дозвіл на переміну прізвища, імені, по батькові втрачає силу. Повторне клопотання може бути розглянуто лише через рік. Реєстрація переміни прізвища, імені, по батькові провадиться відділом РАГСу, який прийняв клопотання, за обов'язкового пред'явлення квитанції про оплату державного мита. У паспорті заявника робиться відмітка про те, що паспорт підлягає обміну у зв'язку з переміною прізвища, імені, по батькові протягом одного місяця.

Про реєстрацію переміни прізвища, імені, по батькові відділ РАГСу повідомляє органи внутрішніх справ та військовий комісаріат, у якому призваний або військовозобов'язаний перебуває на військовому обліку.

У разі відмови у переміні прізвища, імені, по батькові відділ РАГСу складає висновок, який можна оскаржити до суду.

## ПЕРШИЙ КАНАЛ УТ

06.00-09.00 ТРК «Ера».

## ПЕРШИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ

09.05 Клуб «Суперкниги».  
09.25 Крок до зірок.  
09.55, 15.10, 16.30, 17.25, 21.55, 01.20, 01.55 Погода.  
10.00 Дитяча лінія.  
10.15 Нова армія.  
10.45 Територія безпеки.  
11.00 Рекорди «Великого прання» в Україні.

13.25 «Сільський час» з К. Вороненко.  
14.10 Школа академіка П. Саблука.  
14.25 Дорогами України. Київ.  
14.45 Здоров'я.  
15.00 Вісті.  
15.15 Для тих, хто вдома.  
15.35 Знак благодаті.  
16.00 Форсаж.  
16.35 Вікно в Америку.  
17.00 Перехрестя.  
17.30 Аудієнція. Представник Ватикану в Україні Апостольський Нунцій Нікола Етерович.

18.00 Ракурс.  
18.30 Діловий світ. Тиждень.  
19.00 Вісті.  
19.05 КВК.  
20.55 Лотерея «Кено».  
21.00 «Вісті тижня» з М. Канішевським.  
22.00 Спортклуб.  
22.50 Служба розшуку дітей.  
23.00-01.18 ТРК «Ера».

## ПЕРШИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ (НІЧНИЙ КАНАЛ)

01.25 Музик-бокс.

## ДРУГИЙ КАНАЛ УТ

## УТ-2

10.00 Авторський проект О. Марченко «Імена».  
10.50 Телефортуна.  
11.30 Хай щастить!

## КДРТРК

12.00 Запитай у влади.  
12.35 Актуальний тиждень.  
12.45 Краплинка.  
13.00 Архімісто.  
13.15 Життя без болю.  
13.20 Новобудова.  
13.35 Світ авіації і туризму. Новини.  
13.45 Шлях до успіху.

## КАНАЛ «1+1»

07.00 Бокс. Найкращі поєдинки 2003 року.  
08.05 Прихована камера.  
09.00 Лото-забава.  
14.00 Дісней. Мультсеріал «Легенда про Тарзана».

14.30 Дісней. Мультсеріал «101 далматинець».  
15.00 «Єралаш».  
15.20 «Золотий грамофон — 2003».  
17.20 Аншлаг, аншлаг.  
18.20 Останній герой-4.  
19.30 ТСН. Епіцентр.  
20.15 «Імперія кіно» представляє.  
Худ. фільм «Люди в чорному».

▲  
22.10 Жарт за жартом.  
22.45 Бокс. Найкращі поєдинки 2003 року.  
23.55 Худ. фільм «Ідеальний світ».

## ТРЕТІЙ КАНАЛ УТ

## «ІНТЕР»

06.00 Погода.  
06.05 Худ. фільм «Приборкувачка тигрів».

07.45 Мультфільм.  
08.00 ВВС. «Людина та світ. Таємниці історії».  
08.55 Академія сміху.  
09.30 Прокинся і співай.  
10.25 Караоке на майдані.  
11.05 Все для тебе.  
11.40 Мелорама.  
12.25 Інтелект-шоу «LG-Еврика».  
13.25 ВВС. «Жива природа».  
14.25 КВК-2003. Вища ліга.  
16.40 Худ. фільм «Жадоба».  
18.40 Шанс.

20.00 Інформаційно-аналітична програма «Подоробиці тижня».  
20.50 Шанс. Фінальний гала-концерт.  
23.25 Худ. фільм «Приборканий Ендрю».▲

01.15 Худ. фільм «Угода сторіччя».▲  
03.00 Погода.  
03.05 Худ. фільм «Птах Голубої долини».▲  
04.35 Худ. фільм «Помста Тарзана».  
05.45 Мультфільм для дорослих.

## ICTV

05.05 Худ. фільм «Капітан «Пілігрима»».  
06.35 Погода.  
06.40 Серіал «Найтмен».  
07.30 Погода.  
07.35 Мультсеріал «Капітан Сіміан».  
07.55 Мультфільм.  
08.10 Худ. фільм «Аліса в Дивосвіті».

10.45 Програй мільйон.  
11.25 Квартирне питання.  
11.55 Галопом по європах.  
12.45 Факти. День.  
13.00 Серіал «Найтмен».  
13.55 Худ. фільм «Шахраї».  
15.50 Худ. фільм «Богус».  
18.00 «Докладно» з Д. Кисельовим.  
18.35 Погода.  
18.45 Факти. Підсумок дня.  
19.05 Худ. фільм «Федеральний захист».

20.45 Шоу О. Степаненко.  
21.40 Худ. фільм «Сьогодні я небезпечно».▲  
23.30 Автопарк. Парк автомобільного періоду.  
00.10 Спортпрогноз.  
00.15 Худ. фільм «Долина тіней».▲  
02.05 Худ. фільм «Бідна Маша».  
04.15 Серіал «Найтмен».

## СТБ

07.25 Худ. фільм «Жандарм на відпочинку».  
09.10 Прогноз погоди.  
09.15 Ні пуху ні пера.

09.35 На перший погляд. «Шрі-Ланка».  
10.00 Серіал «Наш Чарлі».  
11.00 Серіал «Вітер і Хмарка».  
11.55 Прогноз погоди.  
12.00 Док. серіал «Світ дикої природи».  
12.30 Непровінція.  
12.50 Колія.  
13.10 Худ. фільм «Біг Мен».  
15.00 Світ комп'ютерів.  
15.30 Кентавр.  
15.50 Худ. фільм «Примара і Темрява».  
18.00 Автостиль.  
18.20 Худ. фільм «Королі мамбо».  
20.35 Прогноз погоди.  
20.40 Бізнес. Студія.  
21.20 Худ. фільм «Таємниці Лос-Анджелеса».▲  
23.55 Світ комп'ютерів.  
00.25 Кентавр.  
00.45 Худ. фільм «Нічия земля».▲

## НОВИЙ КАНАЛ

07.50 Церква Христова.  
08.10 Мультсеріал «Картуш — вуличний принц».  
08.35 Мультсеріал «Скубі Ду шоу».  
09.00 Мультсеріал «Му і Ципа».  
09.30 Мультсеріал «Маска-2».  
10.00 «3х4». Найкумедніше домашнє відео.  
10.40 Мультфільм «Пі Джей Фаннібанні».

11.55 Худ. фільм «Індіана Джонс. Атака людини — яструба».  
13.45 Худ. фільм «Службовий роман».  
16.35 Спецрепортер.  
16.50 Погода.  
17.00 Худ. фільм «Люба, я збільшив дитину».  
18.45 Худ. фільм «Ейс Вентура. Розшук домашніх тварин».  
20.35 Худ. фільм «Зміїний острів».▲

22.35 Гол!  
23.55 Худ. фільм «Різдвяна пісня».  
01.35 Худ. фільм «Індіана Джонс. Атака людини — яструба».  
03.10 Худ. фільм «Люба, я збільшив дитину».

04.35 Худ. фільм «Різдвяна пісня».

07.00, 09.00, 11.00, 17.00 Новини.  
07.20 Худ. фільм «Система «ніппель»».  
09.10 Сканер.  
09.50 Генії і лиходії.  
10.20 Розумниці і розумники.  
11.10 Непутні нотатки.  
11.30, 06.30 Доки всі вдома.

## № 241 (3241) ГОЛОС УКРАЇНИ

12.10 У світі тварин.  
12.50 Сміхопанорама.  
13.30 Худ. фільм «Небо в діамантах».  
15.30 Телеконкурс «Міс «Велике прання»».  
17.00 Часи.  
17.50 КВК-2003. Вища ліга. Фінал.  
20.00 Час.  
20.45 Церемонія вручення премії «Золотий грамофон».  
00.20 Худ. фільм «Шоу для самотнього чоловіка».  
02.30 Худ. фільм «Прикутий».  
04.10 Док. фільм «Божественна Жизель».

## РТР

05.00 Худ. фільм «Снігова казка».  
06.05 Серіал «Академія чаклунства».  
06.45 Світ на межі.  
07.10 Військова програма.  
07.30 Студія «Здоров'я».  
08.05 ТБ Бінго шоу.  
08.25 Вісті-Москва. Тиждень у місті.  
09.05 «Містечко». Дайджест.  
09.40 Сто до одного.  
10.30 Навколо світу.  
11.25 Діалоги про тварин.  
12.15 Створити групу «А». «Червона камера».

13.00 Вісті.  
13.20 Худ. фільм «Ти в мене одна».  
15.05 «Микита Михалков. Російський вибір». Барон Врангель.

16.00 Кімната сміху.  
17.00 Великий святковий концерт.  
18.50 «У Містечку».  
19.00 Вісті тижня.  
20.00 Спеціальний кореспондент.  
20.25 Худ. фільм «Брат-2».  
23.00 Худ. фільм «Прибулець»  
01.00 Худ. фільм «Украдений прокльон»  
02.40 Серіал «Сім днів»  
03.25 Канал «Євроньюс».

## РТР «Планета»

06.00 Худ. фільм «Люди і манекени». 4 серія.  
07.15 Навколо світу.  
08.00 Серіал «Вулиця Карно».  
«Вечера при свічках».  
08.30 Мій цирк.  
09.05 Студія «Здоров'я».  
09.30 Світ на межі.  
09.55 Перепутові острови.  
10.25 Вісті-Москва. Тиждень у місті.  
10.55 Сам собі режисер.  
11.40 Худ. фільм «Люди і манекени». 4 серія.

13.00 Вісті.  
13.15 Вісті-спорт.  
13.25 Школа лихослів'я.  
14.15 У вашому домі. Денис Мацуєв.  
14.55 Худ. фільм «Труфальдіно із Бергамо». 1, 2 серії.  
17.05 Збірна Росії.  
17.30 Навколо світу.  
18.15 «Невідомий Берія. Півсторіччя після розстрілу». 2 серія.

19.00 Вісті тижня.  
20.00 Спеціальний кореспондент.  
20.25 «Містечко». Дайджест.  
20.50 «Ха». Маленькі комедії.  
21.00 Серіал «Російські амазонки».  
22.30 Школа лихослів'я.  
23.25 Худ. фільм «Сива легенда».  
01.10 «Кінескоп» із П. Шепотінником. Підсумки кінороку.  
02.00 Вісті тижня.  
03.00 Спеціальний кореспондент.  
03.25 Вісті-спорт.  
03.35 Серіал «Російські амазонки».  
05.10 Сам собі режисер.

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

## Триває передплата на «Голос України»

## Передплатні індекси:

для індивідуальних

передплатників — 40224.

для підприємств і організацій — 60955.

## ПРОГРАМА ТЕЛЕБАЧЕННЯ НА 22 — 28 ГРУДНЯ

## У новорічному фіналі — «Найрозумніша дитина» на каналі «1+1»



О. ГРЮНЕР

У переддень Нового року в ефірі каналу «1+1» відбудеться фінал інтелектуального шоу «Найрозумніший». Його головні учасники — діти. Учні українських і російських шкіл змага-тимуться за звання «Найрозумнішої дитини». Відбір кандидатів досить суворий і неупереджений. У кадрі ви побачите трьох справді розумних, ерудованих і освічених дітей. Але «Най» залишиться один.

Цей формат популярний у багатьох країнах світу. Для нашого глядача «Найрозумніший» — дещо незвичайна за своєю концепцією і надзавданням програма. Адже останнім часом ми на-їлися досхочу, ба навіть трохи «переї-

ли» всіляких телевізійних ігрових шоу, в яких усе, що відбувається, зводиться до заробляння грошей. «Найрозумніший» — гра не на гроші. Це гра на кар'єру, на свій подальший шлях у житті. Переможець отримає інші дивиденди, наприклад, можливість учитися у престижному вузі. Сама ідея цього шоу — самоствердження особистості як такої. Демонструючи свої інтелектуальні здібності, ерудицію і знання, юне покоління реанімує авторитет розумних освічених людей у нашому соціумі, який останнім часом неабияк підупав.

На знімку: ведуча шоу «Найрозумніша дитина» Тіна Канделакі.

Олег БАЙДА.

Реж. Ф. Спінк. У ролях: Р.-К. Барк, Т. Джонс, Г. Тірловей, Р. Томас.

Як вийти заміж за мільярдера

Новий канал, п'ятниця, 26.12.03, 20.40

Комедія. Художник Том, актор Джейсон і тренер з баскетболу Марко

якось потрапляють на престижний курорт. У них немає грошей, зате навколо повно сексапильних красунь, ласих на багатих чоловіків. І троє молодих хлопців починають щосили розігрувати з себе мільярдерів...

Реж. Р. Деніел. У ролях: Дж. Стемос, Дж. Маліна, Ш. Мур, Г. Енвар, Д. Бартон, Д. Коулман, К. Девіс.

Люди в чорному

Канал «1 + 1», неділя, 28.12.03, 20.15

Фантастика. Вони — найбільший секрет землян. Вони працюють на неофіційну урядову агенцію, котра регулює діяльність інопланетян на Землі. Вони —це краща, остання і єдина лінія захисту нашої планети від покидьків Всесвіту. Вони — «люди в чорному»...

Реж. Б. Зонненфельд. У ролях: Т.-Лі Джонс, В. Сміт.

у МОРІ інформації серед дрібної рибинки і риби великої телебачення — КАШАЛОТ

О! ТБ

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».



Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної версії, наданої газетою «Говорить і показує Україна».

Програма друкуються з електронної вер



## ПЕРШИЙ КАНАЛ УТ

06.00-09.00 ТРК «Ера».

### ПЕРШИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ

09.05 Одвічні істини.

09.10, 11.10, 12.05, 15.15, 17.25, 20.25, 22.05, 22.05, 01.20 Погода.

09.15 Для тих, хто вдома.

09.30 Ситуація.

09.40 Музичні теленовини.

10.10 Мультфільм «Ти особливий».

11.00 Вісті.

11.15 Для тих, хто вдома.

11.30 Абетка безпеки.

11.35 Межа.

12.10 Вітаю вас...

12.35 Для тих, хто вдома.

12.50 Закон є закон.

13.10 Худ. фільм «У тридев'ятому царстві».

15.00 Вісті.

15.20 Зірки, на сцену! ЮНАЦЬКО-МОЛОДІЖНА СТУДІЯ «5»

16.00 Мультсеріал «Острів Пахапахуа».

16.30 Студія «5».

16.50 Закон є закон.

17.00 Резонанс.

17.35 Під егідою Кадуцця.

18.00 Україна: день за днем.

18.50 Вісті. Діловий світ.

19.10 Саме той.

19.30 Закон є закон.

19.40 Б. Гмиря. До 100-річчя від дня народження.

20.35 Вечірня казка.

20.50 Лотерея «Кено».

21.00 Вісті.

21.25 Діловий світ.

21.30 Мас-медіа.

21.35 Тема дня.

21.45 Світ спорту.

21.55 Ситуація.

22.00 Вісті.

22.10 Наш футбол.

22.50 Служба розшуку дітей.

23.00-01.18 ТРК «Ера».

### ПЕРШИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ (НІЧНИЙ КАНАЛ)

01.25 Еготера.

## ДРУГИЙ КАНАЛ УТ

### УТ-2 ОСВІТНІЙ КАНАЛ

10.10 Цей день в історії.

10.15 Марко Вовчок.

10.30 Історія української державності. УКРАЇНСЬКИЙ ТЕЛЕКАНАЛ «КУЛЬТУРА»

11.00 «Немеркнучі зірки». Юрій Мушкетик.

11.30 Прем'єра. «Живий звук». К.Пендерещький «Дивертисмент».

11.50 Гончарний круг родини Кахнікевичів.

### КДРТРК

12.00 За київським часом

12.10 Крихітка

12.45 «Шлягер» представляє...

13.05 Театральний Київ.

13.25 Краса і здоров'я.

13.40 За київським часом. Канал «1+1»

07.00, 08.30 Сніданок з «1+1».

07.02 ТСН.

07.30 Серіал «Уокер-техаський рейнджер».

09.00 Велике прання.

14.00 Серіал «Казки з безкінечної історії».

14.55 СВ-шоу. М.Грушевський.

15.30 Серіал «Друзі».

16.05 Хочу і буду.

16.40 Аншлаг, аншлаг.

17.40 Велике прання.

18.35 Серіал «Бідна Настя» .

19.30 ТСН.

20.00 ТСН. Проспорт.

20.10 ТСН. Могода

20.15 Серіал «Інше життя».

21.20 Чекай на мене.

22.20 Документ. Док. фільм «Коли почалося Різдво».

00.00 ТСН.

00.20 Худ. фільм «Камінна душа».

## ТРЕТІЙ КАНАЛ УТ

### «ІНТЕР»

06.00 Новини.

06.05 Прокинься і співай.

07.00 Подорожиці. Економічний огляд.

07.10 Новини.

07.20 Англійський алфавіт для дітей.

07.30 Абетка-малятко.

07.40 Арифметика-малятко.

08.00 Новини.

08.20 Народна платформа.

08.25 Худ. фільм «Білявка за рогом».

09.00 Новини.

10.05 Худ. фільм «К 9. Собача робота».

12.00 Новини.

12.15 ВВС. «Жива природа».

13.15 Серіал «Пекло у раю». ▲

14.05 Я все про Вас знаю.

15.00 Новини.

15.05 Серіал «Будемо знайомі!». ▲

15.45 Серіал «Серця трьох».

16.45 Народна платформа.

16.50 Худ. фільм «Жіноча інтуїція».

18.00 Новини.

19.05 Кримінал.

20.00 Інформаційний канал «Подорожиці».

20.35 Худ. фільм «Я — лялька». ■

22.40 Серіал «Дух землі». ▲

23.45 Післязавтра.

00.20 Подорожиці. Підсумки дня.

00.45 Серіал «Вовче озеро». ▲

01.40 Погода.

01.50 Худ. фільм «Тому що мама працює».

03.15 Худ. фільм «Попутники». ▲

04.50 Серіал «Серця трьох».

05.40 Мультфільми для дорослих.

## ІСТВ

05.00 Ранкова музика.

05.40 Серіал «Досьє детектива Рокфорда».

06.30 Служба розшуку дітей.

06.35 300 сек/год.

06.40 Мультсеріал «Невгамовні».

07.10 Мультсеріал «Сучасне Роккове життя».

07.35 Погода.

07.45 Факти. Ранок.

07.50 Ділові факти.

07.55 Спорт.

08.00 300 сек/год.

08.05 Каламбур.

08.40 Погода.

08.45 Факти. Ранок.

09.00 Спорт.

09.05 Квартирне питання.

09.45 Серіал «Мисливець за старовиною».

10.50 Дівочі сльози.

11.50 Шоу О. Степаненко.

12.45 Факти. День.

13.05 Худ. фільм «Мильна піна».

15.00 Мультсеріал «Невгамовні».

15.10 Мультсеріал «Сучасне Роккове життя».

15.40 Мультсеріал «Чарівний світ Текса Ейворі».

16.05 Галопом по європах.

16.45 Серіал «Мисливець за старовиною».

17.45 Дівочі сльози.

18.35 Погода.

18.45 Факти. Вечір.

19.05 Каламбур.

19.40 Худ. фільм «Кривавий політ».

21.35 Погода.

21.45 Факти. Підсумок дня.

22.05 Спорт.

22.10 Худ. фільм «Код «Омега». ▲

00.10 Україна енергетична.

00.45 Серіал «Графиня де Монсоро».

01.45 «Третя зміна» представляє: худ. фільм «Серійний кілер», ▲

03.20 Худ. фільм «У мене є лев». 1 серія. Каламбур.

## СТБ

06.30 Прогноз погоди.

06.35 Худ. фільм «Божа тварина».

08.00 Бізнес. Студія.

08.40 «Маски-шоу». Найкраще.

09.10 Серіал «Чортеня».

10.05 Худ. фільм «Поле битви — Земля». ▲

12.05 Час «К».

12.30 Худ. фільм «Божа тварина».

14.00 Вікна. Новини.

14.10 Серіал «Наш Чарлі».

15.10 Худ. фільм «Старики-жартівники».

16.55 Серіал «Карабінери».

18.00 Вікна. Кримінал.

18.10 Вікна. Столиця.

18.20 «Маски-шоу». Найкраще.

19.00 Заборонена зона.

20.00 Голод.

21.00 Вікна. Новини.

21.20 Вікна. Спорт.

21.35 Прогноз погоди.

21.40 Вікна. Бізнес.

22.00 Італійський футбол. Серія «А».

Огляд матчів туру.

23.10 Чемпіонат України зі стриптизу. Фінал.

00.50 «Маски-шоу». Найкраще.

01.20 Вікна. Опівночі.

01.35 Прогноз погоди.

01.40 Авостиль.

02.00 Серіал «Карабінери».

02.55 Худ. фільм «Старики-жартівники».

04.30 Вікна. Кримінал.

## НОВИЙ КАНАЛ

06.25, 06.35, 07.10, 07.40, 08.05, 08.20 Підйом.

06.30 Репортер.

06.50 Мультсеріал «Оггі і кукарачі».

07.30 Репортер-бізнес.

07.50 Серіал «Сто добрих справ

Едді Мак-дауда».

08.30, 09.00 Репортер.

09.05 «Зх4». Найкумедніше домашнє відео.

09.30 Посміхніться, Вас знімають!

10.20 Худ. фільм «Люба, я зменшив дітей».

12.05 Один за всіх.

13.10 Худ. фільм «Денніс-мучитель».

15.05 Мультсеріал «Скубі Ду шоу».

15.30 Мультсеріал «Ракети».

15.55 Мультсеріал «Гаргульї».

16.20 Серіал «Бунтівний шлях».

17.15 Серіал «Сто добрих справ

Едді Мак-дауда».

18.10 Серіал «Дикий янгол».

19.00 Репортер.

19.25 Погода.

19.40 Серіал «Кобра».

20.30 Кунсткамера the best.

21.10 «Вікна» із Д. Нагієвим.

22.20 Худ. фільм «Невгамовний дух».

00.00 Репортер.

00.25 Погода.

00.35 25-й кадр.

00.55 Серіал «18 коліс правосуддя».

01.55 Служба розшуку дітей.

02.05 Спецрепортер.

## ПЕРШИЙ КАНАЛ. ВСЕСВІТНЯ МЕРЕЖА

07.00, 08.00, 11.00, 14.00, 17.00, 02.00, 04.00 Новини.

07.10, 08.10 Добрий ранок!

08.50, 05.50 Серіал «Інспектор Деррик».

09.50 Крила.

10.30 Подорожі натураліста.

11.20, 02.50 Серіал «Берег мрії».

12.20 Док. фільм «Рибна квота на відстріл».

12.50 Місто жінок.

14.20, 01.00 Серіал «Циганський острів».

15.30 Худ. фільм «Бабій-2».

17.30 Сміхопанорама.

17.50, 04.05 Велике прання.

19.00, 05.00 Чекай на мене.

20.00 Час.

20.30 Серіал «Дільниця».

21.40 Жарт за жартом.

22.10 Хто хоче стати мільйонером?

23.20 Кримінальна Росія.

23.50 Театр ляльок.

00.30 Тихий дім.

02.05 Серіал «Велика любов Бальзака».

## РТР

04.00 Добрий ранок, Росіє!

07.45 Худ. фільм «Брат».

09.40 У Містечку.

09.50 Вісті. Чергова частина.

10.00 Вісті.

10.30 Вісті-Москва.

10.50 Коротке замикання.

11.50 Вісті тижня.

12.45 Вісті. Чергова частина.

13.00 Вісті.

## ПЕРШИЙ КАНАЛ УТ

06.00-09.00 ТРК «Ера».

### ПЕРШИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ

09.05 Одвічні істини.

09.15, 10.35, 11.10, 12.55, 18.00, 20.35, 01.20, 01.45 Погода.

09.20 Для тих, хто вдома.

09.35 Ситуація.

09.45 Авторська програма

О. Савенка «ЧетверТа влада».

10.30 Служба розшуку дітей.

10.50 Абетка безпеки.

11.00 Вісті.

11.15 Для тих, хто вдома.

11.30 Модна лінія.

12.00 Наша мова.

12.15 Вітаю вас...

12.40 Для тих, хто вдома.

13.00 Закон є закон.

13.05 KBK.

15.00 Вісті.

15.10 Естрадна прем'єр-ліга.

15.40 Від сузір'я до сузір'я.

ЮНАЦЬКО-МОЛОДІЖНА

СТУДІЯ «5»

16.00 Мультсеріал «Пригоди

Спанкі». Заключна серія.

16.30 Студія «5».

16.45 Остіянські новини.

16.55 Закон є закон.

17.05 Баскетбольний огляд «П'ята

чверть».

17.30 «Надвечір'я» з Т. Щербатюк.

18.05 «Цей таємничий світ» з

А. Дмитруком.

18.30 Фаза.

18.50 Вісті. Діловий світ.

19.10 Саме той.

19.30 Закон є закон.

19.35 Гранд-шоу «Моя любов».

Частина 2.

20.40 Вечірня казка.

20.50 Лотерея «Кено».

21.00 Вісті.

21.25 Діловий світ.

21.30 Мас-медіа.

21.35 Тема дня.

21.45 Світ спорту.

21.55 Ситуація.

22.00 Вісті.

22.05 Бути жінкою.

22.30 Національний інтерес.

23.00-01.18 ТРК «Ера».

### ПЕРШИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ (НІЧНИЙ КАНАЛ)

01.25 У світі єдиноборств.

## ДРУГИЙ КАНАЛ УТ

### УТ-2 ОСВІТНІЙ КАНАЛ

10.10 Цей день в історії.

10.15 Есе В. Скуратівського «Бачу

землю».

10.35 Грані пізнання.

УКРАЇНСЬКИЙ ТЕЛЕКАНАЛ

«КУЛЬТУРА»

11.00 Прем'єра. «Небо і пекло».

Частина 2.

11.30 Фантазії за Пінзелем.

11.40 «Мелодії гірського краю».

Фільм-концерт.

### КДРТРК

12.00 За київським часом.

12.10 Конкурент.

12.40 Музичні історії.

12.55 Історія однієї картини.

13.05 На своїй землі.

13.30 За київським часом.

### КАНАЛ «1+1»

07.00, 08.30 Сніданок з «1+1».

07.02 ТСН.

07.30 Серіал «Бідна Настя».

09.00 Велике прання.

14.00 Серіал «Гомеагаст». 4 серія.

15.00 СВ-шоу. О.Булдаков.

15.30 Серіал «Друзі».

16.00 Хочу і буду.

16.35 Серіал «Менти-4». ▲

17.40 Велике прання.

18.35 Серіал «Бідна Настя».

19.30 ТСН.

20.00 ТСН. Проспорт.

20.10 ТСН. Погода.

20.15 Поле чудес.

21.20 Серіал «Пригоди мага».

22.25 Перший мільйон.

13

23.35 Серіал «Секс і місто».

00.10 ТСН.

00.30 Худ. фільм «Лорна Дун».

3 серія.

01.25 Серіал «Веселий гурт».

## ТРЕТІЙ КАНАЛ УТ

### «ІНТЕР»

06.00 Новини.

06.05 «Джентльмен-шоу» та зірки

гумору.

07.00 Подоробиці. Економічний

огляд.

07.10 Новини.

07.25 Уроки гарної поведінки.

07.45 Абетка-малятко.

08.00 Новини.

08.20 Худ. фільм «Снігове кохання,

або Сон зимової ночі».

09.00 Новини.

10.35 Сплеск культури?

11.20 Караоке на майдані.

12.00 Новини.

12.15 Інтелект-шоу «LG-Еврика».

13.15 Серіал «Пекло у раю». ▲

14.00 Шанс.

14.55 Серіал «Будемо знайомі!». ▲

15.00 Новини.

15.55 Серіал «Серця трьох».

Заключна серія.

16.50 Я все про Вас знаю.

17.40 N-кілометр.

17.55 «На біс». Пісня-98. Частина 4.

18.00 Новини.

19.20 Містечко.

20.00 Інформаційний канал

«Подоробиці».

20.35 Гумористичний концерт

«Комедійний клуб». ▲

22.10 Худ. фільм «Ніжний вік».

00.25 Світ професійного боксу.

01.05 Худ. фільм «Той, хто худне».

02.45 Погода.

02.55 Худ. фільм «Найкращі друзі».

04.45 Серіал «Серця трьох».

Заклучна серія.

05.35 Мультфільми для дорослих.

## ІСТV

05.00 Ранкова музика.

05.40 Серіал «Досъє детектива

Рокфорда».

06.30 Служба розшуку дітей.

06.35 300 сек/год.

06.40 Мультсеріал «Невгамовні».

07.10 Мультсеріал «Джуманджі».

07.35 Погода.

07.45 Факти. Ранок.

07.50 Ділові факти.

07.55 Спорт.

08.00 300 сек/год.

08.05 Каламбур.

08.40 Погода.

08.45 Факти. Ранок.

09.00 Спорт.

09.05 Коронна страва.

09.45 Серіал «Мисливець за

старовиною».

10.45 Дівочі сльози.

11.40 Серіал «Графиня де

Монсоро».

12.45 Факти. День.

13.15 Худ. фільм «Дитина

напрокат».

15.00 Мультсеріал «Невгамовні».

15.30 Мультсеріал «Джуманджі».

15.55 Мультсеріал «Чарівний світ

Текса Ейворі».

16.20 Серіал «Кенан і Кел».

16.45 Серіал «Мисливець за

старовиною».

17.40 Дівочі сльози.

18.35 Погода.

18.45 Факти. Вечір.

19.05 Каламбур.

19.50 Худ. фільм «Сабрина їде до

Рима».

21.35 Погода.

21.45 Факти. Підсумок дня.

22.05 Спорт.

22.10 Худ. фільм «Павуки-2». ▲

Перегляд нічних програм

дозволений особам, яким

виповнився 21 рік.

00.00 Сторінками журналу

«Плейбой».

00.35 «Третя зміна» представляє:

худ. фільм «Невинні бажання»,

■ 02.10 Худ. фільм «Імітатор».

Каламбур.

## СТБ

06.55 Прогноз погоди.

07.00 Худ. фільм «Фатіма».

08.00 Вікна. Бізнес.

08.20 Прогноз погоди.

08.25 На перший погляд. «Шрі-

Ланка».

08.50 Вікна. Столиця.

09.00 «Маски-шоу». Найкраще.

09.30 Серіал «Чортеня».

10.35 Серіал «Бержерак».

11.45 Заборонена зона.

12.50 Худ. фільм «Фатіма».

14.00 Вікна. Новини.

14.10 Голод.

15.05 Худ. фільм «Великий і

волохатий».

16.45 Серіал «Карабінери».

17.55 Вікна. Кримінал.

18.05 Вікна. Столиця.

18.15 Худ. фільм «Полярна зірка».

20.00 Голод.

21.00 Вікна. Новини.

21.20 Вікна. Спорт.

21.25 Прогноз погоди.

21.30 Не час.

22.00 Худ. фільм «Убивця поряд». ■

23.55 «Маски-шоу». Найкраще.

00.25 Прогноз погоди.

00.30 Сквот.

01.30 Голод.

02.30 Худ. фільм «Сутичка». ▲

05.20 Вікна. Кримінал.

05.30 CDDV.

## НОВИЙ КАНАЛ

06.25, 06.35, 07.10, 07.40, 08.20,

08.40 Підйом.

06.30 Репортер.

06.50 Мультсеріал «Оггі і кукарачі».

07.30 Репортер-бізнес.

07.50 Серіал «Сто добрих справ

Едді Мак-дауда».

08.30, 09.00 Репортер.

09.05 Серіал «Кобра».

10.20 Худ. фільм «Магія

чаклунства».

12.10 «Вікна» із Д. Нагієвим.

13.20 Худ. фільм «Все ще майже

людина».

15.05 Мультсеріал «Скубі Ду шоу».

15.30 Мультсеріал «Ракети».

15.55 Мультсеріал «Гаргульї».

16.20 Серіал «Бунтівний шлях».

17.15 Серіал «Сто добрих справ

Едді Мак-дауда».

18.10 Серіал «Дикий янгол».

19.00 Репортер.

19.25 Погода.

19.30 Один за всіх.

20.40 Худ. фільм «Вийти заміж за

мільярдера».

22.25 Кунсткамера.

23.15 Репортер.

23.35 Погода.

23.45 Зона ночі.

00.15 Худ. фільм «Спокута». ▲

01.25 Служба розшуку дітей.

01.30 Зона ночі.

01.40 Серіал «Латинський

коханець». ■

02.45 Зона ночі.

02.55 Кунсткамера.

03.30 Зона ночі.

03.35 Худ. фільм «Спокута». ▲

04.55 Зона ночі.

05.00 Серіал «Латинський

коханець». ■

05.55 Худ. фільм «Все ще майже

людина».

07.15 Мультфільми.

## ПЕРШИЙ КАНАЛ.

## ВСЕСВІТНЯ МЕРЕЖА

07.00, 08.00, 11.00, 14.00, 17.00

Новини.

07.10, 08.10 Добрий ранок!

</



## ПЕРШИЙ КАНАЛ УТ

06.00-09.00 ТРК «Ера».

### ПЕРШИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ

09.05 Одвічні істини.  
09.15, 11.10, 13.40, 15.10, 15.55, 18.45, 22.05 Погода.

09.20 Для тих, хто вдома.  
09.35 Ситуація.  
09.45 Серіал «Утрьох по життю».  
10.45 Абетка безпеки.  
10.50 Служба розшуку дітей.  
11.00 Вісті.

11.15 Для тих, хто вдома.  
11.30 Аудієнція. Посол Грузії Григол Катамадзе.

12.00 Урок англійської мови № 15.  
12.15 Вітаю вас...  
12.50 «Сільський час» з К. Вороненко.  
13.45 Для тих, хто вдома.  
14.00 Закон є закон.  
14.05 Служба розшуку дітей.  
14.20 Четвертий форум класичної музики «Зірки планети-2003».

15.00 Вісті.  
15.25 Крок до зірок. ЮНАЦЬКО-МОЛОДІЖНА СТУДІЯ «5»  
16.00 Мультсеріал «Пригоди Спанкі». 1 серія.  
16.30 Студія «5».  
16.55 Закон є закон.  
17.00 Народна служба порятунку — 01.

17.25 Телефон податкової — 007.  
18.00 Есе В. Скуратівського «Бачу землю!».  
18.20 Зелений коридор.  
18.50 Вісті. Діловий світ.  
19.10 Саме той.  
19.30 Закон є закон.  
19.35 Концертна програма «Галерея».

20.05 Запитайте міністра.  
20.35 Вечірна казка.  
20.40 Суперлото, Кено.  
20.50 Мегалот.  
21.00 Вісті.  
21.25 Діловий світ.  
21.30 Мас-медіа.  
21.35 Тема дня.  
21.45 Світ спорту.  
21.55 Ситуація.  
22.00 Вісті.  
22.10 Вечорниці з Іваном Поповичем. Частина 2.  
23.00-00.55 ТРК «Ера».

### ПЕРШИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ (НІЧНИЙ КАНАЛ)

00.55 НАДВЕЧІР'Я РІЗДВА ХРИСТОВОГО. ПІВНІЧНА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ, ЯКУ ВІДСЛУЖИТЬ СВЯТИШИЙ ОТЕЦЬ ІВАН ПАВЛО II.

## ДРУГИЙ КАНАЛ УТ

### УТ-2 ОСВІТНІЙ КАНАЛ

10.10 Цей день в історії.  
10.15 Німецька мова. Урок №16. УКРАЇНСЬКИЙ ТЕЛЕКАНАЛ «КУЛЬТУРА»  
11.00 Прем'єра. «Літературна Одеса. Класики».  
11.20 Прем'єра. «Живий звук». В.Сильвестров. «Елегія».  
11.50 Єдиний у світі.

### КДРТРК

12.00 За київським часом.  
12.10 Світ авіації і туризму.  
12.55 Люди і долі.  
13.30 За київським часом.

### КАНАЛ «1+1»

07.00, 08.30 Сніданок з «1+1».  
07.02 ТСН.  
07.30 Серіал «Бідна Настя».  
09.00 Велике прання.  
14.00 Серіал «Гоменгаст». 2 серія.  
15.00 СВ-шоу. О.Аросева.  
15.30 Серіал «Друзі».  
16.00 Хочу і буду.  
16.35 Серіал «Інше життя».  
17.40 Велике прання.  
18.35 Серіал «Бідна Настя».  
19.30 ТСН.  
20.00 ТСН. Проспорт.  
20.10 ТСН. Погода.  
20.15 Серіал «Менти-4». «Тонкощі бізнесу». ▲  
21.15 Серіал «Пригоди мага».

22.20 Без табу з О. Герасим'юк.  
23.20 Серіал «Секс і місто». 00.00 ТСН.  
00.20 Служба розшуку дітей.  
00.25 Худ. фільм «Лорна Дун». 1 серія.  
01.25 Серіал «Веселий гурт».

## ТРЕТІЙ КАНАЛ УТ

### «ІНТЕР»

06.00 Новини.  
06.05 Мультфільм.  
06.25 Бадьорого ранку!  
07.00 Подорожці. Економічний огляд.  
07.10 Новини.  
07.25 Англійський алфавіт для дітей.  
07.35 Абетка-малятко.  
07.45 Арифметика-малятко.  
08.00 Новини.  
08.20 Народна платформа.  
08.25 Худ. фільм «Тихі чорторії». 09.00 Новини.  
11.05 Ключовий момент.  
12.00 Новини.  
12.15 Країна порад.

13.05 Серіал «Пекло у раю». ▲  
13.55 Я все про Вас знаю.  
14.45 Діюві особи.  
15.00 Новини.  
15.05 Серіал «Будемо знайомі!». ▲  
15.35 Серіал «Серця трьох».  
16.35 Серіал «Сімейні пута».  
17.35 Народна платформа.  
17.40 «На біс». Пісня-98. Частина 2.  
18.00 Новини.  
19.05 Моя сім'я.  
20.00 Інформаційний канал «Подорожці».

20.35 Худ. фільм «Спадкоємиці». 22.45 Серіал «Дух землі». ▲  
Заклучна серія.  
00.00 Подорожці. Підсумки дня.  
00.25 Телевізійна служба розшуку дітей.  
00.30 Різдвяний концерт із Ватикану.

02.50 Серіал «Дух землі». ▲  
03.40 Погода.  
03.50 Худ. фільм «Високі ставки». ▲  
05.10 Серіал «Серця трьох».

## ІСТV

05.00 Ранкова музика.  
05.40 Серіал «Досьє детектива Рокфорда».  
06.30 Служба розшуку дітей.  
06.35 300 сек/год.  
06.40 Мультсеріал «Невгамовні».  
07.10 Мультсеріал «Сучасне Роккове життя».

07.35 Погода.  
07.45 Факти. Ранок.  
07.50 Ділові факти.  
07.55 Спорт.  
08.00 300 сек/год.  
08.05 Каламбур.  
08.40 Погода.  
08.45 Факти. Ранок.  
09.00 Спорт.  
09.05 Кримінальні історії.  
09.45 Серіал «Мисливець за старовиною».

10.45 Дівочі сльози.  
11.40 Серіал «Графиня де Монсоро».  
12.45 Факти. День.  
13.10 Худ. фільм «Перехоплювачі-2».

15.00 Мультсеріал «Невгамовні».  
15.30 Мультсеріал «Джуманджі».  
15.55 Мультсеріал «Чарівний світ Текса Ейворі».

16.20 Серіал «Кенан і Кел».  
16.45 Серіал «Мисливець за старовиною».  
17.45 Дівочі сльози.  
18.35 Погода.  
18.45 Факти. Вечір.  
19.05 Каламбур.  
19.50 Худ. фільм «Громили».  
21.35 Погода.  
21.45 Факти. Підсумок дня.  
22.05 Спорт.  
22.10 Худ. фільм «Цілком можливо». 00.10 Серіал «Графиня де Монсоро».  
01.10 «Третя зміна» представляє: худ. фільм «І в бідності, і в багатстві» ▲. 03.15 Худ.

фільм «Майже смішна історія». 1 серія. Каламбур.

## СТБ

06.40 Прогноз погоди.  
06.45 Худ. фільм «Чорні берети». 08.00 Вікна. Бізнес.  
08.20 Прогноз погоди.  
08.25 Х-пансія.  
08.50 Вікна. Столиця.  
09.00 «Маски-шоу». Найкраще.  
09.30 Серіал «Чортеня».  
10.30 Подружні зради.  
11.30 Заборонена зона.  
12.30 Худ. фільм «Чорні берети». 14.00 Вікна. Новини.  
14.10 Голод.

15.10 Худ. фільм «Білі вітрила кохання».  
16.50 Серіал «Карабінери».  
18.00 Вікна. Кримінал.  
18.10 Вікна. Столиця.  
18.20 «Маски-шоу». Найкраще.  
19.00 Заборонена зона.  
20.00 Голод.  
21.00 Вікна. Новини.  
21.20 Вікна. Спорт.  
21.35 Прогноз погоди.  
21.40 Вікна. Бізнес.  
22.00 Худ. фільм «Людина епохи Відродження». ▲  
00.30 «Маски-шоу». Найкраще.  
01.00 Вікна. Опівночі.  
01.15 Прогноз погоди.  
01.20 Серіал «Карабінери».  
02.20 Худ. фільм «Білі вітрила кохання».

## НОВИЙ КАНАЛ

06.25, 06.35, 07.10, 07.40, 08.20, 08.40 Підйом.

06.30 Репортер.  
06.50 Мультсеріал «Оггі і кукарачі».  
07.30 Репортер-бізнес.  
07.50 Серіал «Сто добрих справ Едді Мак-дауда».  
08.30, 09.00 Репортер.  
09.05 Серіал «Кобра».  
10.05 Худ. фільм «Тато на Різдво».  
12.00 «Вікна» із Д. Нагієвим.  
13.10 Худ. фільм «Хлопчина-поліцейський».

14.55 Мультсеріал «Му і Ципа».  
15.05 Мультсеріал «Скубі Ду шоу».  
15.30 Мультсеріал «Ракети».  
15.55 Мультсеріал «Гаргульї».  
16.20 Серіал «Бунтівний шлях».  
17.15 Серіал «Сто добрих справ Едді Мак-дауда».

18.10 Серіал «Дикий янгол».  
19.00 Репортер.  
19.25 Погода.  
19.40 Серіал «Кобра».  
20.30 Кунсткамера the best.  
21.10 «Вікна» із Д. Нагієвим.  
22.20 Худ. фільм «Обережно, заручник!».

00.00 Репортер.  
00.25 Погода.  
00.35 Зона ночі.  
00.35 Служба розшуку дітей.  
00.40 Серіал «18 коліс правосуддя». 01.40 Зона ночі.  
02.05 Худ. фільм «Ідеал». ▲  
03.40 Зона ночі.  
03.45 Худ. фільм «Хлопчина — поліцейський».

05.10 Зона ночі.

05.15 Серіал «Дикий янгол».

05.55 Зона ночі.

06.00 Мультфільми.

## ПЕРШИЙ КАНАЛ. ВСЕСВІТНЯ МЕРЕЖА

07.00, 08.00, 11.00, 14.00, 17.00, 02.00, 04.00 Новини.  
07.10, 08.10 Добрий ранок!  
08.50, 05.50 Серіал «Інспектор Деррік».  
10.00, 19.00 Серіал «Земля любові, земля надії».  
11.20, 03.20 Серіал «Берег мрії».  
12.10 Чекай на мене.  
13.10 Місто жінок.  
14.20, 01.20 Серіал «Циганський острів».  
15.50, 20.30 Серіал «Дільниця».  
17.30 Сміхопанорама.  
17.50, 04.05 Велике прання.  
20.00 Час.  
21.40 Жарт за жартом.

22.10 Худ. фільм «Д'Артаньян і три мушкетери». 2 серія.  
00.10 Час.  
00.30 Кремль-9.  
02.20 Серіал «Велика любов Бальзака».  
05.00 Худ. фільм «Ахіллесова п'ята». 2 серія.

## РТР

04.00 Добрий ранок, Росіє!  
07.45 Серіал «Таємниці двірцевих переворотів. Росія, сторіччя XVIII...». Фільм 2. «Заповіт імператриці».  
09.30 «Ха». Маленькі комедії.  
09.45 Вісті. Чергова частина.  
10.00 Вісті.  
10.30 Вісті-Москва.

10.50 Коротке замикання.  
11.50 Сам собі режисер.  
12.45 Вісті. Чергова частина.  
13.00 Вісті.  
13.10 Вісті-Москва.  
13.30 Що хоче жінка.  
14.30 Серіал «Право на захист».  
15.30 Вісті. Чергова частина.  
15.40 Вісті-Москва.  
16.00 Вісті.  
16.10 Приватне життя.  
17.05 Серіал «Ундіна».  
18.00 Серіал «Російськя амазонки».

19.00 Вісті.  
19.30 Вісті-Москва.  
19.50 На добраніч, малюки!  
19.55 Серіал «Таємниці двірцевих переворотів. Росія, сторіччя XVIII...». Фільм 3. «Я — імператор».

21.45 Вісті. Чергова частина.  
22.00 Вісті+.

22.20 Без краватки.  
22.50 Худ. фільм «Кримінальний відділ».

## РТР «Планета»

06.00 Добрий ранок, Росіє!  
09.15 Серіал «Ундіна».  
10.00 Вісті.  
10.30 Вісті-Москва.  
10.45 Колосальне господарство.  
11.00 Серіал «З новим щастям!».  
11.35 Ретро-шлягер.  
11.45 Вісті-спорт.  
11.55 Що хоче жінка.  
12.40 Новини культури.  
13.00 Вісті.  
13.10 Вісті-Москва.  
13.30 Естрафета.  
14.15 Театральний архів. Загадка Деніса фон Візіна.

14.40 Коротке замикання.  
15.30 Вісті-спорт.  
15.40 Вісті-Москва.  
16.00 Вісті.  
16.10 Худ. фільм «Сищик Петербурзької поліції».

17.30 Мультфільм «Хто одержить ананас?».

17.40 Серіал «Агентство».  
18.15 Серіал «Дикий янгол».  
19.00 Вісті.  
19.30 Вісті-Москва.  
19.45 Новини культури.  
20.05 Хто ми?  
20.30 Серіал «Ундіна».  
21.15 Серіал «З новим щастям!».  
22.00 Вісті +.

22.20 Худ. фільм «Двое й одна».

23.40 Ретро-шлягер.

23.50 Без краватки.

00.15 Новини культури.

00.40 Нічний політ.

01.05 Серіал «Дикий янгол».

01.50 Вісті-спорт.

02.00 Вісті.

02.30 Вісті-Москва.

02.45 Серіал «Ундіна».

03.30 Серіал «З новим щастям!».

04.15 Худ. фільм «Двое й одна».

05.35 Хроніки XX сторіччя.

## ПЕРШИЙ КАНАЛ УТ

06.00-09.00 ТРК «Ера».

### ПЕРШИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ

09.05 Одвічні істини.  
09.15, 11.10, 13.40, 14.50, 15.10, 15.50, 17.25, 20.35 Погода.

09.20 Для тих, хто вдома.  
09.35 Ситуація.  
09.50 Служба розшуку дітей.  
10.05 Бути жінкою.  
10.35 Урок французької мови № 15.  
11.00 Вісті.

11.15 Для тих, хто вдома.  
11.30 Вітаю вас...  
11.55 Чорноморський лоцман.  
12.15 Телефортуна.  
12.55 РІЗДВО ХРИСТОВЕ. РІЗДВЯНИЙ ПРИВІТ СВЯТИШОГО ОТЦЯ ТА АПОСТОЛЬСЬКЕ БЛГОСЛОВЕННЯ ДЛЯ РИМУ І ЦІЛОГО СВІТУ З ВАТИКАНУ.

13.45 Абетка безпеки.  
13.55 «Classic-прем'єр» з Т. Міленіою.  
14.20 Для тих, хто вдома.  
14.40 Закон є закон.  
14.45 Служба розшуку дітей.  
15.00 Вісті.

15.20 Подорож у дитинство. ЮНАЦЬКО-МОЛОДІЖНА СТУДІЯ «5»  
16.00 Мультсеріал «Пригоди Спанкі». 2 серія.  
16.35 Студія «5».

16.55 Закон є закон.  
17.00 Грани пізнання.  
17.35 За величким рахунком.  
18.00 Авторська програма Л. Лисенко «Не все так погано...».

18.30 Енергетичне поле.  
18.50 Вісті. Діловий світ.  
19.10 Саме той.  
19.30 Закон є закон.  
19.35 Гранд-шоу «Моя любов». Частина 1.  
20.40 Вечірна казка.  
20.50 Лотерея «Кено».

## ДРУГИЙ КАНАЛ УТ

## УТ-2 ОСВІТНІЙ КАНАЛ

10.10 Цей день в історії.  
10.15 Урок англійської мови № 16.  
10.30 Освітнянські новини.  
10.40 Наша мова. УКРАЇНСЬКИЙ ТЕЛЕКАНАЛ «КУЛЬТУРА»

11.00 Прем'єра. «Небо і пекло». Частина 1.  
11.30 «Співають гори». Фільм-концерт.

### КДРТРК

12.00 За київським часом.  
12.15 Київ діловий.  
12.45 Естафета.  
13.00 Ліки майбутнього.  
13.20 Наодинці з музикою.  
13.30 За київським часом.

## КАНАЛ «1+1»

07.00, 08.30 Сніданок з «1+1».  
07.02 ТСН.  
07.30 Серіал «Бідна Настя».  
09.00 Велике прання.  
14.00 Серіал «Гоменгаст». 3 серія.  
15.05 СВ-шоу. О.Дем'яненко.  
15.35 Серіал «Друзі».  
16.05 Хочу і буду.  
16.40 Серіал «Менти-4». «Тонкощі бізнесу». ▲  
17.40 Велике прання.  
18.35 Серіал «Бідна Настя».  
19.30 ТСН.  
20.00 ТСН. Проспорт.  
20.10 ТСН. Погода.  
20.15 Серіал «Менти-4». ▲  
21.20 Серіал «Пригоди мага».

22.25 Я так думаю. «Як ми святкуємо?».

23.25 Серіал «Секс і місто».

00.05 ТСН.

00.20 Служба розшуку дітей.

00.25 Худ. фільм «Лорна Дун». 2 серія.

01.20 Серіал «Веселий гурт».

## ТРЕТІЙ КАНАЛ УТ

«ІНТЕР»  
06.00 Новини.  
06.05 Камера сміху.  
06.40 Мультфільм.

07.00 Подорожці. Економічний огляд.  
07.10 Новини.  
07.25 Англійський алфавіт для дітей.

07.35 Абетка-малятко.  
07.45 Арифметика-малятко.  
08.00 Новини.  
08.20 Народна платформа.  
08.25 Худ. фільм «Спадкоємиці». 09.00 Новини.  
10.25 Велике прання.  
11.20 Все для тебе.  
12.00 Новини.  
12.15 Країна порад.

13.05 Серіал «Пекло у раю». ▲  
13.50 Мультфільм «Життя та пригоди Санта Клауса».

15.00 Новини.  
15.30 Серіал «Серця трьох».  
16.35 Серіал «Сімейні пута».  
17.35 Народна платформа.  
17.40 «На біс». Пісня-98. Частина 3.  
18.00 Новини.  
19.05 «Джентльмен-шоу» та зірки гумору.

20.00 Інформаційний канал «Подорожці».

20.35 Худ. фільм «Снігове кохання, або Сон зимової ночі».

22.55 Перехрестя кохання.

00.00 Подорожці. Підсумки дня.

00.20 Телевізійна служба розшуку дітей.

00.25 Перша експедиція.  
01.35 Серіал «Вовче озеро».

## ІСТV

05.00 Ранкова музика.  
05.40 Серіал «Досьє детектива Рокфорда».

06.30 300 сек/год.  
06.40 Мультсеріал «Невгамовні».  
07.10 Мультсеріал «Джуманджі».

07.35 Погода.  
07.45 Факти. Ранок.  
07.50 Ділові факти.  
07.55 Спорт.  
08.00 300 сек/год.  
08.05 Каламбур.  
08.40 Погода.  
08.45 Факти. Ранок.  
09.00 Спорт.

09.05 Кримінальні історії.  
09.45 Серіал «Мисливець за старовиною».

10.45 Дівочі сльози.  
11.40 Серіал «Графиня де Монсоро».

12.45 Факти. День.  
13.15 Худ. фільм «Громили».

15.00 Мультсеріал «Невгамовні».  
15.30 Мультсеріал «Джуманджі».  
15.55 Мультсеріал «Чарівний світ Текса Ейворі».

16.20 Серіал «Кенан і Кел».

16.45 Серіал «Мисливець за старовиною».

худ. фільм «Несподівана родина». 03.00 Худ. фільм «Майже смішна історія». 2 серія. Каламбур.

## СТБ

06.55 Прогноз погоди.  
07.00 Худ. фільм «Фатіма».  
08.00 Вікна. Бізнес.  
08.20 Прогноз погоди.  
08.25 Непровінція.  
08.50 Вікна. Столиця.  
09.00 «Маски-шоу». Найкраще.  
09.30 Серіал «Чортеня».

10.35 Серіал «Бержерак».

11.45 Заборонена зона.

12.50 Худ. фільм «Фатіма».

14.00 Вікна. Новини.  
14.10 Голод.

15.10 Худ. фільм «Мама».

16.50 Серіал «Карабінери».

18.00 Вікна. Кримінал.

18.20 «Маски-шоу». Найкраще.  
19.00 Заборонена зона.  
20.00 Голод.

# Хай щастить усім



Шість місяців тому — 18 червня Міністр транспорту України Георгій Кірпа запросив представників органів влади та численних закордонних гостей на станцію Мостиська-II на урочисте відкриття пристрою SUW-2000, який наблизив Україну до Європи і Європу до України.

## Ласкаво просимо до Кракова!

### НОВІ МАРШРУТИ

(Початок на 1-й стор.). Наступною після Львова була зупинка на станції Мостиська-II. Потяг під оплески і звуки музики перетнув колієпривідний пристрій SUW-2000. Польські залізничники вручили подарунки дітям працівників станції. А наш Святий Миколай — серед почесних пасажирів

потяга, в якому вистачило місця і для його подарунків дітям польських колег. Потяг нового маршруту вітають у Польщі. Ним неодмінно скористаються туристи, бізнесмени. Подорож у комфортабельних вагонах, котрі нагадують п'ятизірковий готель на колесах, — справжнє задоволення!

Тут створено найкращі умови для відпочинку і праці. Пасажири завдяки найсучаснішому технічному оснащенню поїзда можуть скористатися Інтернетом, постійним мобільним зв'язком, відеосалоном. У бізнес-купе є навіть душові кабінки. Незабаром такі поїзди курсуватимуть до європейських столиць. Щасливої дороги!

### ОСОБИСТОСТІ

Рік у рік зростає стратегічна роль цього підрозділу, адже автоматизовані системи управління нині відповідають за всі технологічні процеси: від руху пасажирських і вантажних поїздів до руху фінансових потоків. Призначення електронного мозку — рухатися попереду локомотива, випереджати потреби ринку і моделювати оптимальний шлях розвитку транспортної мережі та її послуг. Отож керівник такого підрозділу зобов'язаний рухатися у прогнозованому полі ще швидше — наввипередки із часом. Саме таке завдання, яке висунуло саме життя, поставив перед собою і колективом Едуард РУШАКОВ.



Едуард Рушаков

завдання, маєш відчувати, скільки часу дозволиш собі на його виконання. День? Годину? Хвилину? І водночас усвідомити, як твої оперативні дії впливають на роботу залізниці. Едуард Олександрович, як й інші керівники підрозділів Львівської залізниці, пройшов «школу» гартування справжніх чоловіків — воїнів духу і дії. Згідно з правилами цієї школи потенційного лідера передусім кидають на «передову».

— 1982 року мене направили працювати на сортувальну станцію Клепарів, щоб відчув справжні будні, божевільне напруження, адже тут — «леген» залізниці. Станцію почали автоматизувати від нуля. Потім вантажів безперервно йшов з Радянського Союзу на Захід, а наші обчислювальні машини були недосконалі. Програмний продукт — теж сирий. Щопівгодини ми зупинялися. Відлік часу йшов на хвилини, секунди. А інакше поїзди стояли б аж до Здолбунова. Якщо витримаєш таке напруження — нічого в житті вже не боїтимешся. Пригадую, я міг і весь недільний день прокручувати в голові складену програму. Це нагадувало роботу письменника над художнім твором. Тепер під час створення нових

себе, десятихвилинний — для співрозмовників. Із своїм годинником тренувався наодинці допоки не вдавалося відшліфувати думку і її словесний вираз майже до формули. Другий ставив перед тими, хто приходив на розмову. Може, хтось позаочі й кепкував. Мовляв, електронний мозок і примітивний пісочний годинник — речі несумісні. Дарма! Бо «пісок вічності» на відміну від циферблата має магічну дію. Він нагадує про невблаганний плин часу, спонукає зосереджуватися на головному. Це нововведення було не примхою начальника, а жорстким велінням життя. — Можна бути освіченим, гарно мислити, але нам потрібна ще й надзвичайна оперативність у роботі. Коли отримуєш

## Будова — іспит

Президент України Леонід Кучма дав спеціальне доручення Міністерству транспорту Георгію Кірпі та начальникові Львівської залізниці Богданові Піху: завершити першу чергу Сихівського шляхопроводу в Львові до 7 січня 2004 року. В цю будову залізниця вкладає, за попередніми підрахунками, 35—38 мільйонів гривень. Нині тут працює (вдень і вночі) майже 500 виробників і понад 200 одиниць техніки. Історія цієї споруди може слугувати для сучасників і нащадків прикладом виняткової безгосподарності й безвідповідальності — з одного боку, і колосального уміння концентрувати зусилля і діяти оперативно — з другого. Шляхопровід почали будувати ще 1986 року як стратегічно важливий об'єкт, що мав забезпечити транспортне сполучення Сихівського масиву, де проживає 120—130 тисяч мешканців, із центрального частинною міста. Останніми роками саме на цьому масиві з'явилися великі торговельні центри, до яких з'їжджаються звідусіль. Тому затори на дорогах — звична річ. Шляхопровід мали б звести водночас із житловим масивом, але... Більш як 15 років довгобуд стояв безнадійною

сиротою і обростав довкола приватними будівлями, усілякими фірмами і фірмочками, які аж ніяк не мали права на прописку в цій зоні, бо ніхто не «поставив хрест» на будові. Принаймні офіційно. Навпаки, з кожним роком актуальність транспортної розв'язки зростала. Алогічність дій міської влади особливо далася взнаки останніми місяцями, коли фахівці Львівської залізниці зважилися на виконання доручення Президента і почали складати бізнес-план. Спочатку схема дій мала бути така: залізниця виділяє кошти, а замовник — міська влада — знаходить підрядників. Здавалося б, хіба це проблема знайти виконавців робіт? Скільки будівельних та інших фірм простояє нині без солідних замовлень! Скільки фахівців, робочих рук зареєстровано на біржах праці! Львів і львів'яни у зв'язку з реанімацією будови мали шанс розв'язати багато проблем. І мали час на

завершення запланованих робіт, бо кошти почали надходити ще за спекотної погоди. Однак шляхопровід після такої тривалої перерви таїв у собі пастку. Зведені конструкції зазнали руйнівного впливу часу і необхідно було дати їм «друге дихання». Ускладнює роботу й те, що навколишня територія, впритул до шляхопроводу, «обліплена» власниками земельних ділянок і різних споруд, які постали навіть на шляху транспортної артерії, а їхні власники мають законне право користуватися ними. Якими правовими нормами користувалися ті чиновники від міської влади, які продавали земельні ділянки? Нині непросто вийти із правового ребуса. Та найсумніше те, що численні потенційні підрядники розгубили і професіоналізм, і техніку, і бажання працювати на повну силу за достойну винагороду. — Сьогодні серед навів робіт — дві третини структур від залізниці, — коментує Богдан Піх.

### ■ Цифри і факти: вчора, сьогодні, завтра

- Цьогорічний внесок Львівської залізниці у бюджет різних рівнів становить 322 мільйони 466 тис. грн.
- У жовтні на станції Батево здано в експлуатацію цілісний комплекс-термінал «Карпати». У його відкритті взяли участь Президент України Леонід Кучма, Міністр транспорту Георгій Кірпа.

## Електронний мозок

програмно-технічних продуктів ми використовуємо найсучасніші технології і для цього маємо новітню техніку. Бо відставання від Заходу не дає змоги користуватися відповідним математичним сервісом. Теперішні комп'ютери мають таку колосальну пам'ять, що програміст уже не зобов'язаний створювати дуже досконалий продукт. Персональний комп'ютер коригує помилки, підкажує. І все-таки, якщо програміст у душі — художник, він, попри технічні можливості, творитиме програму, навіть якщо вже така працює. Серед наших програмістів майже двадцять відсотків — саме такі творці. Був час, коли наших

асів перехоплювали. Близько 20 програмістів виїхали за кордон і там успішно працюють за фахом. Міністр транспорту, генеральний директор «Укрзалізниці» Георгій Кірпа з огляду на таку тенденцію дозволив максимально стимулювати працю програмістів. Вони отримують, окрім високих окладів, грошові винагороди за певні розробки, раціоналізації технологічних процесів.

### У школі воїнів перерви не буває

Едуард Рушаков не сам придумав «школу воїнів». Він творчо розвинув традиції своєрідного культу

навчання і самовдосконалення, що були закладені Георгієм Кірпою. Нині багато хто намагається розв'язати ребус: чому українські залізниці так стрімко виривалися вперед, а інші галузі відстають? Мабуть, жодна розумна машина не дасть відповіді на це запитання. Бо нинішні злеті і успіхи програмувалися живим інтелектом. Едуард Рушаков належить до тих керівників, яких можна образно назвати «програмним продуктом», що його створив свого часу Георгій Кірпа. — Ще у 80-х роках, коли розпочалися зміни у нашій економіці, Георгій Миколайович, тоді ще перший заступник начальника залізниці, зрозумів, що формування «у власному соку» і читання літератури — надто довгий шлях, — каже Едуард Олександрович. — Він побачив, що в Україні немає фахівців, які могли б готувати керівників, начальників служб, спроможних на виконання нових завдань. А тому вибрав 20 чоловік для навчання за кордоном і поїхав разом з ними. Ми слухали в Угорщині цикл лекцій з ринкової економіки. Їх читали не лише угорські спеціалісти, а й фахівці з США, яких спеціально запросили. Тоді перспективи навчання бу-

### ■ Цифри і факти: вчора, сьогодні, завтра

- У листопаді 2003 року на Львівській залізниці розпочалася дослідна експлуатація системи «Експрес-УЗМ», яка базується на найновіших клієнт-серверних технологіях. Система призначена для автоматизації інформаційних процесів, пов'язаних з обслуговуванням пасажирів, для оперативного планування та керування вантажобагажними та поштовими перевезеннями, для організації фінансово-статистичного обліку. Львівську залізницю визначено першою серед магістралей України для випробовування та подальшого впровадження цієї системи. Пройшов навчання та одержав відповідні сертифікати персонал Інформаційно-статистичного центру. Продовжують навчання служби Управління залізниці та Львівського залізничного вокзалу. Дослідна експлуатація завершиться у першому кварталі 2004 року.



# у нашому поїзді

## для державних мужів

Він двічі на день приходить на будову, зустрічається на майданчиках безпосередньо з керівниками фірм і служб. Куратором будови призначено заступника начальника залізниці з колійного господарства, котрого довелися відірвати від важливих професійних обов'язків. Богдан Піх постійно запрошує на будову голову Львівської облдержадміністрації Олександра Сендегу, представників правоохоронних органів, журналістів. Гласність ду-

же важлива, бо інший бік будови не відомий львів'янам. Адже нині йдеться не лише про транспортне сполучення. Історія шляхопроводу ви-

снула на порядок денний проблему вибору гідних лідерів і вміння розрізняти гасла та конкретні дії, пошуків того, що приведе суспільство до

гідного життя. Нещодавно, вітаючи львівських залізничників з професійним святом, міський голова Львова Любомир Буняк сказав, що місто буде шляхопровід, а залізниця... допомагає. Акценти зміщено з точністю до навпаки. І не треба бути експертом, щоб побачити це.

Мені випало бути присутньою на двох виробничих нарадах. Це було ще на початку осені. У плануванні брав участь перший заступник начальника залізниці Леонід Ткачук. До невеликої кімнати «набилося» кілька десятків чоловіків, які, обливаючись потом (день був спекотний!), чекали понад півгодини заступника міського голови Василя Лозинського, а той зіслався на невідкладні справи. Шкода, що не було там прихованої відеокамери. Ото були б кадри! Тодішня розмова зводилася до того, що керівники різних зацікавлених організацій з'ясовували: «потягнуть» вони чи ні запропонований обсяг робіт? А якщо так, то які матеріали чи конструкції їм потрібні і де їх роздобути? Час від часу Леонід Ткачук телефонував по мобільному у різні точки України, щоб оперативно з'ясувати питання, пов'язані з постачанням. Згодом



Начальник Львівської залізниці Богдан Піх (ліворуч) і голова Львівської облдержадміністрації Олександр Сендега (праворуч)

з'ясувалося, що теплі погожі дні осені чомусь охолодили ентузіазм підрядників. А коли настали холоди, розпочалася «гарячка».

Однак тепер високе напруження підтримує вже залізниця, яка знаходить нові й нові ресурси. У грудні я знову побувала на плануванні. Цього разу представників замовника — міської ради — не чекали, ніхто, зрештою, й не прийшов. Нарادا більше нагадувала динамічний монолог Богдана Піха. Він вникав у кожен деталь і домагав-

ся чіткої інформації. Годи було добитися відповіді на питання про світильники: хто їх виготовлятиме і коли? Проектом світильники передбачено, йшлося на нараді. А де ж вони в натурі?

Одне слово, будова стала іспитом, який витримали далекі не всі посадові особи. Роботи тривають. Погода, на щастя, дає шанс ушлівнювати час. Отож львів'яни таки отримають подарунок до Різдва. Бо ще не було випадку, щоб залізничники чогось не встигли чи не дотримали слова.



Роботи на спорудженні Сихівського шляхопроводу в Львові тривають цілодобово без вихідних.

# і творча душа

ли для нас чимось далеким, бо ми працювали ще в режимі планової економіки. Пригадую, ми були шоковані від інформації, яка в Україні була недоступна для нас. Георгій Миколайович придивлявся, хто і як сприймає нові знання. Сам він також вчився нового, передового. Багато їздив по світу, вивчав роботу залізниць і великих концернів, потім ділився баченням з нами. 1994 року сформували нову групу, до котрої я також потрапив. Георгій Кірпа, на той час уже начальник Львівської залізниці, направив нас до Відня.

В Австрії навчалася українська група, в якій було дев'ять залізничників та керівники великих промислових об'єднань. Вони слухали лекції керівників фірм, професорів про менеджмент у ринкових умовах і ставили такі запитання, що ми, залізничники, дивувалися: як ці люди можуть керувати підприємствами? Пригадую, після лекції американського професора підводиться один і каже: «А все-таки планова економіка — краще, ніж ваша ринкова». Георгій Кірпа, направляючи нас на навчання, формував майбутніх керівників, які й тепер працюють у його команді. Двоє — серед його заступників.

А ще він застосовував такі форми підготовки керівних кадрів, які спочатку навіть важко було збагнути. Ми звикли заходити до начальника залізниці мало не щодня і щоразу

ких він взяв із собою до Києва. Дехто в столиці думав, що він просто запросив своїх краян. Ні! Не своїх він брав, а тих, що вмів працювати самостійно.

### ■ Цифри і факти: вчора, сьогодні, завтра

● Розроблена програма «Котельня», яка передбачає заміну протягом 2003—2005 років паровозних котлів на нові, впровадження сучасних технологій для зменшення споживання палива та шкідливих викидів в атмосферу. У семи локомотивних депо вже встановлено сучасні котли українського виробництва. Для опалення використовують не мазут, як раніше, а газ.

узгоджувати свої дії. Георгій Миколайович поламав цю традицію. Спочатку приймав двічі на тиждень, потім — тричі на місяць. Керівникам служб ставало страшно: як же приймати рішення, не порадившись? Згодом я зрозумів: це — правильна стратегія, яку почав застосовувати зі своїми підлеглими. І бачу тепер добрі результати.

У такий спосіб Георгій Миколайович виховав у мені самостійність і відповідальність. Він сформував мене і моїх колег як керівників. Хоча тепер розумію, що він ризикував. Легше було підстрахувати і... не мати клопоту. Але тоді не виріс би справжній командир. Та-

### Перемога над собою — найдорожча

Коли Едуарда Рушакова було призначено два роки тому на посаду, він оновив половину керівного складу ІСЦ. Всі написали на його пропозицію заяву про відставку, а потім він запросив кожного на розмову. Половину залишив, інших перевів на нижчі посади.

— Біда, коли немає спадкоємності поколінь, — вважає Едуард Олександрович. — Я перевів керівників передпенсійного віку на посади заступників, а заступників призначив керівниками підрозділів. У такий спосіб забезпечив переймання досвіду.

### Саме такий тандем забезпечує ефективність діяльності Інформаційно-статистичного центру Львівської залізниці

Сам я спочатку боявся поїхати у відрядження. Страхував кожне рішення, сидів на роботі і на Різдво, і на Великдень, йшов у відпустку лише на кілька днів. Пісочний годинник для самоконтролю я запровадив тоді, коли катастрофічно почало бракувати часу. І тут мені знову допоміг досвід спілкування із Георгієм Миколайовичем. Я зауважив цікаву деталь. Якщо ти зумієш за лічені хвилини лаконічно і чітко викласти свою думку, маєш дуже великі шанси на успішне вирішення питання. Я, бувало, так готувався, хронометрував своє повідомлення, що заощаджував час на кожному слові. Що важливіше було моє питання, то стисліше я намагався висласти суть. Такий хід давав результат.

Нині начальник Львівської залізниці Богдан Піх успішно продовжує лінію Георгія Кірпи з постійного навчання і сміливого впровадження нового. Він, за відгуками фахівців, чудово володіє комп'ютером і програмними засобами. На льоту засвоює ексклюзивну інформацію. Нещодавно почав користуватися портативним комп'ютером для управлінських функцій і сказав: «Ера папе-

рів завершується, починається ера електроніки». Будь-яку інформацію він тепер отримує впродовж секунд, хоч де б перебував: на нараді у міністерстві, в машині або літаку, в Україні чи за кордоном. Нововведення збільшує навантаження на Інфор-

маційно-статистичний центр. Адже його працівники мають дуже оперативно опрацьовувати необхідну інформацію про діяльність усіх підрозділів Львівської залізниці. Отже, кожна мить «залізничного часу» стає ще цінніша.

### ■ Замість постскрипту

Може скластися враження, що Едуард Рушаков й сам схожий на мислячу машину: педант, контролер із «залізними» принципами. Це так і не так. Бо все, що він робить, забарвлене емоціями і пошуком гармонії зі світом. Краса — теж «технологічна» річ. І те, що територія ІСЦ нагадує операційну (тут не побачиш навіть кинутого знічч'я сірника), свідчить про високу культуру, без якої електронний мозок неможливий.

З дитинства він захоплювався сильними романтичними героями. Випробовував себе, стрибаючи з високих скель. Ніколи не лежав на пляжі, проводив час у шлюпці. Бувало, потрапляв у шторм і його притягували на берег кораблі. Нещодавно після тривалої перерви повернувся до гірськолижного спорту і всіляко заохочує до занять різними видами спорту своїх колег, бо інакше важко витримувати щоденні навантаження.

— Коли спускаюся з гори на лижах у 30-градусний мороз, не відчуваю дискомфорту, не хворію, не застуджуюся. Мене переповнює радість від перемоги над собою. Бо що може бути важливіше, ніж перемога над собою? І справді, що? Та це вже тема для наступного діалогу...

Фото Ігоря ПАРАЩАКА.

Сторінки підготувала власний кореспондент газети «Голос України» у Львівській області Оксана ТЕЛЕНЧІ. Тел. у Львові (0322) 35-51-20





Е. Калиновський: «Кілограм — це 800 грамів в упаковці»

І СМІХ, І ГРІХ

## Як товар назвете...



Тут слова зайві. Виробники постаралися зробити все для того, щоб до цих упаковок неможливо було зробити жодних ремарок — назва аж кричить сама за себе. Скажу лише, що «Фініш» надіслала Світлана Н. з Гасенок Миргородського району, що на Полтавщині. Погодьтеся, кращої назви для туалетного паперу годі шукати. Залишається лише здогадуватися, як веселилися виробники, коли її придумували. «Кохавинка» — столичної «прописки». Тут хочеться звернути увагу на слоган «Прикрасить будь-яке місце»...

Який товар, така й упаковка, скажете ви. Не запечую. Зрештою, все це справді весело.



КОМУНАЛКА

## Скільки коштує градус тепла

Віднині одесити знають це достеменно. Облуправління у справах захисту прав споживачів випустило посібник, в якому все докладно описано. Так, якщо температура повітря у помешканні 18—12 градусів, оплата знижується на п'ять відсотків, а від 12 до 5 градусів — на десять відсотків. Подано розрахунки й щодо гарячої води. Якщо її температура не дотягує до 45 градусів, споживач сплачує тільки 70 відсотків від повного тарифу. Коли температура води нижча за 40 градусів, споживач за її підігрів може взагалі не платити.

Одесити, отримавши такий посібник (до речі, юридично обґрунтований), тепер мізкують, як застосувати його на практиці. Для цього споживачам необхідно укласти угоду з ДЄЗом (дирекцією єдиного замовника), бо саме ця організація є посередником між споживачем і виконавцем комунальних послуг. У разі порушень під час надання комунальних послуг, споживач і представник ДЄЗу мають скласти відповідний акт, адресований виконавцеві. Якщо останній цей документ проігнорує, проблему доведеться вирішувати в суді. Чи ж у кожного стане сил і часу? Хоча б десяток-другий знайшлося таких, які, хай і через суд, показали б, що із здирництвом боротися таки можна.

Георгій ВОРОТНЮК.



# У Херсонесі ночі темні

ПИЛЬНУЙ!

Цю пляшку в редакцію приніс один чоловік. Не зловтішайтеся передчасно — не про хабар мова. Читач прийшов до нас шукати порятунку від підробки. Обурення чоловіка зрозуміти можна: купував коньяк не десь у підворотті, а в магазині. Обирав, гадалося, найкращий (чотиризірковий), бо ж ішов на зустріч до старого товариша, хотілося душевно посидіти. Та вже з першого ковтка стало зрозуміло: біля якісного товару це пішло і близько не стояло. Чек покупець не зберіг, тож звернувся не в управління у справах захисту прав споживачів, а прямисінько в редакцію.

Разом з ображеним споживачем я звернулася до директора магазину, де реалізовувався неякісний товар. Покопирсавшись довгенько у паперах, керівник знайшов поганеньку ксерокопію сертифіката, який підтверджував якість «Ночей Херсонеса». Довго дивувався наріканням споживача. Мовляв, уже чотири роки торгуємо цим напоєм, і ще ніхто не скаржився. Щоб переконати нас у цьому, навіть погодився скуштувати вміст пляшки. Мабуть, це була його помилка, бо сказати, що коньяк добрий, навіть у нього, зацікавленої особи, язик не повернувся.

Треба віддати належне директорові магазину: він вибачився перед покупцем і навіть повернув йому гроші (при відсутності чеку! Може, додало порядності моє журналістське посвідчення?). Споживач залишився за-

доволений торжеством справедливості. А я на цьому не зупинилася. По консультацію звернулася до заступника начальника Головного Київського міського управління у справах захисту прав споживачів Олега Дунаєвського.

— Марка «Ночі Херсонеса» у нас часто фігурує як фальсифікат і як коньяк, який не відповідає ГОСТу. Ці два поняття слід розрізняти. Перше — коли у пляшки відомих виробників наливають незрозуміло що. У другому випадку — коньяк не відповідає вимогам або за смаковими якостями, або за міцністю. Це може бути викликано недотриманням норм безпосередньо на виробництві чи неналежними умовами зберігання напою.

Чому саме цей коньяк облюбували фальсифікатори? Відповідь проста: серед людей він популярний, бо порівняно



Фото Анастасії СИРОТКИНОЇ.

недорогий. Звісно, на ходовому товарі нагріти руки найлегше. До речі, разом з уже названою маркою, за даними нашого управління, від шахраїв потерпає і всім відома «Таврія». У будь-якому разі, якщо нея-

кісний товар потрапив у руки, треба звертатися до управління у справах захисту прав споживачів. Наші фахівці проінспектують торговельний заклад, де продали сурогат, і винуватих буде покарано.

СВАВІЛЛЯ

## Монополісти порушують закон

Половину всіх порушень антимонопольного законодавства в Луганській області становлять зловживання самих монополістів. Причому, встановлення завищених цін, нав'язування споживачам додаткових умов договору, повна чи часткова відмова в наданні послуг. Цього року територіальним відділенням Антимонопольного коміте-

ту розглянуто вісім справ у зв'язку з недобросовісною конкуренцією серед автоперевізників. Разом з головним управлінням сільського господарства і продовольства облдержадміністрації усунуто порушення серед молокопереробних підприємств, що встановили невиправдано високі закупівельні ціни на молоко.

## Таблетка не допоможе

Державна інспекція з контролю якості лікарських препаратів Міністерства охорони здоров'я заборонила реалізацію, збереження і застосування двох видів валідолу виробництва Луганського хімікофармацевтичного заводу. Шкоди здоров'ю людини ліки не завдають, але й користі від них ніякої. Медикамент містить знижений

відсоток ефірів ізовалеріанової та метилетилостової кислот. У зв'язку з цим два види валідолу вилучають з обороту і їх буде знищено. Причини зниження якості препарату з'ясовуються. Серед можливих — порушення технології виробництва або недотримання умов збереження препарату.

Алла АНТИПОВА.

РАДИМО

## Яку воду пити

Звісно, корисніше пити джерельну. Але якщо такої можливості немає, підійде і пляшкова «мінералка». Чітко розрізняйте натуральну воду і штучну. Останньої на наших прилавках ніяк, на жаль, значно більше. Її формула може збігатися з, приміром, Моршинською, але структура — інша. Пам'ятайте, без обмежень можна

пити лише столову воду. Джерельну з мінералізацією від 500 до 1500 міліграм на літр вживайте, чергуючи зі столовою. Воду, в якій солей ще більше, п'ють лише за призначенням лікаря — це вже медикамент.

Лікарі радять:

\* бікарбонатну воду пити людям, які активно займаються спортом;

\* сульфатну — тим, у кого проблеми з печінкою;  
\* хлоридна вода допомагає регулювати роботу кишечника та жовчних шляхів;  
\* магнієва аква рекомендована при стресах;  
\* кальцієва мінералка корисна для людей, які не п'ють молока, вагітних, а також для дітей і підлітків.



Ведуча рубрики

Надія ГОРБАТЮК

Тел. 456-61-13

Email:  
nad@golos.com.ua



# Як естет наполовину умовив дівчину

НЕВІДОМА МУЗИКА

Уявіть, що зустрілися двоє, він і вона.

— Милий друже, іноді хочеться поговорити про що-небудь високе, наприклад, про музику.

— Даруйте, я не знав, але чи не в занепаді наша музика? Всім нашим класикам — за шістдесят!

— Хто втовкмачив у вашу милу голівку цю банальність? Таланти є завжди, щоправда, вони бувають нікому непотрібні. А скажіть, скільки наших молодих композиторів ви знаєте? Мовчите? Звичайно! Не заиклюйтеся на відомому, бо не побачите нового, а воно прекрасне!

— Це інтригує. Далі.

— Гаразд, я вам розповім про двох сестер-композиторів — Анастасію і Вероніку Тормахових.

— Чи цікаво слухати про тих, чий імена невідомі?

— Мила, необгрунтовані примхи не сприяють розширенню кругозору. Отже, Анастасія, студентка Київської консерваторії. Молода, але пунктуальність у всьому — її коник! Тому здається, що Ася, як її називають друзі, не відповідає звичайному іміджу композитора: скуйовджений, безладний. Але згадаймо Стравінського, чия педантичність була поза межею!

— Отже, вона хмура, тужлива і нудна?

— А хіба Стравінський

був нудний? Ні, Ася дуже добродушна і відкрита, хоча і скромна. «Асю, дай що-небудь своє послухати!» — адже цікаво знати, що вона пише. Відповідає: «Послухай музику моєї сестри, вона талановитіша!». От тепер я включу для вас, слухайте...

— Це мюзикл?

— Точно! Це колективний твір, за участю Вероніки. Мюзикл написано ще вісім років тому. Він називається «До побачення». Сюжет простий: американець приїхав в Україну робити бізнес, закохався в нашу дівчину... Ось, це номери Вероніки.

— У неї класний смак! Це джаз, але якийсь незвичайний.

— Знаєте, чому? Це джаз слов'янської, а не африканської душі. Від з'єднання людей різних культур народжуються красиві діти. У музиці — те саме...

— Звучить двозначно. Однак де цьому навчають?

— Вероніка закінчила училище Глієра, спеціалізувалася на теорії естрадної музики. Потім консерваторія, аспірантура. Багато працює. В її стилі поєднуються фолк-джаз, поп-баллада, симфонічна і камерна музика. Вона захоплюється фольклором України, Африки, Азії. Композитор-хамелеон, так би я сказав. А сама Вероніка дуже жвава люди-



на, натура-порив. Дитячість і дорослість в одній особі.

— Гаразд, розкажи про її сестру, скромну Асю.

— Зараз включу вам її сонату для фортепіано. Ось...

— Боюся вас образити, але це, здається, дуже складно.

— О, так, твір виткано з дуже складних музичних прийомів. Напевно, отут позначається її перша освіта — теорія музики, а потім уже композиція. Таким теоретиком і композитором був великий Шенберг, його музика дуже інтелектуальна і не розрахована на велике коло шанувальників. Так, це складно, але якщо споконвічно композитор ставить собі за мету освоїти вершину, а не низи, то повірте, це дасть результат. Можливо, про цю дівчину колись заговорять, як про майстра!

— Вважайте, ви мене

умовили. Але лише наполовину!

— Чому наполовину?!

— Тому, що вам пощастило, ви можете слухати музику молодих композиторів по знайомству, начебто по блату. А як мені та іншим? На ринок ваші чудесні Ася з Веронікою ще не вийшли, а українське радіо дає у кращому разі гарну музику тих, кому за шістдесят чи навіть за сто шістдесят!

— Але я у цьому не винний! Я ще стільки хотів вам розповісти!..

— А я не кажу, що не хочу це почути. До наступного разу?..

**ВІД РЕДАКЦІЇ:** цим діалогом ми розпочинаємо нову рубрику «Невідома музика» — про молодих українських композиторів. Рубрику веде студентка IV курсу Національної музичної академії України

Анастасія БАЛДІНА.

На знімку: Анастасія і Вероніка Тормахови.

дуже рідко — повернули на франківську сцену навіть патетично-уповільнені театральні ритми 70-х років. Власне, а як іще можна було повернутися в молодість? А в ролі короля, якого грає Лесь, боковим зором бачиш постать Михайла Задніпровського.

...Після вистави був веселий ювілейний «капусник». Керовані Лесем Задніпровським франківські «капусники» — річ рідкісно-завершена, готовий театр мініатюр! Втім, цього разу Лесь вперше дивився на своїх колег із залу як глядач, а дійством керував його син Назар, також актор театру імені Франка.

Віталій ЖЕЖЕРА.

На знімку: Лесь Задніпровський відраховував перші п'ять десятків.

## Лесь узимку

50-річчя актора Леся Задніпровського припало на літо, але то — «не сезон», тож ювілей святкували в театрі імені Франка лише минулого тижня.

Для бенефісу Лесь обрав спектакль «Я, Генрі Другий» у постановці свого приятеля й однокурсника Юрія Кочевенка. Сам ювіляр знається, що вони з Кочевенком були зачаровані колись англійським фільмом «Лев узимку» і мріяли поставити цей сюжет самі, і от поставили. Вистава вийшла особлива. Щоб сповна збагнути, чим саме особлива, варто згадати початок 70-х років, коли саме з'явився у нас отой ім-



фото Анастасії СІРОТКІНОЇ.

портний фільм «Лев узимку». Весь кайф фільму був у тім, що в епоху відцвітаючого Брежнєва нам показали іншого короля — теж немолодого,

але повного сил і пристрасті (тому-то й «лев узимку»), і це вселяло дивну надію на те, що «зима» може бути і якась інша, не обов'язково в брежнєвському стилі. Для Леся Задніпровського в цьому було й дещо своє — тоді якраз на сцені гримів його батько, чудовий актор Михайло Задніпровський. А кому з нас не відома оця спуска юності — бути старшим за себе, бути рівним батькові, якого любив?

Згодом, коли справді наближається «зима», ми про це забуваємо. Лесь — не забув, і таки зіграв того Лева аж тепер. Вони з Кочевенком у цій виставі зробили те, що вдається

«старшим братом» набула небаченого масштабу. Та й нині проросійські політичні сили вишукують вигідні для себе «пояснення Переяслава». Отож унікальний, майже 900-сторінковий фоліант ще доволі буде джерелом наукової інформації про угоду між нашим гетьманом Богданом і московським царем Олексієм. Цікаво, що оригінали переяславських статей досі не знайдено, навіть Петро І не зміг їх знайти!

Віктор ХОМЕНКО.

Крим.

ХРОНІКА

## Любителям подвійних порцій

У Львові пишуться й видаються книжки різними мовами, в тому числі, хоч, може, хтось і не повірить, російською мовою. Помітним двомовним львів'янином є Юрій Чернявський, людина вельми цікава: він учився в 60-х роках на Вищих сценарних курсах у Москві разом з Алесем Адамовичем, Іваном Драчем, Фрідріхом Горенштейном, працював на Одеській кіностудії, а потім у Львові, де півтора десятиліття вів сатиричну телепрограму «Стоп-кадр».

Деякі з книжок Чернявського наша газета вже згадувала. Приміром, «Стук выходящего» (про українця Й. Тимченка, який винайшов кіноапарат раніше за Люм'єрів) та «Три смерті фрекен Зоряни». Цей досить крутий історичний детектив вийшов нинішнього літа й має чималий попит на ринку. Згадаємо ще одну книжку Ю. Чернявського, що теж вийшла нинішнього року. Буде шкода, якщо читач її випадково прогавить. Книжка зветься «Я был левшой» (Львів, «Ахілл», 2003). Для того, хто бодай трохи знає творчість Чернявського, цей роман буде цікавим подвійно. Річ у тім, що Чернявський, як журналіст, любить певний ефект власної присутності — і в художньо-документальній (як було в книзі «Стук выходящего»), і в суто художній прозі. Власне, це особлива художня проза — ніби вільні варіації на теми власної біографії, починаючи з воєнного дитинства і майже до наших часів. Навіть серед нинішнього моря мемуаристики ця сповідь не губиться — завдяки прецікавим подробицям і свіжості авторського погляду.

Якщо ви трохи знайомі з творчістю Чернявського, роман «Я был левшой» нагадає вам його давнішу повість, видану львівським «Ахіллом» ще 1999 року — «Печальный римейк или Марушак по матери». Порівнювати ці книги дуже цікаво, бо автор, по суті, зробив простий, але надзвичайно ефективний хід: він з однієї біографії (в основному, здається, власної) написав дві різних книги! Кому з нас не мріється прожити одне життя двічі? Юрій Чернявський спробував — і у нього вийшло добре. Перша спроба була — «Печальный римейк». Книга, як свідчить сам автор, написана ще у 70-х роках, але тоді не могла побачити світ. Друга — «Я был левшой» — спроба повторити, переосмислити й доповнити практично той самий особистий досвід, свою Епоху — але вже тепер, коли «про все можна».

Якщо ви, читачу, любитель «подвійних порцій» (кави, віскі чи будь-чого) — вам варто дістати обидві книги й прочитати їх підряд. Я це зробив і маю несподіване й дивне враження: той, молодший, Чернявський мені чимось ближчий! Може, тим, що самоцензура мимоволі робила текст економічнішим, стриманішим, шляхетнішим. А коли стало можна писати «всю правду», ця правда виявилась місцями дріб'язковою й надмірно крикливою.

Допускаю, що це суб'єктивно, як на чий смак. Як на мій — то мені ще здається, що в романі «Я был левшой» надто багато такого собі еротичного перламутру: всі дамські сідниці обов'язково «рожеві», а всі бюсти — обов'язково «великі». Ну, що кому до смаку. Щодо мови — часом задумуєшся над поняттям «беглый язык». Тобто, «беглый» — ніби вільний, але водночас — утікач, аж такий «беглий», що не дає себе спокійно роздивитися. Але коли забуває про свою «беглость» — тоді ми маємо те, що хочеться тут процитувати: «Скажу тебе, как родному, читатель: то, что изображено на обложке — не рисунок и не карикатура, это фотография моего героя, со всеми его изломами и смещениями, с бугорками в венах и артериях морскими волнами... с выпученными глазами — от безумных мыслей, набившихся в череп, как комары в плафон светильника душной черноморской ночью, с кистями рук, повторяющими изгибы сине-зеленых волн. Особое внимание хочу обратить на левую руку, волнистую и волнующую, прикасающуюся к дивным складкам женского тела, волшебной глади бумаги и полированным поверхностям скрипки и гитары...»

Далі можна читати й без допомоги рецензента.

Христофор ГРУША.

## Камерне кредо

«Кредо» — це молодіжний камерний хор, диригент Богдан Пліш. Колектив утворено торік із студентів та випускників Національної музичної академії, Національного університету культури. Своє творче кредо — «єдність високого художнього рівня з теплою та щирістю молитви», хор виправдовує. В цьому я переконалася, побувавши на недавньому концерті в Києво-Печерській Лаврі. Звучали маловідомі духовні хорові твори Шнітке, Шедрина, Стравінського, Кучмета. Здавалося, що спів хору — то і є молитва, щира, справжня. Та, яку, бува, читає мама. І Бог її чує.

Олеся НАЙДУК.

# Як усе–таки приватизувати?



## ТОЧКА ЗОРУ

Нині багато і на всіх рівнях говорять про приватизацію великих промислових підприємств. Не на жарт розгорілася боротьба за приватизацію підприємств державної акціонерної компанії «Укррудпром». До її складу входить десять гірничодобувних підприємств. Майно п'яти з них, за інформацією «Інтерфакс-Україна», передано до статутного фонду компанії (Криворізький державний залізорудний комбінат, Докучаєвський державний флюсоделомітний комбінат, Новотроїцьке рудоуправління, Балаклавське держрудоуправління ім. Горького і державне промислово-виробниче підприємство «Кривбасвибухпром»). Пакети акцій ще п'яти підприємств передано до статутного фонду компанії частково (ГЗК «Суха Балка» — 25,1 відсотка акцій, Південний ГЗК — 25,78 відсотка, Центральний ГЗК, Північний та Інгuleцький ГЗК — по 50 відсотків + 1 акція). Фонду ж держмайна України належить 100 відсотків акцій ДАК «Укррудпром».

Невтаємниченому в питаннях приватизації може здатися, що нічого особливого в цьому немає. Воно, може, й так, коли б не законопроект про приватизацію «Укррудпрому», який Верховна Рада прийняла в листопаді в першому читанні. Законопроект Володимира Мовчана передбачає, що переважне право на викуп пакетів акцій підприємств, які входять до ДАК, буде надано акціонерам, котрі володіють пакетом акцій у розмірі 25 відсотків + 1 акція. З огляду на це, я вважаю, є передумови для того, що прийняття такого закону спричинить за собою продаж ГЗК іноземним громадянам, які контролюватимуть українську металургію. Крім того, законопроект народного депутата не усуває від участі в конкурсі офшорні компанії, оскільки він не конкретизує, які саме компанії вважати офшорними, а також не формулює вимог

прозорості походження капіталів і не встановлює мінімального обороту (доходів) претендентів. Є ще й екологічний аспект. Приміром, законопроект не враховує того, що досі не прийнято закон «Про надра». Про це заявив, зокрема, Міністр промислової політики Анатолій М'ялища на форумі гірників і металургів «Інноваційний шлях розвитку галузі», що відбувся в Дніпродзержинську Дніпропетровської області 26 листопада цього року. На його думку, насамперед потрібно розібратися, що після такої приватизації залишиться державі. А. М'ялища також додав, що на державному рівні варто визначитися з розвитком Кривого Рогу загалом. За його словами, майбутнє металургії — це відновлення основних фондів. «Треба працювати так, як вимагає сучасне життя, інакше нас викинуть зі світового ринку», — сказав він. Для успішного

розвитку ГМК А. М'ялища пропонує створити при Мінпромполітики інститут, а на місцях — регіональні центри, що сприяли б упровадженню нових технологій і проектуванню нових потужностей. А тепер повернімося до самих ГЗК, точніше, до їхніх власників. Про них не раз писали вітчизняні ЗМІ. Отже, більшість українських ГЗК перебувають у власності офшорних компаній чи вітчизняних, котрі до покупки ГЗК жодного стосунку до металургії не мали. У крашому разі, вони займалися посередницькою діяльністю, а в гіршому — взагалі не існували. Згідно з даними Держкомісії з цінних паперів і фондового ринку, за станом на кінець 2002 року «Укррудпрому» належали 25,78 відсотка статутного фонду ВАТ «ПГЗК». Інші були у власності кіпрських компаній «Акретренд Холдингз Лімітед», «Стреттонвей Трейдер енд Консалтант Лімітед» і «Мінт Дата Холдингз Лімітед» — по 22,17 відсотка. (Дані «Інтерфакс-Україна»). Назви компаній, зрозуміло, нічого не говорять про самі компанії. У складі «Укррудпрому» перебуває пакет Інгuleцького ГЗК у розмірі 50 відсотків + 1 акція. Іншими найбільшими акціонерами, згідно з останніми наявними даними, є три ТОВ «ТС Лтд» (Запоріжжя) — 17,28 відсотка, компанія «Авакорн Трейдинг Ко Лімітед» (Кіпр) — 15,236 відсотка, «Фродо Коммершіал Лімітед» (Кіпр) — 15,8998 відсотка. (За інформацією «Інтерфакс-Україна».) Як бачимо, однотипні назви знову нічого не говорять про те, хто стоїть за цими компаніями. Ненабагато прозоріша ситуація і на інших ГЗК. Незалежні експерти стверджують, що проголосований у першому читанні законопроект фактично лобіює інтереси великих акціонерів гірничо-збагачувальних підприємств, що входять до «Укррудпрому». Свідченням, на їх погляд, є положення документа, згідно з яким першочергове право на викуп акцій — без проведення конкурсу — мають компанії, що вже володіють хоча б 25-відсотковим пакетом акцій приватизованого об'єкта. Якщо акціонерів, які бажають збільшити свій пакет, буде декілька, то серед них проводиться конкурс. І тільки у разі відсутності бажаних брати участь у приватизації серед великих акціонерів передбачено проводити відкриті торги. Крім того, у разі відсутності власника з пакетом акцій мінімум 25 відсотків переважне право на придбання держпакета мають ті, хто вже володіє аналогічного розміру пакетом інших підприємств «Укррудпрому». Така норма, на мою думку, свідчить про можливі конфлікти між представниками різних фінансово-промислових груп. Автор законопроекту припускає, що документ

дасть можливість уникнути корпоративних конфліктів на підприємстві. Однак незалежні експерти дотримуються іншої думки. Вони стверджують, що пропонований законопроект (що, як на мене, відображає інтереси нинішніх власників ГЗК у приватизації «Укррудпрому») робить жорсткішими умови боротьби за підприємства, які входять до холдингу. Обмеження конкурсу вузьким колом здобувачів (що і передбачено законопроектом) істотно обмежує можливість для конкуренції. В Україні вже є досить прикладів того, до чого призвело обмеження кола учасників у приватизаційних конкурсах. Скажімо, Нікопольський завод феросплавів. Тож можна говорити про те, що обмежена кількість учасників може спричинити низьку ціну об'єкта продажу. Фахівці припускають, що «Укррудпром» може бути не менш конфліктний, ніж інші привабливі підприємства, як, наприклад, обленерго чи металургійні заводи. Раніше ФДМ у випадку продажу ГЗК «Укррудпром» єдиним пакетом припускав установити стартову ціну на рівні 1,5 млрд. грн. Оскільки, за оцінками експертів, реальна вартість «Укррудпрому» і становить 1,5 — 2 млрд. грн. Якщо депутати проголосують за «особливу» приватизацію, то така сума стане недосяжною. ФДМ побоюється, що всі згадані пакети ГЗК можуть бути виведені з держвласності через додемісії, як це вже сталося з деякими підприємствами, що входять до «Укррудпрому». Насамкінець скажемо, що у Верховній Раді зареєстровано ще один законопроект про приватизацію холдингу народного депутата Вадима Гурова. Цей документ пропонує приватизувати «Укррудпром» через відкриті торги. Народні депутати визнають: якщо варіант приватизації «Укррудпрому», що дає в сукупності з гірничо-металургійним комплексом 40 відсотків усього валового продукту України, пройде, то проблема з Тузлюком здаватиметься дитячою грою на морському березі. Нескладно уявити: якщо українська гірничорудна сировина дістанеться Росії, бо вона контролюватиме 40 відсотків світових промислових запасів руди, до 15 відсотків світового видобутку і до 30 відсотків світового експорту. Політичні реалії і характер конкуренції на ринках металопродукції дадуть Росії можливість вільно встановлювати ціни на сировину й у такий спосіб впливати на собівартість кінцевої продукції. Все це може спричинити витіснення українських металургів зі світових ринків. Можливо, не випадково на недавній зустрічі Леоніда Кучми із секретарем РНБОУ було вирішено винести питання про стан справ у гірничо-металургійному комплексі України на найближче засідання.

Михайло ЛІВАНДОВСЬКИЙ.

## ФОТОФАКТ

У Музеї українського народно-декоративного мистецтва в Києві відкрито виставку «Кримськотатарські народні ремесла: традиції і сучасність».



Фото Олега ДИКАНЯ (Українформ).

## «Київстар» вклав в українську економіку півмільярда доларів

Загальний обсяг інвестицій національного зв'язку оператора мобільного зв'язку «Київстар Дж. Ес. Ем.» за шість років роботи на ринку України становить 500 млн. доларів. Про це повідомив на прес-конференції, присвяченій шостому дню народження компанії, її президент Ігор Литовченко. Отже, «Київстар» є одним з найбільших інфраструктурних інвесторів України. Сьогодні стільникова мережа компанії «Київстар Дж. Ес. Ем.» розгорнута у всіх обласних центрах і в більш як 500 містах і селищах міського типу України, а також у 11 700 селах. Зв'язок від «Київстар» доступний на 70 відсотках території України, де проживає понад 80 відсотків населення країни. Це не кажучи вже про те, що абоненти компанії можуть користуватися доступними послугами міжнародного роумінгу в 107 країнах світу на п'ятьох континентах земної кулі, перебуваючи у мережах 223 операторів. Ігор Литовченко також повідомив, що сьогодні компанія — одна із найбільш капіталізованих в Україні. Її статутний фонд цілком виплачений і становить 121 млн. доларів. За результатами фінансової діяльності за III квартал нинішнього року, динаміка прибутковості компанії найвища на ринку мобільного зв'язку в Україні. Доход компанії за дев'ять місяців становить 258 млн. доларів, що на 9

млн. більше, ніж за весь минулий рік! Чистий прибуток становить 63 млн. доларів, що також еквівалентно розміру прибутку, отриманого за весь 2002 рік. Залучення додаткових коштів шляхом випуску корпоративних еврооблігацій на загальну суму 160 млн. доларів стало важливим інноваційним кроком для подальшого розвитку компанії. За словами віцепрезидента компанії Тронда Мо, гарні показники позитивно позначилися на поліпшенні рейтингів корпоративних облігацій «Київстар Дж. Ес. Ем.». Нещодавно провідне рейтингове агентство Standard & Poors підвищило довгостроковий рейтинг корпоративних еврооблігацій компанії з оцінки «В — (перспектива: позитивно)» до вищої — «В (перспектива: стабільно)». На думку кредитного аналітика Standard & Poors Майкла О'Брайена, підвищення рейтингу відбуває утримувані «Київстаром» сильні ринкові позиції і високі показники рентабельності, а також зростання потоку коштів від операційної діяльності завдяки динамічному розвитку українського ринку телефонного зв'язку. Крім того, представник агентства вважає, що розвиток компанії стимулюватимуть і недавні зміни в нормативно-правовій базі, що дозволяють упровадження системи надання послуг, за якої вхідні дзвінки на

мобільний телефон завжди оплачує той, хто телефонує. Це має привести до збільшення абонентської бази й обсягу трафіку стільникових операторів. І, відповідно, сприяти подальшому зростанню виторгу. За всіх своїх значних фінансових успіхів «Київстар» не забуває і про свою соціальну роль. Компанія постійно розвиває й удосконалює власні благодійні програми. Не дуже давно вона разом з одним зі своїх найбільших дилерів, компанією «SV COM», надала кілька десятків мобільних телефонів зі стартовими пакетами «ACE&BASE» українським спортсменам-паралімпійцям. Аналогічна підтримка була також надана медикам декількох бригад дитячої невідкладної допомоги столиці і співробітникам відділу кардіотрансплантології Інституту хірургії і трансплантології АМН. Можна згадати й акцію «Добрий дзвінок», коли майже 73 тисячі гривень, виручені від дзвінків на спеціальний номер 910, було перераховано на ремонт реанімаційного відділення дитячої лікарні «Охматит». «Київстар» здійснює також програму видачі іменних стипендій «Київстар Дж. Ес. Ем.» кращим студентам — майбутнім телекомунікаційним фахівцям, що навчаються у провідних технічних вузах країни.

Михайло ЗОРІН.

Господарський суд м. Києва (01035, м. Київ, вул. Богдана Хмельницького, 44-Б) ухвалою від 24.11.2003 року порушив справу № 43/149 про банкрутство виробничо-комерційної фірми товариства з обмеженою відповідальністю «ЮВЕНТА» (м. Київ, вул. Янтарна, 6. Код ЄДРПОУ 31349413, п/р № 26006289946001 в розрахунковому центрі КБ «Приватбанк», МФО 320649).

Розпорядником майна призначено Денисова Олега Сергійовича, ліцензія серія АА № 2487838, м. Київ, вул. Лайоша Гавро, д. 9 «г», кв. 49, тел. 419-03-87.

Претензії приймаються протягом місяця з дня публікації оголошення.

Господарський суд Житомирської області (10000, м. Житомир, вул. Мала Бердичівська, 25) порушив справи про банкрутства:

— ТОВ ПГХ «Посередник» (м. Новоград-Волинський, вул. Пархоменка, 112; ід. код 01549886, р/р 26004301935552 в Новоград-Волинському відділенні Промінвестбанку України, МФО 311711, номер справи — 1/56«б»);

— ПП «Радуга» (с. Дідовичи, Новоград-Волинський р-н, ід. код 03746668, р/р 26009302935374 в Новоград-Волинському відділенні Промінвестбанку України, МФО 311711, номер справи — 1/67«б»).

Претензії кредиторів приймаються протягом місяця з дня опублікування оголошення.

РЕКЛАМА ТА ОГОЛОШЕННЯ

Українська аграрна біржа повідомляє, що сорок сьомий спеціалізований аукціон з продажу скрапленого газу для потреб населення відбудеться

23 грудня 2003 року о 12-00 годині за адресою: м. Київ, вул. Саксаганського, 1.

**ІНФОРМАЦІЯ ПРО ОБСЯГИ СКРАПЛЕНОГО ГАЗУ, ЩО БУДУТЬ ВИСТАВЛЕНІ НА СПЕЦІАЛІЗОВАНОМУ АУКЦІОНІ № 47 з ПРОДАЖУ СКРАПЛЕНОГО ГАЗУ ДЛЯ ПОТРЕБ НАСЕЛЕННЯ 23.12.03 р.**

№ позиції	Обсяг газу в одному лоті, тонн	Кількість лотів, одиниць	Загальний обсяг газу, тонн	Ціна за 1 тону газу (з ПДВ) гривень	Початкова вартість одного лоту (з ПДВ), гривень	Загальна вартість газу (з ПДВ) гривень	Умови транспортування газу
<b>Пропозиція АТ «Укртатнафта» (обсяги січня )</b>							
<i>АТ "Укртатнафта" (з Кременчуцького НПЗ, <b>бутан технічний, сума пропану і пропілену 5%-40%</b>)</i>							
1	50	20	1 000	1 500	75 000	1 500 000	залізницею
<b>Всього:</b>			<b>1 000</b>			<b>1 500 000</b>	
<i>Умови поставки: 1) Продавець проводить продаж скрапленого газу залізничним та автомобільним транспортом на умовах франко-резервуар АТ "Укртатнафта"; 2) При транспортуванні скрапленого газу залізницею поставку цистерн, оплату за транспортування та послуги наливу здійснює Покупець, при транспортуванні скрапленого газу автоцистернами доставку автоцистерн та оплату за послуги наливу здійснює Покупець; 3) Продавець проводить продаж скрапленого газу тільки по території України.</i>							
<b>Пропозиція ДК «Укргазвидобування» (обсяги січня)</b>							
<i>Виробництво філії Управління з переробки газу та газового конденсату</i>							
2	140	7	980	1 452	203 280	1 422 960	залізницею
3	35	15	525	1 452	50 820	762 300	залізницею
<i>Виробництво Юлієвської установи по видиченню скрапленого газу філії ГПУ "Харківгазвидобування"</i>							
4	25	56	1 400	1 452	36 300	2 032 800	залізницею
5	7	43	301	1 452	10 164	437 052	автотранспортом
<b>Всього:</b>			<b>3 206</b>			<b>4 655 112</b>	
<i>Умови поставки: 1) Продавець проводить поставку скрапленого газу на січень 2003 року на умовах франко-резервуар.2) Оплату та надання рухомого складу Покупець проводить самостійно.</i>							
<b>Пропозиція ВАТ «Укрнафта» (обсяги січня)</b>							
<i>Гнідинцівський ГПЗ</i>							
6	25	292	7 300	1 500	37 500	10 950 000	залізницею
7	7	186	1 302	1 500	10 500	1 953 000	автотранспортом
<i>Умови поставки: 1) Продавець проводить продаж скрапленого газу залізничним або самовивозом автомобільним транспортом; 2) Оплату за перевезення скрапленого газу залізничним транспортом здійснює Покупець по окремому договору з транспортною організацією. В ціну за одну тону скрапленого газу входить вартість послуг за транспортування залізничних цистерн з вузлової станції в пункт наливу, які надаються Придільцким підприємством залізничного транспорту.</i>							
<i>Качанівський ГПЗ (Качанівське в-во)</i>							
8	7	148	1 036	1 500	10 500	1 554 000	автотранспортом
<i>Качанівський ГПЗ (Качанівське в-во <b>бутан технічний ГОСТ 20448-90</b> )</i>							
9	7	17	119	1 300	9 100	154 700	автотранспортом
<i>Качанівський ГПЗ (Глинсько-Розбищенське в-во, <b>бутан технічний ГОСТ 20448-90</b>)</i>							
10	7	103	721	1 300	9 100	937 300	автотранспортом
<i>НГВУ "Бориславнафтогаз"</i>							
11	7	18	126	1 500	10 500	189 000	автотранспортом
<i>Долинський ГПЗ</i>							
12	7	84	588	1 500	10 500	882 000	автотранспортом: з Долинського ГПЗ
<b>Всього:</b>			<b>11 192</b>			<b>16 620 000</b>	
<i>Умови поставки: 1) Продавець проводить продаж скрапленого газу самовивозом автомобільним транспортом; 2) В ціну за 1 тону скрапленого газу входить вартість послуг по наливу в автоцистерни.</i>							

Зміни до пропозицій на продаж оприлюднюються шляхом розміщення на WEB-сторінці УАБ за адресою: <http://www.uame.com.ua/energo>. Внесення змін до пропозицій на продаж допускається до **18 грудня 2003 р.** включно.

Заявки на купівлю за встановленою формою приймаються з 9-00 до 18-00 години до **22 грудня 2003 р.** включно.

Сплата учасниками аукціонів попередніх внесків здійснюється на спеціалізований рахунок УАБ № **26047001293** в Українському кредитному банку, м. Київ, МФО **321701**, юд за ЄДРПОУ **23389377**.

**Українська аграрна біржа, тел. (044) 246-48-90, 246-48-92**  
<http://www.uame.com.ua>, E-mail: [exch@uame.com.ua](mailto:exch@uame.com.ua)

Постановою господарського суду Донецької області від 26.11.2003 року по справі № 15/32Б ТОВ «Будівельне управління № 4» (ЄДРПОУ 05419146; р/р 26008301686362 в ПІБ м. Харцизьк, МФО 334345, адреса: Донецька обл., м. Харцизьк, вул. Оранжевейна, 3) визнано банкрутом, відкрито ліквідаційну процедуру. Ліквідатор — арбітражний керуючий Гнедова О. В. (Ліц. АА № 249607 від 19.10.2001 року), 83050, м. Донецьк, пр. Ватутіна, 3/60, тел.: 555-171.

В об’яві надрукованій в газеті «Голос України» № 238 (3238) від 13.12.03 р. про порушення справи про банкрутство № 19/123, назву підприємства слід читати: Приватне підприємство «Будресурсіндустріал» і далі за текстом.

**Мале колективне багато-профільне виробничо-комерційне підприємство фірма «ПРИНА»,** зареєстроване Московською районною державною адміністрацією м. Києва від 26.04.1995 р. за № 16479401 ліквідується за рішенням Ради фірми. Претензії приймаються протягом місяця.

**Кооператив «ЕКОНОМІСТ»,** Код — 21572968, зареєстрований в Печерській РДА 14.11.1988 року повідомляє про свою ліквідацію. Претензії приймаються протягом місяця.

**ДО ВІДОМА АКЦІОНЕРІВ ВАТ «УКРТЕЛЕКОМ»!**

Відповідно до рішення Правління (протокол № 15 від 15.12.03) загальні збори акціонерів ВАТ «Укртелеком» відбудуться 16 квітня 2004 року за адресою: 01001, м. Київ, вул. Інститутська, 1, Міжнародний центр культури і мистецтв.

Початок зборів о 15-00 год.

**Порядок денний:**

- Звіт Правління про результати фінансово-господарської діяльності товариства за 2003 рік.
- Затвердження звіту та висновків Ревізійної комісії, балансу товариства за 2003 рік.
- Звіт Спостережної ради про роботу за звітний період.
- Про затвердження нової редакції Статуту товариства.
- Розподіл прибутку за підсумками роботи у 2003 році та затвердження нормативів розподілу прибутку на 2004 рік.
- Про нарахування дивідендів на державну часту акцій ВАТ «Укртелеком» за результатами фінансово-господарської діяльності товариства, зокрема за 2000 рік.
- Визначення основних напрямків діяльності товариства на 2004 рік.
- Про внесення змін до персонального складу Спостережної ради ВАТ «Укртелеком».
- Про внесення змін до персонального складу Ревізійної комісії ВАТ «Укртелеком».
- Затвердження Положення про Спостережну раду ВАТ «Укртелеком».
- Затвердження Положення про Правління ВАТ «Укртелеком».
- Затвердження Положення про Ревізійну комісію ВАТ «Укртелеком».
- Про заходи щодо удосконалення управління корпоративними правами, які належать ВАТ «Укртелеком» в інших господарських товариствах.

Реєстрація учасників зборів буде проводитись 16 квітня 2004 року з 8-00 до 14-30 год. за місцем проведення загальних зборів.

Для реєстрації учасники зборів повинні мати при собі паспорт або документ, що посвідчує особу, представники акціонерів — паспорт або документ, що посвідчує особу та довіреність від акціонера на передачу їм права участі у загальних зборах, оформлену згідно з діючим законодавством України.

**Тел. для довідок: 235-45-22.**

**Правління ВАТ «Укртелеком».**

Ухвалою господарського суду Черкаської області (бульвар Шевченка, 307, м. Черкаси, 18005) від 20.10.03 порушено справу № 08/3970 про банкрутство відкритого акціонерного товариства «Монастирищенський «Райагрохім» (вул. Леніна, 40, м. Монастирище, Черкаська область, 09100; рах. 26006200085001 в АК АПБ «Україна» м. Монастирище, МФО 354206, код 05491592).

Розпорядник майна — ліцензований арбітражний керуючий Осипчук Віктор Миколайович, вул. Вернигори, 16, кв. 11, м. Черкаси, тел. 63-10-96.

Постановою Господарського суду Запорізької області (69001, Запоріжжя, вул. Шаумяна, 4) від 02.12.2003 р. по справі № 19/92 Приватне підприємство виробничо-комерційна фірма «Кіббо», код ЄДРПОУ — 30952206 (72315, Мелітополь, вул. Гризодубової, 42 «А»), визнано банкрутом та відкрита ліквідаційна процедура. Ліквідатором банкрута призначено Іщенко В. Д. — ліцензія АА № 250004, 72311, Мелітополь, а/с-21, т/ф (06192) 3-03-21.

**Товариство з обмеженою відповідальністю «Рула-Компані»** оголошує про ліквідацію. Претензії приймаються потягом 30 днів за адресою: Київ, вул. Кайсарова, 11. Телефон: 258-03-33.

**Товариство з обмеженою відповідальністю «Фірма «ЛОРА-ЛЮКС»,** ідентифікаційний код 31404353, повідомляє про зменшення статутного фонду на підставі рішення власників. Претензії приймаються за тел. 495-14-61.

**Інформація про продаж на аукціоні майна Акціонерного агропромислового банку «Україна»**

Ліквідаційна комісія Київської дирекції Акціонерного агропромислового банку «Україна» оголошує аукціон з продажу майна банку.

Назва об'єкту	Адреса	Коротка характеристика об'єкту	Початкова ціна продажу грн., (без ПДВ)
Цілісний майновий банківський комплекс у м. Березань	Київська область, м. Березань, вул. Фрунзе, 12	Нежитлова будівля з прибудовами, обладнання та устаткування	320 381,00
Цілісний майновий банківський комплекс у м. Димер	Київська область, Вишгородський район, смт. Димер, вул. Леніна, 8	Нежитлова будівля з прибудовами, обладнання та устаткування	28 232,00
Цілісний майновий банківський комплекс у м. Ржищів	Київська область, м. Ржищів, вул. Радянська, 4	Нежитлова будівля з прибудовами, обладнання та устаткування	35 108,30
Цілісний майновий банківський комплекс у м. Узин	Київська область, м. Узин, вул. Поповича, 4	Нежитлова будівля з прибудовами, обладнання та устаткування	53 735,30

**Умови продажу:** оформлення прав власності на придбане майно здійснюється за рахунок покупця, питання переоформлення документів та право користування земельною ділянкою вирішуються покупцем самостійно, після укладання договору купівлі-продажу об'єкта згідно з чинним законодавством.

**Засоби платежу:** грошові кошти.

**Плата за реєстрацію заяви** у розмірі 17 грн. вноситься на рахунок № 26009301260745, за даток у розмірі 10% від початкової ціни продажу об'єкту вноситься на рахунок № 26008302260745 в Подільському відділенні ПІБ м. Києва, МФО 322197, код ЄДРПОУ 22894896, одержувач — філія «Київський аукціонний центр» ДАК «Національна мережа аукціонних центрів».

**Заяви на участь в аукціоні приймаються** — філією «Київський аукціонний центр» ДАК «НМАЦ» за адресою: 02094, м. Київ, вул. Червоноткацька, 42.

**Кінцевий термін прийняття заяв** за три дні до дати проведення аукціону.

**Аукціон буде проведено** 19.01.04 об 11.00 годині в приміщенні філії «Київський аукціонний центр» ДАК «НМАЦ» за адресою: м. Київ, вул. Червоноткацька, 42.

**Ознайомитись з об'єктами можна в робочі дні за адресами:** Київська область, м. Березань, вул. Фрунзе, 12; Київська область, Вишгородський район, смт. Димер, вул. Леніна, 8; Київська область, м. Ржищів, вул. Радянська, 4; Київська область, м. Узин, вул. Поповича, 4. Додаткову інформацію про об'єкти можна отримати за тел.: (044) 244-16-32.

**Служби з організації та проведення аукціону:** Регіональний уповноважений ліквідатора Банку «Україна», м. Київ, пров. Рильський, 10, тел. (044) 244-16-32.

Філія «Київський аукціонний центр» ДАК «НМАЦ» м. Київ, вул. Червоноткацька, 42, тел. (044) 552-72-55, 552-31-68.

**ЗАТ «КЛЕН»**  
(ідентифікаційний код: 23709511, місцезнаходження: 01001, м. Київ, вул. Інститутська, 25) повідомляє, що загальними зборами акціонерів прийнято рішення про ліквідацію товариства. Претензії приймаються протягом двох місяців з моменту опублікування цього оголошення за адресою: 03055, м. Київ, пров. Тбіліський, 4/10, к. 407 (АТ «Украгробізнес».

Корпорація  
"HEIDELBERGCEMENT Group"  
Німеччина, представляє:

**КРИВИЙ РІГ ЦЕМЕНТ**  
HEIDELBERGCEMENT Group  
**ДНІПРОЦЕМЕНТ**  
HEIDELBERGCEMENT Group  
**КРИВБАС ЦЕМЕНТ**  
HEIDELBERGCEMENT Group

міжнародно-активну компанію, яка є лідером та спеціалізується на виробництві та реалізації будівельних матеріалів. Компанія вносить свій внесок у покращення життєвого рівня і посідає провідне місце в Європі та у світі з виробництва та продажу цементу.

ВАТ "Кривий Ріг Цемент", ВАТ "Дніпроцемент", ТОВ "КРИВБАС ЦЕМЕНТ" ввійшли до складу цієї Корпорації

**ВИРОБНИКИ ПРОПОНУЮТЬ ВАМ:**  
Дуже великий асортимент цементу, при великих об'ємах пільгові умови співпраці, задоволеність від широкого спектру послуг, довгострокові відношення, що базуються на чесності та надійності.

Звертатися: **ВАТ "КРИВБАС ЦЕМЕНТ"**  
м. Кривий Ріг, т./ф.: (0564) 71-66-10, 71-78-41, 45-45-80, 45-45-81, 45-45-82, 45-45-85  
м. Дніпродзержинськ, т./ф.: (0569) 63-12-82, 63-29-89, 63-21-75, (05692) 7-74-52, 7-73-03

**РІШЕННЯ ЗА ВАМИ!**

Дочірнє підприємство «УЛІСС Сайентифік», м. Київ, вул. Саксаганського, 44в, тел. 2944067, ідн. код 30551027, зареєстроване Старокиївською Районною Державною Адміністрацією м. Києва під № 05122 04.10.1999 р. повідомляє про свою ліквідацію. Претензії приймаються протягом одного місяця.

**ПП «НВП «Форт»** код 32205485, юр. адреса: м. Київ-02094, б-р Верховної Ради, 21-б, кв. 56 повідомляє про свою ліквідацію. Претензії приймаються протягом 2-х місяців.

**Державне відкрите акціонерне товариство ДВАТ ЦЗФ «Курахівська» дочірнє підприємство Відкритого акціонерного товариства «Державна холдингова компанія «Павлоградвугілля»,** зареєстроване Селидівським виконавчим комітетом 3 листопада 1997 р. (код ЄДРПОУ 00176555) повідомляє про свою реорганізацію шляхом приєднання до Відкритого акціонерного товариства «Державна холдингова компанія «Павлоградвугілля».

Відкрите акціонерне товариство «Державна холдингова компанія «Павлоградвугілля» юридична адреса: 51400, Україна, м. Павлоград Дніпропетровської області, вул. Леніна, 76 (код ЄДРПОУ 00178353) виступає правонаступником Державного відкритого акціонерного товариства ЦЗФ «Курахівська», тел. 93-1-35.

**Ліквідатор**  
**ТОВ «Виробничо-комерційне підприємство «R. T. V. ЧЕНАЛ Лтд»** (код ЄДРПОУ 19017434), що знаходиться за адресою: 01054, вул. Павлівська, 18, офіс 100 повідомляє, що оголошується конкурс на продаж майна банкрута.

Склад майна банкрута: прості векселі (три одиниці); програма «ІС: Зарплата і кадрові 7.7. (управл. распрд. БД)» (дві одиниці); технічна документація.

**Умови продажу майна банкрута:** проведення конкурсу. Адреса для подання і реєстрації письмових заявок учасників конкурсу: 01054, вул. Павлівська, 18, офіс 100.

Інформацію щодо детального опису майна, ціни та конкурсних умов продажу можна отримати за тел.: 8 (044) 469-25-20.

У разі надходження заявок на участь у конкурсі не більше 1 (одної), конкурс відбудеться на одинадцятий день після виходу цього оголошення.



1447 філій та відділень

1285 банкоматів



Стабільність

Ваша точка опори. ПриватБанк

ПриватБанк обслуговує більше 5 мільйонів рахунків фізичних осіб.

## ДЕПОЗИТНІ ВКЛАДИ на всі випадки життя

### ШИРОКИЙ ВИБІР ДЕПОЗИТІВ у ГРИВНІ та ВАЛЮТІ (USD, EURO):

- **зі щомісячною виплатою відсотків** – стабільна надбавка до зарплати, стипендії або пенсії
- **накопичувальний** – допоможе накопичити кошти на купівлю, подорож або будь-які інші цілі
- **строковий (на термін 3, 6, 12, 18 місяців)** - забезпечить максимальний прибуток
- **до 18-річчя** – подбайте про майбутнє Ваших дітей вже сьогодні (вклад на користь неповнолітньої дитини)
- **"КОМБІ" - унікальний вклад (у гривні, USD або EURO)**, оформивши який БЕЗКОШТОВНО отримуєте одночасно **ТРИ банківські послуги: депозит + міжнародна пластикова картка + кредитний ліміт.**

### АДРЕСНІ ДЕПОЗИТНІ ПРОГРАМИ

- **Вклад "ПЕНСІЙНИЙ"** – гарантована щомісячна надбавка до пенсії
- **СТУДЕНТСЬКИЙ вклад** – спеціальна банківська програма обслуговування студентів.

ПриватБанк — найбільший учасник Фонду гарантування вкладів фізичних осіб.

Чекаємо на Вас у будь-якій філії або відділенні банку в усіх регіонах України.



Телефони для довідок: 8 800 500 00 30 (цілодобовий, безкоштовно по Україні),  
+ 380 562 390 000 (для дзвінків із-за кордону), 390 000 (у Дніпропетровську).

www.privatbank.ua  
E-mail: hotline@pbank.com.ua

Постановою господарського суду Донецької області (83048, м. Донецьк, вул. Артема, 157) від 03.12.03 р. по справі № 5/122 Б «Часів-Ярське спеціалізоване управління по ремонту обладнання, будівель, та споруд» (ЗКПО 0192614, р/р 26000302625066 в філії АКБ «Національний кредит», МФО 335708, адреса: 84551, Донецька область, м. Часів-Яр, вул. Комсомольська, 1) визнано банкрутом, відкрита ліквідаційна процедура. Ліквідатор — арбітражний керуючий Шкода Андрій Сергійович (Ліцензія МЕУ № 047978 від 19.10.2001 р.), 84500, м. Артемівськ, вул. Леніна, 14/22.

Постановою господарського суду Донецької області (83048, м. Донецьк, вул. Артема, 157) від 04.12.03 р. по справі № 32/110 Б ВАТ «Скляний завод ім. Артема» (ЗКПО 00193614, р/р 26009301625228 в філії АКБ «Національний кредит», МФО 335708, адреса: 84553, Донецька область, м. Артемівськ, вул. Кірова, 2) визнано банкрутом, відкрита ліквідаційна процедура.

Ліквідатор — арбітражний керуючий Шкода Андрій Сергійович (Ліцензія МЕУ № 047978 від 19.10.2001 р.), 84500, м. Артемівськ, вул. Леніна, 14/22.

Ухвалою господарського суду Донецької області (83048, м. Донецьк, вул. Артема, 157) від 18.11.03 р. по справі № 15/29 Б ВАТ «Кераміко-трубний комбінат» м. Артемівськ (ЗКПО 00293539, р/р 26006301625180 в філії АКБ «Національний кредит», МФО 335708, адреса: 84500, Донецька область, м. Артемівськ, вул. П. Лумумби, 86) визнано банкрутом, відкрита ліквідаційна процедура.

Ліквідатор — арбітражний керуючий Атаманенко Світлана Вікторівна (Ліцензія МЕУ № 0433 від 17.09.2002 р.), 84500, м. Артемівськ, вул. Леніна, 14/22.

Господарський суд Дніпропетровської області (м. Дніпропетровськ, вул. Куйбишева, 1-а) порушив справи про банкрутство:

1. Закрите сільськогосподарське акціонерне товариство «Перлина», код ЄДРПОУ 30493526, юридична адреса: 51300, Дніпропетровська область, Юр'ївський район, с. Жемчужне, вул. Шевченко, б. 79, р/р 26057311357032 в Павлоградській філії ЗАТ КБ «Приватбанк», МФО 305727, справа № Б 15/167/03. Розпорядник майна — Шистопап П. М., ліцензія АА № 487841, 49000, м. Дніпропетровськ, а/с 37, тел. (0562) 34-20-68.

2. Приватне підприємство «Укршина», код ЄДРПОУ 30345858, юридична адреса: 49000, м. Дніпропетровськ, вул. Гладкова, 23/108, р/р 26001310276 у ДФ АКБ «Мрія», МФО 309631, справа № Б 15/144/03. Розпорядник майна — Шистопап П. М., ліцензія АА № 487841, 49000, м. Дніпропетровськ, а/с 37, тел. (0562) 34-20-68.

Господарським судом Львівської області порушено справи про банкрутство за заявами ДПІ у Львівській області до:

1. ТЗОВ «Укрпольшос», справа № 6/247-4/192, юридична адреса: 79015, м. Львів, вул. Кульпарківська, 93, код ЄДРПОУ 30161991, р/р 26004301425668 у Сихівському відділенні АКБ «Промінвестбанк», МФО 325655.

Розпорядником майна призначено арбітражного керуючого О. Опришка (ліцензія № 250459 від 15.04.02), проживає за адресою: м. Львів, вул. Листопадового чину, 7/2а.

2. ДП «Галлак Ремсервіс» ВАТ «Галлак», справа № 6/282-4/226, юридична адреса: 82300, м. Борислав, вул. Дрогобицька, 721, код ЄДРПОУ 30381152, р/р 26002100402001 у Дрогобицькій філії АТ «Укрінбанк», МФО 325785.

Розпорядником майна призначено арбітражного керуючого О. Качмара (ліцензія № 249552 від 12.11.01), проживає за адресою: Львівська область, м. Пустомити, вул. Козацька, 7/3.

Заяви кредиторів та санаторів приймаються протягом тридцяти днів від дня опублікування цього оголошення.

Господарський суд Харківської обл. (61022, м. Харків, пл. Свободи, 5, Держпром, 8-й під.) ухвалою від 09.12.03 р. порушив справу № Б-31/156-03 про банкрутство ТОВ «Вовчанський агроторговий дім» (62500, Харківська обл., м. Вовчанськ, вул. Леніна, 75, ЄДРПОУ 25609386, п/р 26001301375 у від. Ошадбанку, м. Вовчанськ, МФО 350095).

Розпорядник майна арбітражний керуючий Давиденко Т. С. (ліц. АА № 047591 від 09.07.01 р., 61118, м. Харків, пр-т 50-річчя ВЛКСМ, 74, кв. 55. Тел. (057) 757-28-64).

Заяви кредиторів приймаються протягом місяця з дня публікації.

Господарським судом Хмельницької області порушено справу № 2/241-Б про банкрутство Хмельницького регіонального спеціалізованого автотранспортного центру «Поділля-Таврія» за місцезнаходженням: м. Хмельницький, вул. Трудова, буд.4; рахунок 26008300101357 у Хмельницькій обласній філії АКБ «Укрсоцбанк», розпорядником майна боржника призначено арбітражного керуючого Липка Анатолія Валерійовича (адреса: м. Хмельницький, вул. Крупської, 59, ліцензія Міністерства економіки та з питань європейської інтеграції України серія А-А № 250082 від 04.12.2001 р.).

Зборами засновників СТОВ «Золотий колос» (Харківська обл., Первомайський р-н, Первомайське відділення ТОВ БО ФХБ «Приватбанк»), р/р 26004348708001, МФО 351533, ЗКПО 30770855) прийнято рішення про припинення діяльності шляхом приєднання до ТОВ «Михайловское» (Харківська обл., Первомайський р-н, с. Михайлівка, р/р 26008348715001 в ТОВ БО ФХБ «Приватбанк», МФО 351533, ЗКПО 30770860). Претензії приймаються протягом місяця з дня опублікування.

#### Компанія «Вейбі» (YEIB Co., LTD),

що є юридичною особою за законодавством Японії, з місцезнаходженням — м. Нагоя, Хігасі-ку, Дайкан — 15-19) повідомляє про анулювання (скасування) доручення, що видане Компанією 26 лютого 2002 року на ім'я гр. Шумака Ігоря Володимировича. Чинність зазначеного доручення припинено з 10.11.2003 р. (з десятого листопада дві тисячі третього) року. З урахуванням викладеного, прошу надалі не вчиняти на його підставі ніяких дій, котрі стосувались Компанії. З припиненням Компанією основного доручення втрачають силу будь-які передоручення, якщо такі здійснювались від імені Компанії.

Господарський суд Одеської області (65032, м. Одеса, пр. Шевченка, 4) ухвалою від 17 листопада 2003 р. по справі № 21/222-03-8875 порушив справу про банкрутство ВАТ «Староказаський» (код ЄДРПОУ 05503467, юридична адреса: Одеська область, Білгород Дністровський район, с. Старокозаче, рахунок № 26009232049001 в Одеській обласній філії Агпропромбанку, МФО 328566).

Розпорядником майна боржника призначено Новікова Юрія Петровича, ліцензія АА № 047806, від 12.10.2001 р., тел. 8-0482-257364, 8-048-7439924.

Всі кредитори боржника мають право подати до суду заяви з своїми вимогами.

Розпорядник майна приймає пропозиції з приводу санації ВАТ «Староказаський».

#### Філія Державної госпрозрахункової установи Агентства з питань банкрутства в Рівненській області

проводить торги з продажу цілісного майнового комплексу підприємства-банкрута ТЗОВ «Серпанок», що знаходиться за адресою: Рівненська обл., м. Корець, вул. Київська, 161. Початкова ціна продажу становить 116 846,00 гривень. Гарантійний внесок становить 5 843 гривні. Аукціон відбудеться 29 грудня 2003 року об 11.00 за адресою: м. Рівне, вул. Драгоманова, 27. Телефон для довідок: (0362) 22-67-49.

В об'яві надрукованій в газеті «Голос України» № 237 (3237) від 12.12.03 р. про визнання банкрутом ПСП «Вільна Україна» справа № 10/189-03, прізвище ліквідатора слід читати: Козанюк Юхим Григорович і далі за текстом.



РЕГІОНАЛЬНИЙ ЕКОНОМІКО-ПРАВОВИЙ ЦЕНТР З ПИТАНЬ БАНКРУТСТВА

ДОГОВІР З МІНІСТЕРСТВОМ ЕКОНОМІКИ ТА З ПИТАНЬ ЄВРОПЕЙСЬКОЇ ІНТЕГРАЦІЇ УКРАЇНИ ВІД 24.05.01. ЗА №14

ПРОВОДИТЬ НАВЧАЛЬНИЙ КУРС

#### АРБІТРАЖНИЙ КЕРУЮЧИЙ

(розпорядник майна, керуючий санацією, ліквідатор)

з 22 по 27 грудня 2003 р. та 26 по 31 січня 2004 р.

#### ДО УВАГИ АРБІТРАЖНИХ КЕРУЮЧИХ!

Всіх, у кого термін дії ліцензії закінчується, запрошуємо на перетестацію

Адреса: 03113, м. Київ, пр. Перемоги, 57, 10 поверх  
(044) 495-21-18, 495-21-19, 495-21-20.  
e-mail: arbiter@ukr.net http: www.arbiter.kiev.ua

# Родом із «Динамо»

ФУТБОЛ



Популярне видання «Український футбол», назвавши найкращого футболіста країни нинішнього року (нагадаємо, лауреатом став дніпропетровець Олег Венглінський), зробило черговий традиційний крок і підбило підсумки опитування, мета якого — визначення найкращого воротаря України-2003.

Абсолютну перемогу здобув страж воріт національної збірної та київського «Динамо», 28-річний **Олександр ШОВКОВСЬКИЙ**. Фахівці, журналісти та вболівальники були одностайні. Адже нинішній сезон і у збірній, і у своєму клубі він провів з неабияким піднесенням, часто виграючи колективи в найскладніших ситуаціях. І не його провина, що збірна України вкотре залишилася за бортом фінальної частини одного з головних турнірів (цього разу Євро-2004), а «Динамо» не продовжило виступи в Лізі чемпіонів. Навпаки, якби всі гравці віддавалися матчам так, як Шовковський, так переживали за справу, либонь, настрій у всіх нас був би значно ліпший.

Шовковський — корінний киянин. Мешкав на Оболоні й навчався у знаменитій середній школі №170, де директором Віктор Павлович Заболотний. Його однокашниками були Сергій Федоров, Владислав Вашук та Сергій Баланчук. Дружбу цей квартет проніс через дитячі та юнацькі роки. Були разом у динамівській ДЮСШ, третій, другий і, нарешті, в першій команді клубу.

До речі, тато й мама Олександра — Володимир Станіславович (за фахом будівельник) та Ольга Корніївна (інженер) — завжди серйозно ставилися до вподобань сина, перешкод йому не чинили, а завжди підтримували. Тому Олександр вдячний своїм батькам, любить їх і цінує. Повагу до старших Олександр

Володимирович старається прищепити своєму синові, третьокласнику Владиславові. Але намагається не нав'язувати нащадкові своїх уподобань. До речі, Владик Шовковський — палкий прихильник... тхеквондо та комп'ютерних ігор.

А ось як згадує про дебют в «основі» «Динамо» сам лауреат:

— За півтора року мені вдалося здійснити стрибок з третьої команди до головної. Тоді в «основі» грали вже досвідчені майстри — Ігор Кутепов, Вальдас Мартинкенас та Андрій Ковтун. Навіть і не мріяв посунути когось із них. Але допоміг мені повірити у власні можливості чудовий у минулому воротар «Динамо» і збірної країни Михайло Михайлов — один з наших тренерів. Сказав він це через кілька днів після повернення команди з відпустки 1993 року. Підготовку до другого кола чемпіонату відпрацював добре. Однак дуже здивувався, побачивши своє прізвище у стартовому складі на перший матч другого кола проти кременчуцького «Кременя» (6 березня 1994 року). Була нічия — 1:1, але ніхто мене не звинуватив у пропущеному м'ячі. Нападник суперника після флангового проходу і з-під нашого оборонця поцілив у дальню «дев'ятку». Із 17 весняних матчів я зіграв дев'ять. Тоді за кілька турів ми достроково стали чемпіонами України...

Ще один штрих до портрета лауреата. Він — студент інституту журналістики Національного університету імені Тараса



Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА

Шевченка. Своім хрещеним батьком у репортерській справі вважає колишнього директора інституту Анатолія Захаровича Москаленка. На жаль, цієї чудової, чуйної людини, блискучого фахівця і педагога вже немає серед нас.

Поки що в Шовковського триває період розквіту у спорті. Отож казати про можливе журналістське майбутнє ще занадто рано. Однак чомусь віриться, що й у цій царині Олександр неодмінно досягне вершин.

Указом Президента України від 15 жовтня 1999 року Шовковського нагороджено орденом «За заслуги» III ступеня. Такою високою нагородою його разом із Йожефом Сабо, Олегом Лужним та Андрієм Шевченком відзначили за чудову гру української команди проти росіян у важкому матчі в Москві — коли наші здобули перепустку у плей-оф відбіркового турніру чемпіонату Європи.

Відтоді сплило вже чимало років. Тому Олександр вважає: уже час працювати на нові звершення вітчизняного футболу.

**На знімку:** Олександр Шовковський під час недавнього матчу Ліги чемпіонів з міланським «Інтером».

## У Києві триває семінар УЄФА

Як повідомив Комітет ФФУ зі зв'язків із громадськістю та ЗМІ, учора в конференц-залі тренувального комплексу ФК «Динамо» в Кончі-Заспі відкрився дводенний семінар з питань професіонального футболу. У його роботі беруть участь майже 80 вітчизняних фахівців, а також представники УЄФА: Ларс-Крістер Олссон, виконавчий директор (з 1 січня 2004 року); Хенк Кеслер, член Комітету професійного футболу УЄФА; Марсель

Бенц, старший менеджер відділу юридичних послуг і національних асоціацій, а також Алекс Філіпс, старший менеджер відділу послуг у сфері професіонального футболу і футбольних ліг УЄФА.

Учасники семінару прослухають лекції про відносини між національною асоціацією і футбольною лігою; положення про організацію проведення національних змагань; з дисциплінарних питань; арбітражу; співробітництва з об'єднаннями гравців. Відкрив семінар президент ФФУ Григорій Суркіс.

## Останній шанс втрачено

**Євроліга-ФІБА. Група С. «Хонка» (Фінляндія) — БК «Київ» (Україна). 67:80.** Турнірне становище. «Урал Грейт» (Росія), «Бамберг» (Німеччина) — по 17 очок, «Хапоель» (Ізраїль), «Аріс» (Греція) — по 16, БК «Київ» (Україна) — 15, «Полонія» (Польща) — 14, «Сконто» (Латвія), «Хонка» (Фінляндія) — по 11.

**Група D. МБК «Одеса» (Україна) — «Динамо» (Росія). 75:90.** «Динамо» (Росія) — 19, «Маруссі» (Греція), «Іроні» (Ізраїль) — по 17, «Войводіна» (Сербія і Чорногорія) — 16, «Німбурк» (Чехія) — 14, «Нансі» (Франція), МБК «Одеса» (Україна) — по 12, «Калев» (Естонія) — 10.

Одесити втратили і теоретичний шанс на продовження боротьби в турнірі. Віце-чемпіони України після поразки вдома від московського «Динамо» максимум можуть розраховувати на п'яте підсумкове місце у групі, що не надає права вийти до наступного раунду Євроліги. У матчі проти москвичів обов'язки головного тренера МБК «Одеса» виконував Вадим Пудзирей. Він змінив Валентина Вороніна, з яким команда вигравала «золото» та «срібло» національного чемпіонату.

На відміну від одеського клубу продовжує боротися за одну з путівок до наступного етапу Євроліги столичний БК «Київ».

ЗВІДУСІЛЬ

### Батьки і діти

**Біатлон.** Ріднаун валь Раданна (Італія). Другий етап Кубка Європи. Змагання стали рекордними за кількістю учасників: 188 біатлоністів та 104 біатлоністки з 33 країн стартували в дорослих і юніорських перегонах. Така масовість пояснюється просто: за нововведенням міжнародної федерації біатлону десять найкращих спортсменів за підсумками кубка Європи візьмуть участь у двох завершальних етапах Кубка світу з набраними очками.

На тлі невдалих виступів на старті сезону дорослих біатлоністів України з особливим задоволенням сприймається успіх нашого Сергія Седніва з Глухова, котрий завоював на італійській трасі дві золоті медалі у змаганнях юніорів. Спочатку у спринті на 10 км, а потім у перегонах переслідування на 12,5 кілометра.

У спринті компанію Сергію склав ще один українець — Олег Бережний, котрий завоював «срібло».

А от Седнів у перегонах переслідування показав себе справжнім бійцем. Після першого етапу українець був четвертим. Три промахи дали можливість суперникам обійти Сергія. Однак після другого вогневого рубежу глухівчанин наздогнав суперників. А на останнє коло пішов уже лідером. Сергій став переможцем, випередивши найближчого переслідувача — словака Казара — на 29 секунд.

### Льюїс відгукнувся

**Бокс.** Чемпіон світу за версією WBC Леннокс Льюїс, либонь, погодиться вийти на ринг проти офіційного претендента Віталія Кличка, якщо цей бій відповідатиме фінансовим вимогам британця. «Все вирішить те, скільки грошей я отримаю», — зазначив Леннокс. А ще Льюїс висловився про нещодавню перемогу українця над канадцем Джонсоном: «Це був гарний бій. Віталій дуже сильний боксер». За попередньою інформацією, якщо зустріч Льюїс—Кличко-старший таки відбудеться, то за участь у ній британець отримає двадцять мільйонів доларів, а українець лише десять.

### Свій харч корисніший

Білоруські спортсмени візьмуть на Олімпійські ігри до Афін-2004 вітчизняні продукти. Про це «Інтерфаксу» повідомив працівник НДІ фізичної культури і спорту Міністерства спорту і туризму Білорусі. За його словами, саме тепер за дорученням Міністерства НДІ розробляє сухий пайок для спортсменів, що міститиме тільки вітчизняні продукти.

Національний олімпійський комітет Білорусі вже надіслав до Афін запит про меню спортсменів на олімпійських іграх. «Запит надіслано заздалегідь, щоб уникнути можливих непорозумінь із харчуванням спортсменів, як це було на зимовій Олімпіаді в Солт-Лейк-Сіті». Там у меню були переважно страви італійської кухні, і в білоруських спортсменів поставали питання про повноцінність харчування.

У свою чергу, в Міністерстві спорту і туризму Білорусі відмовилися повідомити про всі нюанси організації харчування спортсменів на майбутній олімпіаді, пояснивши це так: «У спорті вищих досягнень використовують найновітніші наукові розробки, що певною мірою є закритою інформацією».

Водночас співрозмовники агентства поінформували, що в щоденному меню білоруського атлета, особливо того, який виступає у швидкісно-силових видах, має бути не менш як 300 г різних сортів м'яса, близько 100 г риби, ікри або інших морепродуктів, майже 400 г фруктів, 30 г горіхів, 30 г меду.

ФОТОФАКТ

Абсолютна чемпіонка Європи, світу та олімпійських ігор зі спортивної гімнастики Лілія Подкопаєва позує, стоячи під власним портретом за прилавком ювелірного салону «Золота Лілія». Позавчора його відкрито в торговельно-розважальному центрі «Золоте кільце» в Донецьку. Цей магазин брендовий, і йому надано ім'я турніру олімпійської чемпіонки «Золота Лілія».



Фото УНАН.

## Суперники визначилися

**Баскетбол.** У Белграді відбулося жеребкування відбіркового турнірів чоловічого й жіночого чемпіонатів Європи 2005 року. Наша чоловіча збірна, посіяна у другому «кошику», потрапила до групи С разом з командами Угорщини, Німеччини та Бельгії.

Склад інших груп: А — Росія, Хорватія, Швеція; В — Болгарія, Латвія, Ізраїль, Португалія; D — Чехія, Словенія, Франція, Польща; Е — Естонія, Боснія, Туреччина, Нідерланди.

Фінальний турнір Євро-2005 проходиться з 23 вересня по 2 жовтня в Сербії і Чорногорії. З кожної групи до фіналь-

ного раунду виходять по дві найкращі команди. Решта дев'ять — побореться за єдину путівку в додатковому кваліфікаційному раунді. Збірні Сербії і Чорногорії, Литви, Іспанії, Італії і Греції звільнено від відбору.

Жіноча збірна України у боротьбі за путівку до фінального турніру (відбудеться 9—18 вересня 2005 року в Туреччині) змагатиметься у групі В разом із командами Латвії, Словаччини та Хорватії. Склад інших груп: А — Литва, Угорщина, Франція, Італія; С — Румунія, Ізраїль, Бельгія, Німеччина; D — Болгарія, Фінляндія, Сербія і Чорногорія, Польща.



ПРЕМ'ЄРА

Час героїв не міняється

У Луганську з анилагом пройшла прем'єра вистави «Усім смертям на зло» за книгою Владислава Титова. Уперше Луганський російський музично-драматичний театр поставив цю виставу 1968 року. Тоді повість стала радянським бестселером, а її автор був поставлений в один ряд з Миколою Островським. Ціною власного життя молодий гірник Владислав Титов відвернув на шахті велику аварію. Він дивом залишився живий, але при цьому втратив обидві руки. І хоча не був професіоналом, Владислав задумав написати книгу про шахтарську працю і про себе. Він її написав, тримаючи ручку в зубах.

Нинішня постановка має новий сценічний матеріал. Деякі сцени погоджували з дружиною Титова, яка після смерті чоловіка переїхала жити до Німеччини. Виставу поставили за три місяці, завдяки гранту, що виділила облдержадміністрація. Після Нового року актори театру покажуть свою роботу в усіх шахтарських містах області. Цією виставою Луганщина починає святкування 70-річчя Владислава Титова. Стільки років йому виповнилося б у листопаді 2004 року.

Алла АНТИПОВА.

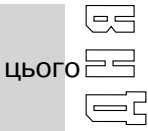
ФОТОФАКТ

«Жінкою 2003 року» на Чернігівщині стала заслужена журналістка України, редактор районної газети «Наш край» Віра Бушай. Її видання — одне з наймасовіших та найцікавіших в області.

На знімку: Віра Бушай.



Фото Сергія ПАВЛЕНКА.



18 ГРУДНЯ

■ 1737 р. Помер Антоніо Страдіварі, славетний скрипковий майстер. ■ 1912 р. Конгрес США заборонив імміграцію неписьменних. ■ 1940 р. У Німеччині затверджено план «Барбаросса» — план нападу на СРСР та його розгрому шляхом «блискавичної» війни. ■ 1945 р. Україна приєдналася до ЮНРРА — міжнародної організації для подання допомоги країнам, що потерпіли під час другої світової війни. ■ 1957 р. Постанова ЦК Компартії України про видання Української Радянської Енциклопедії. Перше видання в 17 томах вийшло в 1959-65.

ЮВІЛЕЇ

Лунає музика

Чотири тисячі юних музикантів вийшло зі стін Вінницької дитячої музичної школи №1 за 70 років її існування. Першу в області музичну школу було створено у 1933 році зусиллями видатного педагога-скрипаля — професора Одеської консерваторії Павла Столярського. Він зібрав у місті над Бугом кращих на той час вихователів. Ядром колективу школи було заслужені вчителі України — Солтановська, Полонська, Волощина, Лерман, Поляков, Вейнблат.

За словами директора школи Володимира Гуцалюка, нині діти мають можливість навчатися на восьми відділеннях, найпопулярніші серед яких — фортепіанне, хорове, народних і струнно-смичкових інструментів. Нещодавно в закладі відродили забуті уроки гри на бандурі. Не перелічити прізвища всіх випускників, які стали лауреатами всеукраїнських та міжнародних конкурсів.

Віктор СКРИПНИК.

Перше сторіччя оркестру

Сто років свого існування відзначає духовий оркестр Синельниківського локомотивного депо. Хоча оркестру, можливо, і більше років, бо точна дата його заснування достеменно не відома. З 1933-го майже півстоліття аматорський колектив очолював Микола Гришко. Він і зібрав матеріали про історію духового оркестру. Нині оркестром керує учень і вихованець Гришка Олександр Губаренко. Оркестр залізничників грав на парадах, демонстраціях і святах, ювілеях, визначних подіях земляків. Він проводжав синельниківців на священну війну і зустрічав переможців. Грав навіть на весіллях та у виставах тутешнього самодіяльного театру. Швидкісний пасажирський експрес Дніпропетровськ—Київ у перший його рейс Придніпровська залізниця нещодавно також випускала під акомпанемент духового оркестру локомотивного депо з Синельникового.

Микола НЕЧИПОРЕНКО.

Опалювати не планету, а квартири

ФАКТ І КОМЕНТАР

У Житомирі введено в дію нову котельню орендного підприємства теплових мереж «Житомиртеплокомуненерго». Подія резонансна. Для розуміння причин цього треба знати таку арифметику: з бюджету на новий об'єкт виділено 300 тисяч гривень, а саме орендне підприємство вклало понад мільйон. Це за постійного тиску з боку енергетиків та газавиків. Замість того, щоб погасити чималу заборгованість, житомирські тепловики цього року вкладають гроші в модернізацію котельень.

Ось як пояснив ситуацію керівник «Житомиртеплокомуненерго» Георгій Єфімов:

— Колись вважалося: що масштабніший об'єкт теплопостачання, то краще. Тож наша централізо-

вана котельня опалює велику частину міста. На це в багатокілометрових трубах втрачається багато тепла. Район вулиць Шевченка—Бородія, де ми відкрили нову котельню, — найвіддаленіший, тож тут це особливо відчувалося. На додачу магістральний теплопровід, який вів сюди, перебував в аварійному стані. Тому й вирішили не латати дірки, а перевести мікрорайон на автономне теплозабезпечення. Для цього використали бойлерну,

яка діяла ще з 1981 року. Встановили в ній вісім сучасних котлів. Це допоможе заощаджувати за рік 2,4 мільйона кубометрів газу. Очікується, рахунки тільки за газ скоротяться за рік загалом на 600 тисяч гривень. Ми підрахували, що витрати окупляться за два роки. В умовах постійного зростання цін на газ та електроенергію без зниження собівартості послуг нам не обійтись — і жодне підвищення тарифів не врятує.

Олексій КАВУН.

За повітря ще не платимо

Схоже, з наступного року власникам домашніх тварин у Кіровограді доведеться витратитися. Міський голова Микола Чигрин дав указівку керівникам житлових управлінь скласти списки мешканців, котрі утримують вдома собак чи котів, і внести пропозиції щодо стягнення з них податку. На думку міського голови, завдяки такому заходу казна обласного центру має поповнитися на 250 тисяч гривень.

Олег БОНДАР.

Реліквія повернулася додому

Львів'яни знову побачили реліквію — старовинну ікону «В'їзд Господній у Єрусалим». Вона була викрадена 1984 року і довго перебувала в Німеччині. А тепер повернулася до Національного музею у Львові.

Пошук ікони тривав майже 10 років. Вона «викулькнула» лише минулого року на виставці в німецькому музеї Реклінгхаузена. А донедавна шедевр малярства належав приватному колекціонерові, котрий заповів його музеєві. «Визволенням» ікони зайнялося адвокатське бюро «Правовий радник», яким керує Валентин Кавун. Працівники бюро зібрали відповідні документи і звернулися до німецьких музей-

ників з клопотанням про повернення цінності, але відповіді не отримали. Тоді українські юристи звернулися по допомогу до свого партнера в місті Магдебурзі — адвоката пана Тіеле. Той підтвердив, що німецький музей порушив правові норми, бо не перевіряв через каталоги викрадених культурних цінностей, чи не була ікона предметом злочину. Німецький адвокат звернувся до міністерств культури та закордонних справ Німеччини, відтак державні органи дали згоду на повернення реліквії. Ікону урочисто передали в Міністерстві закордонних справ України.

Оксана ТЕЛЕНЧІ.

Львів.



Фото Володимира ПЕСЛЯКА (Укрінформ).

Директор музею Тетяна Лупій демонструє раритет

Голос України

Г А З Е Т А В Е Р Х О В Н О Ї Р А Д И У К Р А Ї Н И

Редактор номера Іван ІЛЛЯШ.

Редколегія:  
Леонід БРОВЧЕНКО,  
Анатолій ГОРЛОВ,  
Сергій ДЕМСЬКИЙ,

Віталій ЖЕЖЕРА,  
Іван ІЛЛЯШ,  
Світлана ПИСАРЕНКО,  
Віталій СУДДА.

Передплата на газету «Голос України» (on-line) за адресою: [www.dnepropochta.dp.ua](http://www.dnepropochta.dp.ua); [www.presa.ua](http://www.presa.ua)

- За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодавець.
- Редакція не завжди поділяє позицію авторів публікацій.
- За точність викладених фактів відповідальність несе автор.
- Рукописів не повертаємо.
- Листування з читачами — тільки на сторінках газети.
- При використанні наших публікацій посилання на «Голос України» обов'язкове.

© Платні матеріали.

Свідцтво про реєстрацію періодичного друкованого видання—КВ № 1 від 26.05.1994 р.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами.

Передплатні індекси: для індивідуальних передплатників — 40224, для підприємств і організацій — 60955. Загальний тираж 159000.

Ціна договірна

Комбінат друку видавництва «Преса України». 03047, Київ-47, проспект Перемоги, 50. Фотоформи виготовлено в КЦ редакції газети «Голос України» Зам. 0311236.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

Газета виходить з 1 січня 1991 року. Адреса редакції: 03047, Київ-47, вул. Нестерова, 4. ☎ ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 454-84-92; телефакс — 234-72-54; відділ реклами — 449-72-53, 454-81-34, 454-81-44; телефакс — 449-85-62.

✉ E-mail: [mail@golos.com.ua](mailto:mail@golos.com.ua) — загальний [reklama@golos.com.ua](mailto:reklama@golos.com.ua) — відділ реклами [let@golos.com.ua](mailto:let@golos.com.ua) — відділ листів [foto@golos.com.ua](mailto:foto@golos.com.ua) — відділ ілюстрацій

При підготовці матеріалів використовується інформаційно-пошукова система Верховної Ради України «Законодавство»

Internet: <http://uamedia.visti.net/golos>